



Photography: Martine Perret / CPD - UNMIT

RELATÓRIU MENSÁL GOVERNASAUN NIAN

Maiu 2010

**SITUASAUN GOVERNASAUN DEMOKRÁTICA
IHA TIMOR-LESTE**

*Relatóriu Mensál Governasaun nian prepara husi
Unidade Apoiu Governasaun Demokrátika-DGSU
Misaun Integrada Nasoins Unidas iha Timor-Leste- UNMIT
Versaun atualizada: 9 Juñu 2010*

TABELA KONTEÚDU

PILLAR SIRA SOBERANIA NIAN

GABINETE PREZIDENTE NIAN	2
PARLAMENTU NASIONÁL	5
GOVERNUN [KONSELLU MINISTRU]	18
TRIBUNÁL REKURSU	21

INSTITUISAUN SIRA SELUK

GABINETE INSPETÓR JERÁL	23
PROVEDÓR DIREITUS UMANUS NO JUSTISA	24
KOMISAUN ANTI-KORRUPSAUN	26
KOMISAUN FUNSAUN PÚBLIKA	27
AUTORIDADE BANKÁRIU NO PAGAMENTU TIMOR-LESTE	30
MINISTÉRIU FINANSAS	32
POLÍCIA NASIONÁL TIMOR-LESTE	33
PRIORIDADE NASIONÁL	36
GRÁFIKA NASIONÁL	38
SOSIEDADE SIVÍL	39

ANEKSU SIRA¹

Aneksu 1: Estatutu Lei	40
Aneksu 2: Estatutu Lei Orgánika (Dekretu-Lei)	44
Aneksu 3: Estatutu Dekretu-Lei	46
Aneksu 4: Estatutu Dekretu Governu	51
Aneksu 5: Estatutu Rezolusaun Governu	53
Aneksu 6: Estatutu Rezolusaun Parlamentu Nasionál	61
Aneksu 7: Estatutu Dekretu Prezidensiál	69
Aneksu 8: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Gabinete Prezidente – 2009	73
Aneksu 9: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Parlamentu Nasionál ba tinan 2008 no 2009	74
Aneksu 10: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Konsellu Ministru ba tinan 2008 no 2009	75
Aneksu 11: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Tribunál Rekursu, 2009	76
Aneksu 12: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Provedór Direitus Umanus no Justisa, 2009	77
Aneksu 13: Autoridade Bankáriu no Pagamentu Timor-Leste	79
Aneksu 14: Rezume Diagrama ba Prosesu Lejislativu	80
Aneksu 15: Fixa Informasaun Parlamentu Nasionál nian	81
Aneksu 16: Komisaun Funsau Públika	83
Aneksu 17: Fixa Informasaun ba Setór Justisa nian	84
Aneksu 18: Índise Sustentabilidade Mídia 2008:	84
Aneksu 18: Índise Sustentabilidade Mídia 2008:	85
Aneksu 19: Transparénsia Internasionál: Índise Persesaun Korruptsaun	88
Aneksu 20: Glosáriu Badak	88
Aneksu 20: Glosáriu Badak	89
Aneksu 21: Lista ba Abreviatura sira	92

¹ Aneksu kona-ba “CNE no STAE: Dadus Báziku Eleisaun 2009 Lider Komunitária nian” transfere tiha ona ba relatóriu governasaun lokál mensál. Atu hatene informasaun liu tan, favor halo pedidu ba DGSU/UNMIT.

GABINETE PRESIDENTE NIAN



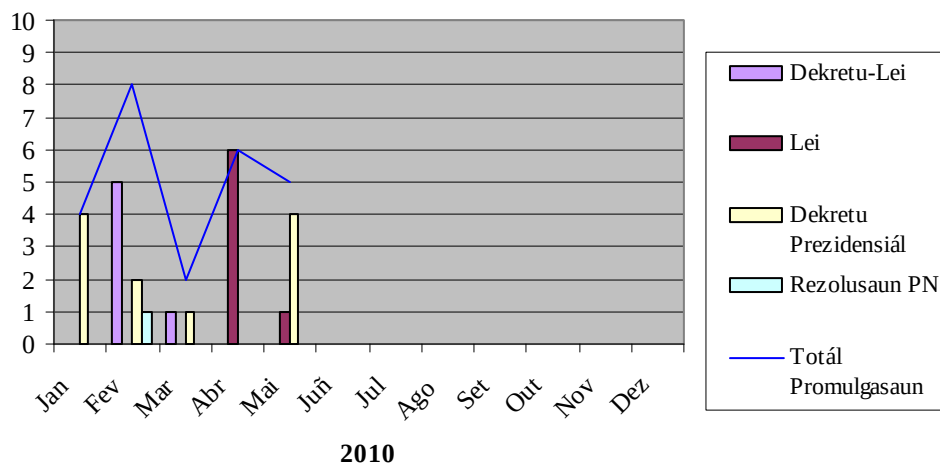
José Ramos-Horta
Presidente República Demokrátika Timor-Leste

Promulga husi Presidente	2010												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu-Lei	0	5	1	0	0								6
Lei	0	0	0	6	1								7
Dekretu Prezidensiál	4	2	1	0	4								11
Rezolutaun PN	0	1	0	0	0								1
Totál Promulgasaun	4	8	2	6	5								25

Komunikadu Imprensa	12	18	16	13	15								74
----------------------------	----	----	----	----	----	--	--	--	--	--	--	--	----

Fonte: Sekretariadu Gabinete Presidente no edisaun Jornál Repúblika ba Maiu 2010²

Promulgasaun husi Presidente iha tinan 2010



² Dadus ne'ebé fornese iha seksaun ida-ne'e bazeia prinsipalmente iha Jornál Repúblika. Tan ne'e, promulgasaun ruma bele de'it publika no tama iha vigor iha fulan tuirmai. Dadus atualiza iha akordu ho informasaun ofisiál ne'ebé publika iha Jornál Repúblika.

Promulgasaun kona-ba Lei sira

Iha Maiu 2010, Prezidente Repúblika promulga hanesan tuirmai ne'e:

- 3 Maiu 2010:
 1. Dekretu Prezidensiál 9/2010: Nomeasaun Embaixadór Estraordináriu no Plenipotensiáriu, Sr. Abel Guterres, ba *Commonwealth* Austrália
- 5 Maiu 2010:
 2. Lei 06/2010 kona-ba Tratadu Internasionál
- 12 Maiu 2010:
 3. Dekretu Prezidensiál 10/2010 12 Maiu: Kondekorasaun ho medalla “Solidariedade ba Timor-Leste” ba elementu sira husi Kontinjente Polísia Brazileiru
 4. Dekretu Prezidensiál 11/2010 12 Maiu: Kondekorasaun ho medalla “Solidariedade ba Timor-Leste” ba traballadór husi Sentru Médiku Forsa Estabilizasaun Internasionál, husi PDLToll no Médiku Aspen
 5. Dekretu Prezidensiál 12/2010 12 Maiu: Kondekorasaun ho medalla “Solidariedade ba Timor-Leste” ba elementu sira husi Polísia Xineza

Fonte: [http:// www.presidencia.tl](http://www.presidencia.tl)

Vizita ba Distritu no Rai li'ur

- 21 Maiu – 1 Juñu 2010: Vizita ba Estados Unidos Amérika
 - o Vizita Privadu ba EU: Private visit to the US: Eskola Primária Forrester, Denver, Colorado
 - o Diskursu prinsipál iha Konferénsia Juventude *PeaceJam* –Metropolitan State College, Denver, Colorado
 - o Fó prémiu Doctor Honoris Causa iha Umanidade husi Universidade Massachusetts, Dartmouth

Fonte: [http:// www.presidencia.tl](http://www.presidencia.tl)

Simu Akreditasaun Diplomátika/nomeasaun sira husi Prezidente Repúblika

- 19 Maiu 2010: Prezidente Repúblika ofisiálmente simu kredénsia husi Embaixadór Tailandês ba Timor-Leste, S.E. Sr. Suraphan Boonyamanop

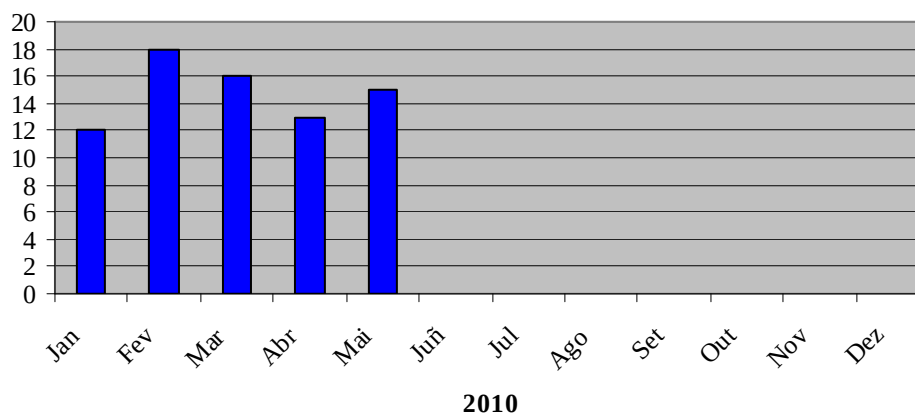
Komunikadu Imprensa sira

	Data	Títulu
1.	1-Maiu-10	Deklarasaun husi S. E. Prezidente Repúblika Reinu Tailândia
2.	3-Maiu-10	Serimónia simu pose husi Embaixadór Timor-Leste ba Austrália
3.	4-Maiu-10	Prémiu Nobel Pás Laureadu ba Mapa-Estrada Tailândia
4.	10-Maiu-10	Prezidente Repúblika distinge loron Europeia nian

5.	12-Maiu-10	Prezidente Repúblika apela ba parada ida iha projetu fábrica ambientál destrutivu servisu públika
6.	14-Maiu-10	Entrega livru juveníl “Mundu Perdidu Timor-Leste”
7.	17-Maiu-10	Prezidente Repúblika Ramos-Horta lori ba ezame médiku
8.	17-Maiu-10	Lenda Maratona de Kastela atu tuir Dili Maratona
9.	18-Maiu-10	Nuno Gomes husi Kampeaun Benfica nu’udar Embaixadór Boa Vontade Timor-Leste
10.	19-Maiu-10	Prezidente Repúblika Ramos-Horta anuncia Timor Telecom mak patrosina Dili Maratona
11.	19-Maiu-10	Prezidente Repúblika simu kredénsia husi Embaixadór Tailandés foun
12.	21-Maiu-10	Prezidente Repúblika kondena ataka Korreia Norte
13.	21-Maiu-10	Loron ba Turnu Timor 2010 regula ona - website foun lansa ona
14.	24-Maiu-10	Prezidente Ramos-Horta hatu’o diskursu ba ema hamutuk 8,000 iha Massachusetts
15.	28-Maiu-10	Prémio Nobel Pás Laureadu ko’alia kona-ba pá iha Timor-Leste iha konferénsia Juventude Peace Jam

Fonte: [http:// www.presidencia.tl](http://www.presidencia.tl)

Komunikado Imprensa 2010



PARLAMENTU NASIONÁL

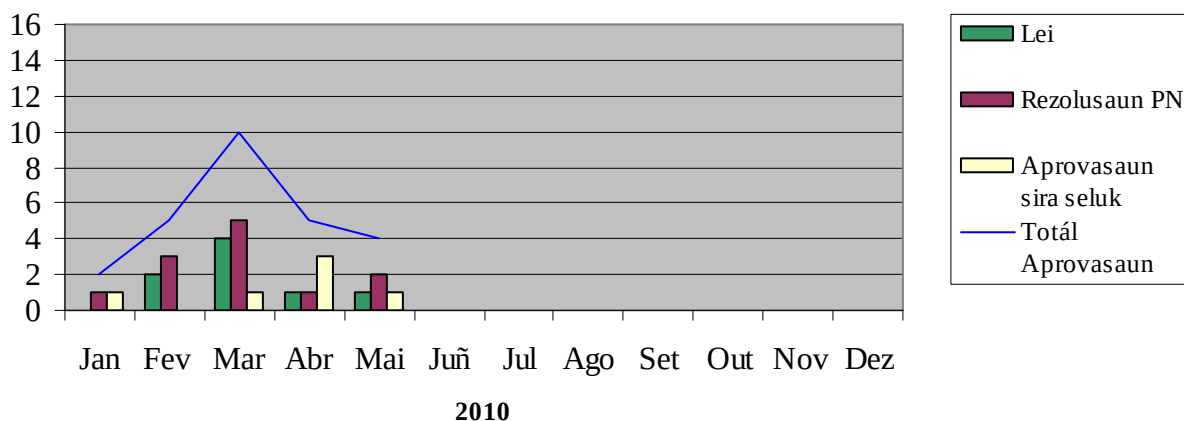


*Fernando "Lasama" de Araújo
Prezidente Parlamentu Nasionál*

Aprova husi Parlamentu Nasionál	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Lei	0	2	4	1	1								8
Rezolusaun PN	1	3	5	1	2								12
Aprovasaun sira seluk	1	0	1	3	1								6
Totál Aprovasaun	2	5	10	5	4								26

Komunikadu Imprensa	4	5	13	7	7 ³								36
----------------------------	---	---	----	---	----------------	--	--	--	--	--	--	--	----

Aprova husi Parlamentu Nasionál 2010



Fonte: Sekretariadu Parlamentu Nasionál to'o 31 Maiu 2010

³ To'o momentu publikasaun relatóriu ida-ne'e, komunikadu imprensa kona-ba Sesaun Plenária ba 24, 25 no 31 Maiu 2010 seidauk publika.

Iha Maiu 2010, Parlamentu Nasionál hala’o sesaun plenária 9.

Diskusaun Prinsipál no aprovasaun:

- 3 Maiu 2010:
 1. Diskusaun no votasaun *iha jeneralidade* PPL 31/II kona-ba Violénsia Doméstika
 - Resultadu: Aprova *iha jeneralidade* ho vota a favor 30, kontra 0 no abstensaun 3.
- 4 Maiu 2010:
 - o La iha diskusaun⁴
- 10 Maiu 2010:
 - o Anúnsiu entrega Komisaun C ho asuntu ba Ekonomia, Finansa no Anti Korrupsaun husi Orsamentu Retifikasaun 2010 Parlamentu Nasionál
 - o Apresentasaun relatóriu kona-ba Timor-Leste nia partisipasaun iha Uniaun Inter Parlamentár Assembleia ba 122 nian iha Tailândia, ho tópiku “Parlamentu nu’udar órgaun sentrá ba Rekonsiliaun Polítika no Governasaun Di’ak”.
- 11 Maiu 2010:
 2. Diskusaun no votasaun ba Rezolusaun Projetu 43/II kona-ba Solidariedade no Apoiu ba Povu iha Kuba
 - Resultadu: Aprovasaun ho vota a favor 40, kontra 0 no abstensaun 0.
 - o Entrega ba Komisaun I ho asuntu ba Regulamentu Internu, Étika no Mandatu Adjuntu ne’ebé rekere husi Tribunál Distritu Dili ba MP Augusto Tara Araujo (PSD) atu serve hanesan testemuña⁵.
 - o Apresentasaun relatóriu kona-ba partisipasaun husi delegasaun Parlamentu Nasionál Timor-Leste iha Assembleia CPLP iha Portugal.
- 17 Maiu 2010⁶:
 3. Apresentasaun relatóriu husi Komisaun I ho asuntu ba Regulamentu Internu, Étika, no Mandatu Adjuntu kona-ba autorizasaun husi MP Paulo Martins (CNRT) atu serve hanesan testemuña iha Tribunál Distritu Dili iha kazu ne’ebé relasiona ho krize 2006.
 - Resultadu: Aprovasaun ho vota a favor 38, kontra 0 no abstensaun⁷ 5.

⁴ Apresentasaun relatóriu husi Komisaun H ho asuntu ba Juventude, Desportu, Empregu no Formasaun Profisionál kona-ba vizita ba Vikeke no Bobonaru no apresentasaun relatóriu husi Komisaun F ho asuntu ba Saúde, Edukasaun no Kultura kona-ba vizita ba distritu Kovalima no Oekusi ne’ebé programa ba diskusaun iha Ajenda 300/II iha loron 4 Maiu 2010 maibé la diskute tanba falta kuorum funsionamentu.

⁵ Artigu 10, 1 Regulamentu no Prosedimentu ba Parlamentu Nasionál. “Membru parlamentu ida labele serbí hanesan membru juri ida, testemuña ka peritu laho autorizasaun husi Parlamentu Nasionál, ne’ebé bele ka la apresia katak depoizde Deputadu ida rona ona respeita husi komisaun ne’ebé kompetente”.

⁶ Diskusaun no votasaun ba Projetu Rezolusaun 43/II kona-ba vizita se Prezidente Repúblika ba Brazil inklui iha ajenda 303/II la diskute, tanba vizita kansela tiha ona.

- 18 Maio 2010:
 - o Entrega ba Komisaun C ho asuntu ba Ekonomia, Finansa, Anti Korruptsaun ba PPL 17/II kria estrutura orgánika husi Banku Sentrá.
- 24 Maio 2010:
 - o La iha diskusaun⁸.
- 25 Maio 2010:
 - 4. Diskusaun no votasaun ba Rezolusaun Projetu 34/II kona-ba Enkontru entre Repúblika Demokrátika Timor-Leste no Reinu España
 - Resultadu: Aprovasaun ho vota a favor, kontra 0 no abstensaun 0
- 31 Maio 2010⁹:
 - o Entrega ba Komisaun I ho asuntu ba Regulamentu Internu, Étika no Mandatu Adjuntu ne'ebé pedidu husi Tribunál Distritu Dili ba MP Augusto Tara Araujo (PSD) no MP Eduardo de Deus Barreto (CNRT) atu serve hanesan testemuña¹⁰

Atividade Extraordinária husi Parlamentu

- 14 Maio 2010:
 - o Enkontru iha rezidénsia ofisiál husi Portavós Parlamentu Nasionál atu diskute lejizlasaun CAVR

Kestaun prinsipál ne'ebé mosu iha seksaun Plenária sira:

1. PNTL:
 - o Abuzu poder husi PNTL iha Distritu Vikeke;
 - o Ajente PNTL rekruta iha 2007 ne'ebé hasai husi serbisu atualmente servisu hela iha departamentu Seguransa Ai-han iha Ministériu Komérsiu no Indústriia;
 - o Deputadu husu pedidu ba Sekretáriu Estadu Seguransa atu fornese esklaresimentu ba Parlamentu Nasionál kona-ba prosesu promosaun PNTL;
 - o Komisaun B sei hein hela resposta husi Komandante Distritál PNTL kona-ba kazu husi Atauru;
2. Konsulta Públika ne'ebé lidera husi Primeiru Ministru kona-ba Planu Dezenvolvimentu Estratéjiku:
 - o CNRT espresa ninia apoiu ba konsulta ne'ebé la'o daudaun;
 - o FRETILIN subliña katak konsulta hirak ne'e la bele sai hanesan kampaña polítika;
 - o Maioria Deputadu sira la simu kopia husi Planu Dezenvolvimentu Estratéjiku;
 - o FRETILIN apela ba konferénsia imprensa atu esklaresse deklarasaun ne'ebé halo husi Primeiru Ministru durante ninia vizita ba Distritu Ainaru, no relata husi

⁷ Hanesan ida-ne'e relaciona ho votasaun internu, ba prosedimentu estatístiku, konsidera nu'udar "aprovasaun sira seluk" ne'ebé vota tiha ona iha Sesaun Plenária. *Fonte:* Komunikaadu Imprensa Parlamentu Nasionál iha loron 17 Maio 2010.

⁸ Maski diskute ona kestaun sira iha períodu antes agenda, sesaun plenária adia tiha ona no kestaun prinsipál kona-ba agenda 305/II (*Dikusaun no Votasaun iha Jeneralidade ba PPL 30/II kona-ba Kódigu Sivil*) sai adia tiha ona.

⁹ Diskusaun no votasaun iha jeneralidade ba PPL 30/II (kódigu sivil) kansela tanba Deputadu sira rekuza atu diskute ida-ne'e laho simu dokumentu.

¹⁰ Vide rodapé nr. 5.

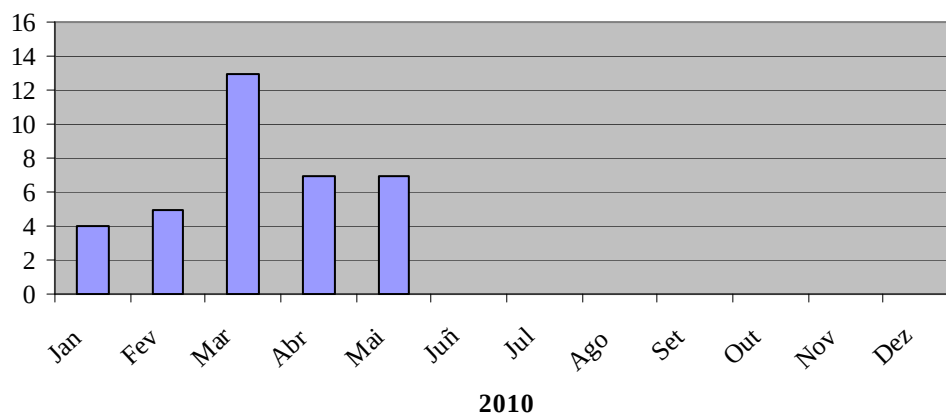
Suara Timor Lorosa'e. FRETILIN sujere katak Primeiru Ministru tenke deskansa tiha uitoan no depois mak kontinua debate kona-ba programa dezvoltamentu nasional ho partidu politiku sira ne'ebé envolve duke mesak.

3. MP Josefa Ferreira eleitu Prezidente ba Grupu Feto Parlamentár;
4. Negosiasaun husi Greater Sunrise no Woodside:
 - o Deputadu sira espresa ninia apoiu atu lori kadoras ba Timor-Leste;
 - o Rekursu ba Governu atu espresa ninia an ho lian ida kona-ba negosiasaun ho Woodside;
 - o Deputadu sira lamenta komentáriu husi S.E. Prezidente Repúblika ko'alia katak Sekretáriu Estadu Rekursu Naturál la iha kapasidade atu negósiu ho Greater Sunrise;
 - o Odamatan negosiasaun sira labele taka bainhira ida-ne'e sai hanesan asuntu ne'ebé importante ba nasaun;
5. Preokupasaun kona-ba projetu irrigasaun Be-bui iha Sub-Distritu Watulari iha Distritu Vikeke;
6. Dezastre Naturál:
 - o Falta asisténsia husi Ministru Solidariedade Sosiál ba dezastre naturál iha Distritu Bobonaru no Ainaru;
 - o Presiza asisténsia urjente iha Distritu Zumalai, Kovalima;
7. Falta kualidade ba projetu Pakote Referendum ne'ebé hale'u nasaun, iha Los Palos (Distritu Lautem), Maliana (Distritu Bobonaru), Lequidoe (Distritu Aileu) no Suai (Distritu Kovalima);
8. Kondisaun estrada ne'ebé aat:
 - o Estrada entre Vikeke no Sub-Distritu Watulari;
 - o Estrada entre Sakato no Mahata, iha Distritu Oekusi;
 - o Estrada ba Quelicai balun estraga tanba udan boot;
 - o Estrada iha Distritu Ainaru;
9. Informasaun kona-ba sistema foun ba vistu xegada iha Indonézia (fotografia no foti impresaun dijital ne'ebé lori hotu ba pasajeiru sira hotu bainhira to'o iha Aeroportu Denpasar);
10. Progresu neineik kona-ba konstrusaun obra Estasaun Eletridade Sentrá Herá;
11. EDTL:
 - o Falta pagamentu serbisu oras estra ba pesoál EDTL;
 - o Falta eletridade iha dalan sira iha Sub-Distritu Railaco no Atauru;
12. Deputadu sira kestiona konstrusaun edifísiu munisipál, se data ba eleisaun munisípiu nafatin la klaru;
13. Presiza atu klarifika *per diem* ne'ebé simu husi profesór sira atu fó kursu Portugés iha Distritu Vikeke;
14. Komunitade husi Watukarabau no Osú iha Distritu Vikeke tenke simu informasaun kona-ba Programa Sistema Integrada Saúde Komunitária (SISCA) ne'ebé remata ona tanba falta orsamentu;
15. Insentivu ba Xefe Suku, Xefe Aldeia no Konsellu Suku sira;
16. Preokupasaun kona-ba greve husi Profesór sira iha Distritu Baukau;
17. Pedidu Anti Korruptasaun atu investiga direasaun hotu –hotu husi Ministériu Finansa, nu'udar alegasaun ba mal administrasaun nian;
18. Pedidu atu aumenta número parteira sira iha área rural;

19. Trabalhador husi Servisu Saneamentu no Bee iha Sub Distritu Fatuberliu ne'ebé hasai tiha ona husi serbisu nafatin simu ninia saláriu depoizde tinan ida;
20. Iha área rural husi Sub Distritu Turiskai la iha eletrisidade no bee;
21. Governu tenke foti asaun kona-ba lixu ne'ebé akumuladu iha área Tibar;
22. Projeitu Bio Gás iha Beco la monitoriza husi Sekretaria Estadu Polítika Enerjética;
23. Hafoin aprovasaun Rezolusaun kona-ba Símbolu Nasionál, Deputadu sira konkorda atu kanta inu nasional iha primeiru Segunda kada fulan ne'ebé seidaun implementa;
24. Governu la bele haluha kompromisu husi eis Presidente Francisco Xavier do Amaral atu troka naran Rotunda D. Henrique ba fali Rotunda D. Boaventura;
25. Deputadu sira kestiona aplikasaun ba Lei Seguransa Nasionál, foin daudaun aprova husi Parlamentu Nasionál, iha regulamentu kompañia seguransa nian hanesan APAC no Maubere Security;
26. Deputadu sira lamenta komentáriu husi Ministru Finansa ne'ebé apoia integrasaun Timor-Leste iha Austrália;
27. Iha Suku Cova (Sub Distritu Balibó, Distritu Bobonaru) sidadaun Indonézia tama ho ilegal iha Timor atu foti fatuk magnéziu ba Indonézia, ne'ebé iha kauza ba konfliktu balun ho populasau lokal;
28. Alokasaun direta osan ba Servisu Saúde Distritu hanesan la funsiona, tan ne'e ospital Distritu nafatin falta kondisaun;
29. Embaixador Timor-Leste ba Singapura la iha kondisaun atu halo serbisu ne'ebé di'ak tanba nia serbisu husi otél ida no muda iha transporte pública;
30. Deputadu sira litik atu halo Lei Arte Marsial ne'ebé koñesidu ba povu Timor-Leste;
31. Kompañia Portugés sira (Timor Telecom, Hotel Timor, Fundasaun Oriente, Ensul) manan kontratu prazu naruk ho Governu ne'ebé domina iha Timor-Leste; PSD subliña katak akordu ne'ebé asina ho Ensul aprova tiha ona iha Konsellu Ministru;
32. Jestaun no monitorizasaun ne'ebé ki'ak husi Ministériu Edukasaun kona-ba qualidade konstrusaun husi eskola no formasaun ba profesór sira ne'ebé ki'ak.
33. Preokupasaun kona-ba saneamentu no drenajen bee iha Dili;
34. Udan boot halo populasau iha Distritu Alas, Manufahi sai izoladu liu tan;
35. Presiza ba Governu atu haruka veikulu ida ba direktór STAE ne'ebé halo servisu di'ak. Atualmente Sr. Tomas Cabral lori veikulu ne'ebé aloka husi PNUD;
36. Deklarasaun ne'ebé halo husi Komandante PNTL Longuinhos Monteiro kona-ba situasaun seguransa iha Distritu Ermera. Deputadu sira observa katak deklarasaun ne'ebé halo husi Komandante PNTL no husi ninia adjuntu la iha liña;
37. Delegasaun Deputadu sira ba vizita iha rai li'ur tenke iha ekilíbriu ba jéneru;
38. Preokupasaun kona-ba planu Governu nian atu importa foos hamutuk 420 tonelada tanba bele afeta foos ne'ebé prodúz iha lokal;
39. Progresu konstrusaun iha Área Kristu Rei apezarde ho faktu katak área ne'e deklara tiha ona ba área ne'ebé protejidu;
40. Governu atu enfrenta kestaun husi funcionáriu iha Ospital Nasionál; paciente ida mate depoizde koko ho problema fuan tanba nia la bele simu asisténsia médika tanba falta kardiologista.
41. Governu tenke foka liu ba direitu labarik (aluzau ba Loron Mundiál Labarik, 1 Juñu)
42. Governu tenke apresenta despesa orsamentu iha primeiru trimestre antes debate parlamentu ba orsamentu Retifikativu.

Komunikadu Imprensa¹¹

	Data	Títulu
1.	3-Maiu-10	Sesaun Plenária iha loron 3 Maiu 2010
2.	4-Maiu-10	Sesaun Plenária iha loron 4 Maiu 2010
3.	10-Maiu-10	Sesaun Plenária iha loron 10 Maiu 2010
4.	11-Maiu-10	Sesaun Plenária iha loron 11 Maiu 2010
5.	17-Maiu-10	Sesaun Plenária iha loron 17 Maiu 2010
6.	18-Maiu-10	Sesaun Plenária iha loron 18 Maiu 2010
7.	20-Maiu-10	Diskursu husi S.E. Prezidente Parlamentu Nasionál kona-ba okaziaun 8º aniversáriu ba Restauraun Independénsia Nasionál

Komunikadu Imprensa 2010

Fonte: Divizaun Relasaun Públiku sira, Komunikasaun no Edukasaun Sívika iha Parlamentu Nasionál

¹¹ To'o momentu publikasaun relatóriu ida-ne'e, komunikadu imprensa kona-ba Sesaun Plenária ba 24, 25 no 31 Maiu 2010 seidauk publika.

Prezensa¹²

Gráfiku tuirmai apresenta lista prezensa *ofisiál* ne'ebé rejista Membru Parlamentu Nasionál na'in 65 iha sesaun plenária¹³. To'o tempu atu fó sai relatóriu ida-ne'e, prezensa ofisiál ne'ebé rejista la disponivel iha Parlamentu Nasionál.

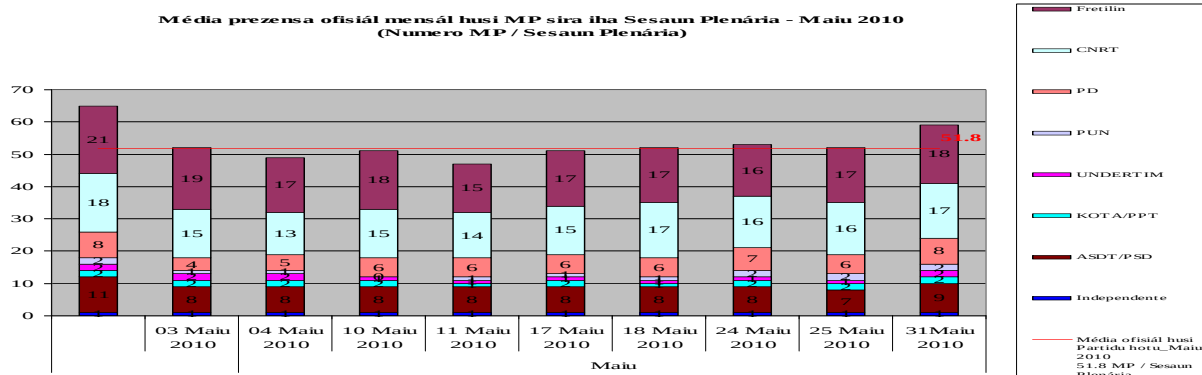
Média prezensa ofisiál mensál husi MP sira iha Sesaun Plenária iha tinan 2010														
		2010												Total
		Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
No. ba sesaun plenária		5	7	13	7	9								41
Total kadeira/ Partidu ¹⁴														
Fretilin	21	18.8	19.7	16.7	16.9	17.1								17.8
		89.7%	93.9%	79.5%	80.3%	81.5%								85.0%
CNRT	18	15.0	17.6	12	16.6	15.3								15.3
		83.3%	97.6%	66.7%	92.1%	85.2%								85.0%
PD	8	6.7	6.9	6.4	6.6	6.0								6.5
		83.3%	85.7%	79.8%	82.1%	75.0%								81.4%
PUN	2	1.5	1.3	1.8	2.0	1.2								1.6
		75.0%	64.3%	92.3%	100.0%	61.1%								78.2%
UNDERTIM	2	1.8	1.9	1.9	1.9	1.3								1.8
		91.7%	92.9%	96.2%	92.9%	66.7%								88.7%
KOTA/PPT	2	2.0	1.7	0.8	1.7	1.8								1.4
		100.0%	85.7%	38.50%	85.7%	88.9%								69.8%
ASDT/PSD	11	9.3	10.0	8.2	8,0	8.0								8.7
		84.8%	90.9%	74.1%	72.7%	72.7%								79.2%
Independente	1	0.8	1.0	0.9	1.0	1.0								0.9
		83.3%	100.0%	92.3%	100.,0%	100.0%								94.7%
Média husi Partidu hotu	65	56.0	60.0	48.7	54.6	51.8								54.2
		86.2%	92.3%	74.9%	84.0%	79.7%								83.4%

Fonte: Sekretariadu Parlamentu Nasionál to'o 7 Juñu 2010

¹² Seksaun ida-ne'e entende atu kompara prezensa ofisiál no atuál husi Deputadu sira. Tuir artigu 11 husi Regulamentu ba Prosedimentu Parlamentu Nasionál: "Knaar husi Deputadu tenke hanesan tuirmai: a) Atu relata Pontulidade no atu tuir sesaun iha Plenária no enkontru husi komisaun sira nia feto/mane atua ba". Deputadu ida mak falta liu fali dala tolu tuituir malu, bele liuhosi ninia partidu polítiku, hatama rekizitu ida ba justifikasaun antes kona-ba falta ne'e ho substituisaun temporáriu ba servisu.

¹³ Informasaun hotu kona-ba prezensa ofisiál nian iha seksaun ida-ne'e bazeia ba "Lista Prezensa Deputadu sira" ne'ebé prepara husi Sekretariadu Parlamentu Nasionál. Data prezensa ne'e bazeia ba asinatura husi Deputadu ne'ebé asina iha lista prezensa durante sesaun plenária. Tanba ne'e, ida-ne'e la signifika katak Deputadu tuir iha sesaun tomak. Estatística no analiza halo husi DGSU/UNMIT.

¹⁴ Total kadeira husi representante partidu polítiku sira ka koligasaun ba mandatu tinan 2007-2012.



Gráfiku tuirmai ne'e apresenta husi prezensa *atuál* ne'ebé rejista husi Deputadu 65 Parlamentu Nasionál nian iha sesaun plenária, ne'ebé observa husi UNMIT¹⁵.

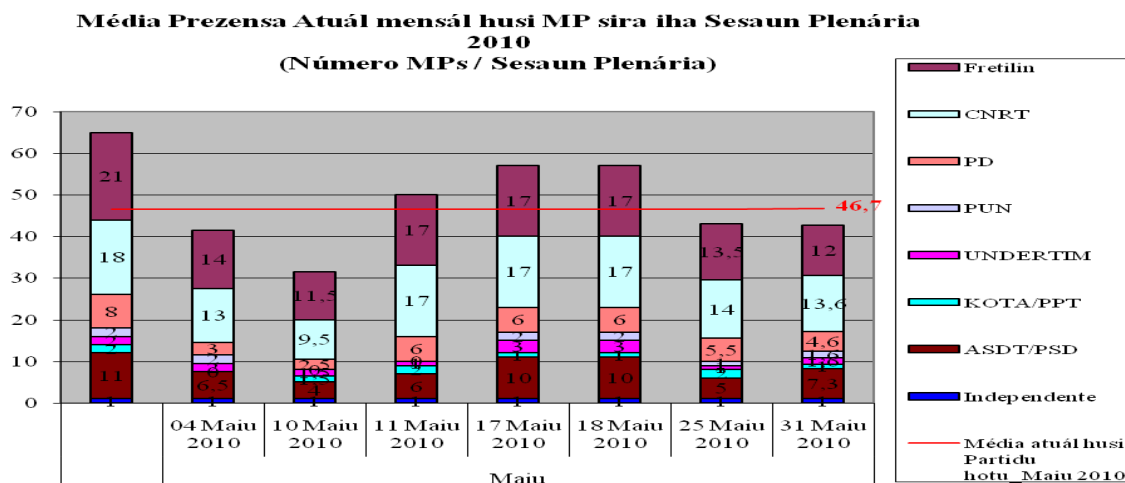
Média Prezensa Atuál mensál husi MP sira iha Sesaun Plenária 2010														
		2010												Totál prezensa Ne'ebé monitoriza
		Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Totál husi sesaun Plenária Ne'ebé observa		5	516	13	7	7 ¹⁷								37
Totál kadeira/ Partidu ¹⁸														
Fretilin	21	11.7	16.6	12.6	11.0	15.0								13.4
		55.7%	79.0%	60.1%	52.4%	71.4%								63.7%
CNRT	18	12.1	15.4	12.0	14.0	14.6								13.6
		67.2%	85.6%	66.7%	77.8%	81.0%								75.6%
PD	8	5.1	6.4	5.2	5.7	4.8								5.5
		63.8%	80.0%	64.4%	71.4%	60.4%								69.2%
PUN	2	1.6	1.4	1.6	1.9	1.2								1.5
		80.0%	70.0%	80.8%	92.9%	58.3%								76.7%
UNDERTIM	2	1.6	1.6	1.5	1.9	1.9								1.7
		80.0%	80.0%	76.9%	92.9%	95.8%								86.5%
KOTA/PPT	2	1.0	2.0	0.7	1.7	1.3								1.3
		100.0%	100.0%	34.6%	85.7%	62.5%								66.5%
ASDT/PSD	11	8.1	8.2	6.5	6.3	6.9								7.2
		73.6%	74.5%	59.4%	57.1%	62.9%								65.5%
Independente	1	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0								1.0
		100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%								100.0%
Média husi Partidu hotu	65	43.2	52.6	41.2	43.4	46.7								45.4
		66.5%	80.9%	63.3%	66.8%	71.8%								69.9%

¹⁵ Gráfiku ne'ebé apresenta bazeia ba prezensa *média* iha sesaun plenária husi membru Parlamentu Nasionál ne'ebé rejista husi Unidade Apoiu Governasaun Demokrátika -UNMIT. Prezensa média ne'e bazeia ba número réal deputadu sira-ne'ebé iha bainhira sesaun plenária dadeer no lokraik hahú no remata. Número ne'ebé apresenta iha seksaun ida-ne'e mak kalkula ba média.

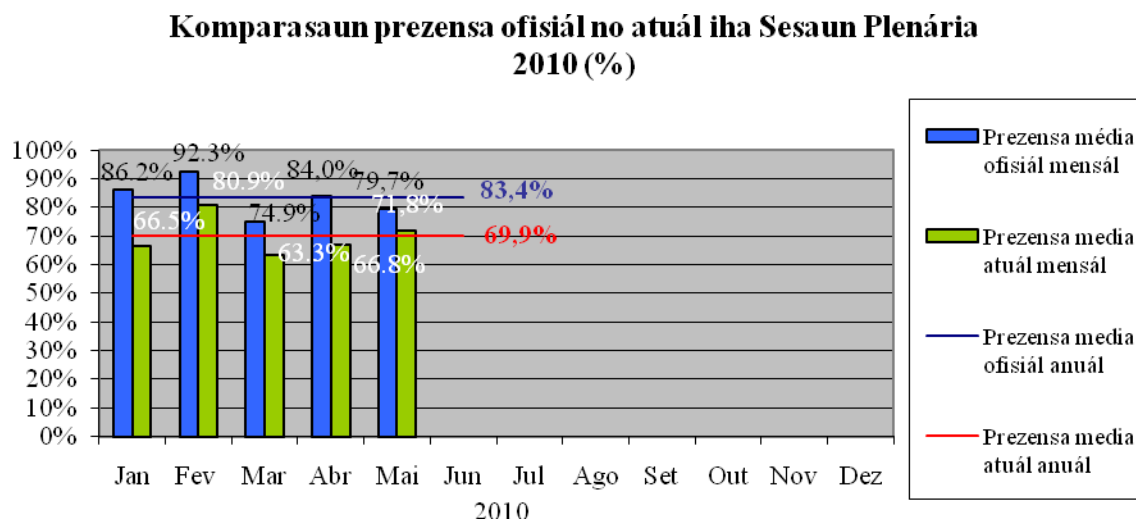
¹⁶ Ba fulan Fevereiro 2010, média prezensa atuál bazeia ba sesaun 5 ne'ebé monitoriza sesaun plenária 7 realiza tiha ona.

¹⁷ Ba fulan Maiu 2010, UNMIT / DGSU monitoriza sesaun 8 husi sesaun 9 ne'e, tanba iha loron 3 Maiu 2010 nu'udar ferias ba ONU nian. Favor anota katak prezensa média atuál bazeia ba sesaun 7, sesaun iha loron 24 Maiu inklui iha kontajen enkontru jerál (9); maibé la inklui ba objetivu husi analiza estatística bainhira sesaun adia fali depoizde nia komesa.

¹⁸ Totál kadeira husi representante partidu polítiku sira ka koligasaun ba mandatu tinan 2007-2012.



Gráfiuku tuiirmai ne'e apresenta komparasaun (%) entre prezensa ofisiál no atual ne'ebé rejista husi Deputadu 65 Parlamentu Nasionál kada fulan no média anuál.



Atividade Prinsipál¹⁹ husi Komisaun sira²⁰ iha Maiu 2010²¹:

Komisaun A	Kestaun Konstitusionál, Justisa, Administrasaun Públiku, Podér lokál no Lejizlasaun Governu
5-Maiu-2010	Audiénsia Públika ho Ministru Justisa, Instituisaun Estadu, ONG Nasionál no Internasionál kona-ba Ezbosu Lei ba Rai
6-Maiu-2010	Diskusaun no aprovasaun ba testu finál PPL 31/II iha Violénsia Doméstika no PPL 32/II Protokolu Estadu ba audiénsia públika kona-ba Ezbosu Lei iha Rai
12-Maiu-2010	Diskusaun no aprovasaun ba testu finál PPL 31/II iha Violénsia Doméstika no PPL 32/II Protokolu Estadu Preparasaun ba audiénsia públika kona-ba Ezbosu Lei iha Rai
13-Maiu-2010	Esplikasaun kona-ba projetu atu kria instituisaun hodi implementa CAVR no CVA husi Asesor Jurídiku ba Parlamentu Nasionál Sr. João Azevedo Avaliasaun ba servisu husi Komisaun durante períodu 3º lejizlativu
19-Maiu-2010	Aprezentasaun relatóriu no opiniaun inisiál ba PPL 30/II kona-ba Kódigu Sivil
26-Maiu-2010	Diskusaun iha especialidade kona-ba Kódigu Sivil iha sub distritu Maubisi, distritu Ainaru
27-Maiu-2010	Diskusaun iha especialidade kona-ba Kódigu Sivil iha sub distritu Maubisi, distritu Ainaru
Komisaun B	Negósiu Estranjeiru, Defeza no Seguransa Nasionál
5-Maiu-2010	La iha atividade
6-Maiu-2010	La iha atividade
12-Maiu-2010	La iha atividade
13-Maiu-2010	Vizita ba Rai li'ur
19-Maiu-2010	Vizita ba Rai li'ur
26-Maiu-2010	Vizita ba Rai li'ur
27-Maiu-2010	La iha atividade
Komisaun C	Ekonomia, Finansa no Anti Korrupsaun
5-Maiu-2010	Vizita estudu komparativu ho Brunei no Singapura Enkontru ho Prezidente foun husi Kámara Komérsiu no Indústria
6-Maiu-2010	La iha atividade
12-Maiu-2010	Enkontru ho Sekretáriu Estadu ba Rekursu Naturál
13-Maiu-2010	Enkontru ho Diretór Jerál husi Ministériu Komérsiu no Indústria, Analiza inisiál ba Orsamentu Retifikativu Parlamentu Nasionál 2010
19-Maiu-2010	Aprovasaun projetu relatóriu kona-ba relatóriu Orsamentu Retifikativu Parlamentu Nasionál 2010 Enkontru ho Sekretáriu Jerál kona-ba Ezekusaun Orsamentu 2009 no Orsamentu Retifikativu Parlamentu Nasionál 2010
26-Maiu-2010	La iha atividade
27-Maiu-2010	La iha atividade

¹⁹ Seksaun ida-ne'e prepara bazeia ba ajenda husi Komisaun sira no konfirmasaun husi atividade prinsipál ne'ebé fornese husi Sekretaria ba Komisaun Parlamentu Nasionál.

²⁰ Haree aneksu 14 ba funsaun sira husi kada Komisaun

²¹ La iha atividade iha loron 20 Maiu tanba komemorasaun Loron Restaurasaun Independénsia Timor-Leste.

Komisaun D	Agrikultura, Peska, Floresta, Rekursu Naturál no Ambiente
5-Maiu-2010	La iha atividade
6-Maiu-2010	La iha atividade
12-Maiu-2010	Hakerek no aprovasaun relatóriu vizita ba distritu sira
13-Maiu-2010	Diskusaun no aprovasaun relatóriu vizita ba distritu sira
19-Maiu-2010	Diskusaun kona-ba monitorizasaun vizita projetu Biogas ba Ermera, Los Palos no Kovalima
26-Maiu-2010	La iha atividade
27-Maiu-2010	La iha atividade
Komisaun E	Eliminasaun Pobreza, Dezenvolvimentu Rurál no Rejionál no Igualdade ba Jéneru
5-Maiu-2010	Vizita ba Manatuto
6-Maiu-2010	Vizita ba Manatuto
12-Maiu-2010	Vizita ba Ainaro
13-Maiu-2010	Vizita ba Ainaro
19-Maiu-2010	La iha atividade
26-Maiu-2010	Vizita ba Kovalima
27-Maiu-2010	Vizita ba Kovalima
Komisaun F	Saúde, Edukasaun no Kultura
5-Maiu-2010	La iha atividade
6-Maiu-2010	Audiénsia Públika ho Ministériu Edukasaun kona-ba implementasaun ba Sistema Edukasaun Báziku bazeia ba Enkuadramentu Lei no Edukasaun
12-Maiu-2010	Aprovasaun relatóriu vizita ba distritu sira
13-Maiu-2010	La iha atividade
19-Maiu-2010	Aprovasaun relatóriu vizita ba distritu sira
26-Maiu-2010	Enkontru ho Representativu husi Programa Ai-han Mundiál
27-Maiu-2010	La iha atividade
Komisaun G	Infraestrutura no Ekipamentu Sosiál
5-Maiu-2010	Aprovasaun relatóriu vizita ba Bobonaru, Baukau, Vikeke, Manufahi no Manatutu
6-Maiu-2010	Aprovasaun relatóriu vizita ba Vikeke, Manufahi no Manatutu
12-Maiu-2010	Vizita monitorizasaun ba EDTL (Eletricidade Timor-Leste) Sentrái iha Comoro, Dili Monitorizasaun ba Servisu Saneamentu no Bee no Servisu Públiku
13-Maiu-2010	Monitorizasaun ba infraestrutura iha distritu Dili
19-Maiu-2010	Vizita ba Likisá
26-Maiu-2010	Audiénsia ho Ministériu Agrikultura no Peska no Sekretáriu Estadu ba Agrikultura no Arborikultura
27-Maiu-2010	Aprovasaun relatóriu vizita ba Manatutu, Manufahi and Kovalima
Komisaun H	Juventude, Desportu, Empregu no Formasaun Profisionál
5-Maiu-2010	La iha atividade
6-Maiu-2010	La iha atividade

12-Maiu-2010	La iha atividade
13-Maiu-2010	La iha atividade
19-Maiu-2010	La iha atividade
26-Maiu-2010	La iha atividade
27-Maiu-2010	La iha atividade
Komisaun I	Regulamentu Internu, Étika no Mandatu Deputadu nian
5-Maiu-2010	La iha atividade
6-Maiu-2010	Aprovasaun relatóriu kona-ba autorizasaun husi MP Paulo Martins atu servi hanesan testemuña iha Tribunál Distritu
12-Maiu-2010	La iha atividade
13-Maiu-2010	La iha atividade
19-Maiu-2010	La iha atividade
26-Maiu-2010	La iha atividade
27-Maiu-2010	La iha atividade

Fonte: Sekretaria Komisaun Parlamentu Nasionál. Ajenda husi Komisaun ba fulan Maiu 2010

Lista kona-ba kestaun pendente sira iha Parlamentu Nasionál²²

Títulu ho Inglés	Estatutu no Komentáriu sira
<i>Proposta Lei (husi Governu)</i>	
Lei ba Arma	Aprova husi KM iha loron 02.04.08 Proposta Lei sei iha hela prosesu no diskute ho Governu (Estatutu: “Suspende”).
Lei Governasaun Lokál	Aprova husi KM iha loron 18.02.09
Lei Eleitoral Munisípiu	Aprova husi KM iha loron 18.02.09
Kódigu Sivíl	Entrega ba Komisaun A iha loron 15.12.09
Rejime Espesiál ba Definisaun Propriedade <i>bens-ímoveis</i> (Lei ba Rai)	Aprova iha Konsellu Ministru iha loron 10 Marsu 2010 Entrega ba Komisaun A iha loron 06 Abril 2010
Ezbosu Lei kona-ba Espropriaun	Aprova iha Konsellu Ministru iha loron 10 Marsu 2010 Entrega ba Komisaun A iha loron 06 Abril 2010
Ezbosu Lei kona-ba Fundu Finanseira <i>ímoveis</i>	Aprova iha Konsellu Ministru iha loron 10 Marsu 2010 Entrega ba Komisaun A iha loron 06 Abril 2010
Aprova modifikaun Lei 15/2009 (23 Dezembru) kona ba Orsamentu Jeral Estadu nian tinan 2010	Aprova iha Konsellu Ministru iha loron 31 Maiu 2010
<i>Proposta Rezolusaun</i>	
Konvensaun kona-ba Transferénsia Ema Kondenada sira entre Estadu Membro CPLP nian.	Aprova iha KM iha loron 13.08.08 haruka ba promulgasaun
Konvensaun kona-ba Estatutu ema sira ne’ebé laiha Nasaun	Aprova iha KM iha loron 07.01.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.
Konvensaun kona-ba redusaun husi kazu ema sira ne’ebé laiha Nasaun	Aprova iha KM iha loron 07.01.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál
Akordu Kooperasaun entre RDTL no Reinu España	Aprova iha KM iha loron 10.06.09 Iha ona inisiativa ba faze inisiál.
<i>Projetu Rezolusaun</i>	
Preparasaun orsamentu ne’ebé lori ba konsiderasaun igualdade jéneru	Aprova iha loron 14.07.09 Publikasaun pendente

Fonte: “Sinopse husi Asuntu Pendente sira”, DAPLEN husi loron 31 Maiu 2010²³ no atividade monitorizasaun DGSU.

²² Lista ida-ne’e mensiona de’it lejislasaun ofisiál pendente sira-ne’ebé anunsia husi Departamentu Administrasaun Parlamentu Nasionál nian. Kualkér projetu lei husi lejislasaun seluk maizumenus iha agenda diskusaun ne’ebé la inklui iha lista kona-ba kestaun pendente sira-ne’e.

GOVERNUN [KONSELLU MINISTRU]



Kay Rala Xanana Gusmão
Primeiru Ministru Timor-Leste

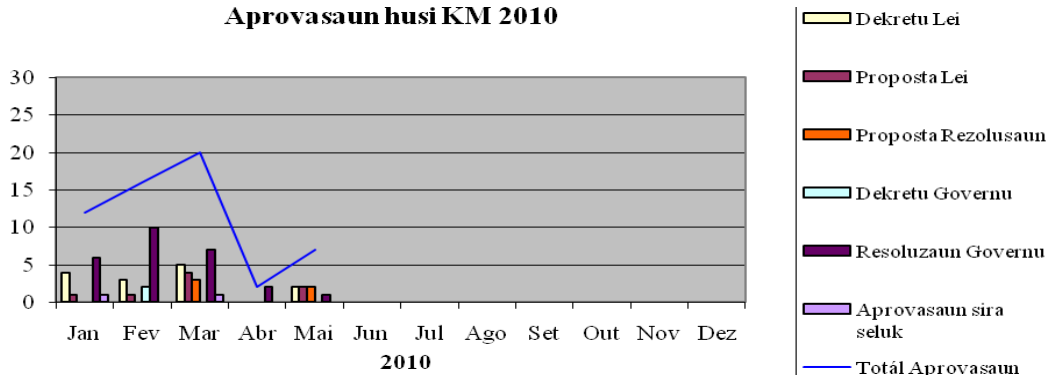
Aprovasaun ba Atu Normativu sira

Aprova husi Konsellu Ministru	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu Lei	4	3	5	0	2								14
Proposta Lei	1	1	3	0	2								8
Proposta Rezolusaun	0	0	3	0	2								5
Dekretu Governu	0	2	0	0	0								2
Rezolusaun Governu	6	9	7	2	1								26
Aprovasaun sira seluk ²⁴	1	0	1	0	0								2
Totál Aprovasaun	12	16	20	2	7								57

Komunikadu Imprensa Governu ²⁵	11	14	9	8	9								51
--	----	----	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	-----------

Fonte: Gabinete Konsellu Ministru to'o iha loron 03 Juñu 2010 no website Governu Ofisiál nian (<http://www.timor-leste.gov.tl>)

Aprovasaun husi KM 2010



²⁴ Aprovasaun sira seluk bele konsidera hanesan desizaun ne'ebé foti iha KM la rezulta iha lejislasaun, hanesan Política Nasionál nu'udar ezeplu.

²⁵ Totál Komunikadu Imprensa Governu nian iha seksaun ida-ne'e inklui sira-ne'ebé haruka husi Departamentu Nasionál ba Diseminaun Informasaun (ho lian Portugés, *Direção Nacional de Disseminação de Informação*) ba sorumutu sira iha Konsellu Ministru, no sira-ne'ebé haruka husi Gabinete Informasaun Públiku Primeiru Ministru nian ba atividade sira Governu nian ho kestaun seluk.

Iha Maiu 2010, Konsellu Ministru (KM)²⁶ ofisiálmente hasoru dala tolu²⁷ no analiza no / ka aprova hanesan tuirmai²⁸:

- 10 Maiu 2010 – Enkontru Estraordináriu:
 - o Analiza Dekretu Lei 4/2008 iha loron 4 Marsu kona-ba Estrutura Orgánika husi Ministériu Estranjeiru
 - o Analiza rezultadu avaliasaun ba kualidade avaliasaun servisu husi Ministériu Finansa
 - o Analiza sumáriu ba planu re-integrasaun ba estudante hamutuk 465 ne'ebé atualmente estuda hela Medisina iha Kuba
- 11 Maiu 2010 – Enkontru Estraordináriu:
 1. Aprovasaun Rezolusaun nomeasaun husi Membru Komisaun kona-ba Prosesu Promosaun Polísia Nasionál Timor-Leste (PNTL)
 2. Aprovasaun Dekretu Lei kona-ba Rejime Karreira Espesiál ba Profisionál Setór Saúde
 3. Aprovasaun Dekretu-Lei kona-ba Asisténsia Médika Rai Li'ur
 4. Aprovasaun Proposta Lei kona-ba Investimentu Privadu
 5. Aprovasaun Rezolusaun kona-ba estabelesimentu Banku Dezenvolvimentu Nasionál Timor-Leste
 6. Aprovasaun Rezolusaun Governu ne'ebé nomea Komisáriu Timor-Leste ba Aliansa Sivilizasaun
 - o Analiza Dekretu Lei ne'ebé aprova Estatutu Profisionál ba Guarda Prizaun
 - o Analiza Dekretu Lei ne'ebé aprova Karreira Konservadór no Notáriu

31 Maiu 2010 – Enkontru Estraordináriu:

7. Aprovasaun modifikasaun primeiru ba Lei 15/2009 iha loron 23 Dezembru ne'ebé aprova Orsamentu Estadu Jerál
- o Analiza Planu Eletrifikasaun bazeia ba Enerjia sira ne'ebé Hafoun fila fali

Komunikadu Imprensa²⁹

	Data	Títulu
1.	3-Maiu-10	Deklarasaun husi Portavós IV Governu Konstitusionál iha fulan Maiu 3, 2010_ Mídia hetan erru kona-ba bandidu-lubun no seguransa
2.	10-Maiu-10	Enkontru Estraordináriu ba Konsellu Ministru iha loron 10 Maiu 2010
3.	11-Maiu-10	Enkontru Estraordináriu ba Konsellu Ministru iha loron 11 Maiu 2010

²⁶ Enkontru Konsellu Ministru sempre hala'o iha kada loron kuarta, exetu husi sorumutu estraordináriu sira.

²⁷ Primeiru Ministru Kay Rala Xanana Gusmão hala'o vizita ba sub distritu sira atu konsulta kona-ba Planu Estratéjia Dezenvolvimentu Nasionál, enkontru Konsellu Ministru la hola fatin habitual iha kuarta no Kinta. Iha loron 10, 11 no 31 Maiu Konsellu Ministru enkontru iha enkontru estraordináriu (Fonte: website Governu Ofisiál <http://www.timor-leste.gov.tl>)

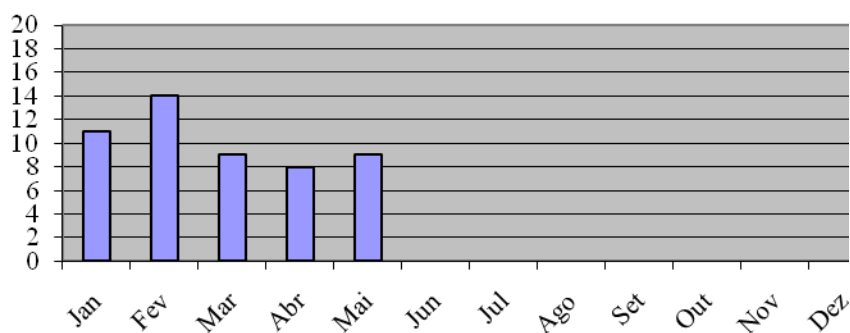
²⁸ Informasaun iha seksaun ne'e bazeia ba komunikadu imprensa ofisiál Konsellu Ministru nian.

²⁹ Komunikadu imprensa baibain fahe iha Portugés, Tetum no Inglés. Ba metodolojia estatistika, komunikadu imprensa konta husi número dokumentu orijinal. Ho nune'e, versaun sira tradús tiha ona no konsidera ba referénsia simples de'it.

4.	14-Maiu-10	Deklarasaun husi Portavós IV Governu Konstitusionál iha fulan Maiu 14, 2010_konsellu peritu mundiál diversifikasaun ba Fundu Petrolíferu Timor-Leste
5.	18-Maiu-10	Deklarasaun husi Portavós IV Governu Konstitusionál iha fulan Maiu 18, 2010_Embaixadór foun husi Timor-Leste ba Austrália, S. E. Abel Guterres komesa ninia papél
6.	20-Maiu-10	Deklarasaun husi Portavós IV Governu Konstitusionál iha fulan Maiu 20, 2010_Timor-Leste celebra 8º aniversáriu ba Restaurasaun Independénsia
7.	24-Maiu-10	Deklarasaun husi Portavós IV Governu Konstitusionál iha fulan Maiu 24, 2010_Governu Timor-Leste celebra ho Eni kona-ba aprovasaun dezentvolvimentu kampu óleu Kitan
8.	31-Maiu-10	Deklarasaun husi Portavós IV Governu Konstitusionál iha fulan Maiu 31, 2010_Timor-Leste presiza benefísiu ne'ebé ekuitativu liuhosi Greater Sunrise
9.	31-Maiu-10	Enkontru Estraordináriu ba Konsellu Ministru iha loron 31 Maiu 2010

Fonte: Website Governu Ofisiál <http://www.timor-lesste.gov.tl>

Komunika du Imprensa 2010



TRIBUNAL REKURSU



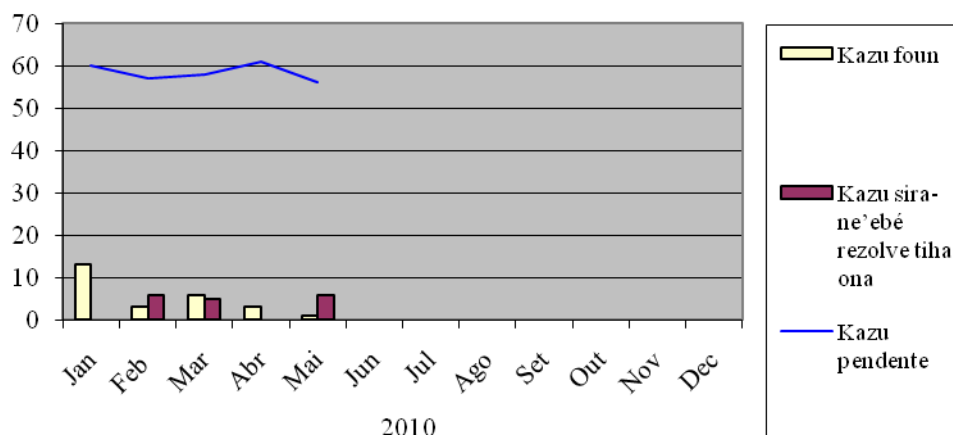
Claudio Ximenes
Presidente Tribunal Rekursu

Kazu Penál no Sivil sira-ne'ebé prosesa iha ona iha Tribunal Rekursu:

Tribunal Rekursu Kazu Penál sira	2010												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	47	60	57	58	61								
Kazu foun	13	3	6	3	1								26
Kazu sira-ne'ebé rezolve tiha ona	0	6	5	0	6								17
Kazu pendente	60	57	58	61	56								

Fonte: Sekretariadu Tribunal Rekursu to'o 7 Juñu 2010

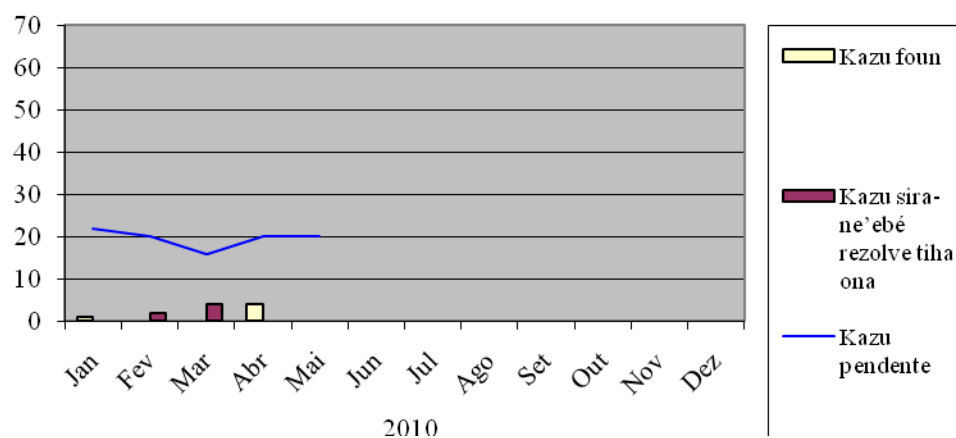
Kazu Penál sira iha Tribunal Rekursu 2010



Tribunal Rekursu Kazu sivíl sira	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	21	22	20	16	20								
Kazu foun	1	0	0	4	0								5
Kazu sira-ne'ebé rezolve tiha ona	0	2	4	0	0								6
Kazu pendente	22	20	16	20	20								

Fonte: Sekretariadu Tribunal Rekursu to'o 7 Juñu 2010

Kazu sivíl sira iha Tribunal Rekursu 2010



INSTITUISAUN SIRA SELUK

GABINETE INSPETÓR JERÁL



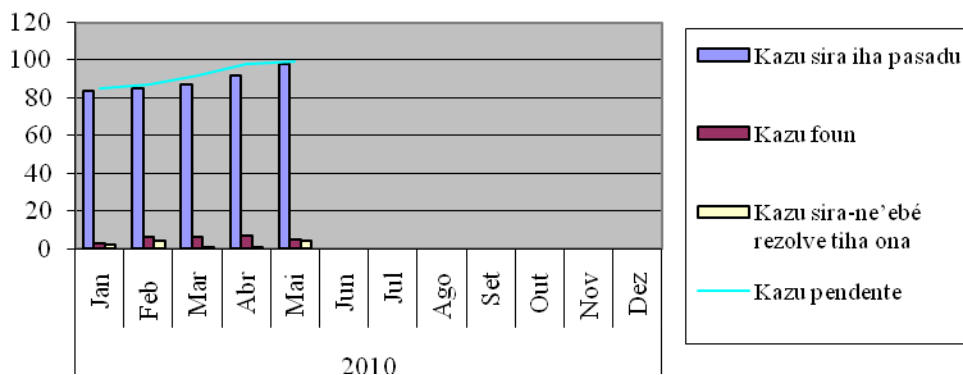
Francisco de Carvalho
Inspetór Jerál Interinu

Iha 2010, Inspetór Jerál prosesa kazu sira hanesan tuirmai ne'e:

	2010												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Carried-over cases	84	85	87	92	98								
New cases	3	6	6	7	5								27
Processed cases	2 ³⁰	4 ³¹	1 ³²	1 ³³	4 ³⁴								12
Pending cases	85	87	92	98	99								99

Fonte: Gabinete Inspetór Jerál to'o 7 Juñu 2010

Gabinete Inspetór Jerál – Kazu sira 2010



³⁰ Kazu rua refere ba investigasaun.

³¹ Kazu ida refere ba inspesaun no kazu tolu refere ba investigasaun.

³² Kazu ida-ne'e refere ba inspesaun.

³³ Kazu ida-ne'e refere ba inspesaun.

³⁴ Kazu haat refere ba investigasaun.

PROVEDÓR DIREITUS UMANUS NO JUSTISA



Sebastião Dias Ximenes
Provedor Direitos Umanus no Justisa

Iha 2010, Provedór³⁵ prosesa tiha ona kazu hanesan tuirmai³⁶:

Kazu Direitus Umanus sira

Provedór Direitus Umanus no Justisa Kazu Direitus Umanus	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Aug	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu ³⁷	98	103	106	109	105								
Kazu foun ³⁸	5	3	3	0	3								27
Kazu ³⁹ prosesu ona ⁴⁰	0	0	0	12	7								19
Kazu pendente ⁴¹	103	106	109	97	101								

Fonte: Informasaun Públiku husi Gabinete Provedór iha loron 9 Juñu 2010

³⁵ PDHJ iha eskritóriu rejional 4 iha Distritu Oekusi, Baukau, Bobonaro no Ainaro. Informasaun kona-ba atividade monitorizasaun DGSU iha tribunál distritu 4 disponivel iha Relatóriu Governasaun Lokál Mensál DGSU nian.

³⁶ Ba komprensaun di'ak liu tan husi Gabinete Provedór ba Direitus Umanus no Justisa, formatu foun ida dezeña tiha ona ba edisaun Abril 2010 ida-ne'e no dadus reeve tiha ona.

³⁷ Kazu sira-ne'ebé seidak rezolve: Kazu pendente sira husi fulan anterior (ka tinan iha kazu husi fulan Janeiru 2010)

³⁸ Kazu foun: Kazu foun ne'ebé rejista ba Provedór.

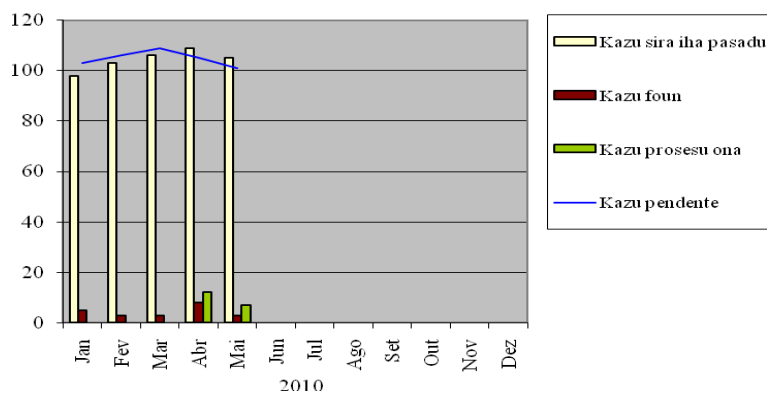
³⁹ Tuir ninia mandatu, Gabinete Provedór ba Direitus Umanus no Justisa fó rekomendasaun de'it ba Prokuradór Gabinete Jerál ka refere kazu ba Ins tituisaun seluk ne'ebé kompetente.

⁴⁰ Kazu prosesu ona: Kazu ida-ne'ebé taka no prosesa ona.

⁴¹ Kazu pendente: Kazu ida-ne'ebé konsidera hela husi Provedór.

Metodolojia: Tuir instituisaun nia komprensaun, keixa foun ida bele sai kazu ida, keixa ne'ebé rejeita, keixa ne'ebé refere ka desizaun ne'ebé pendente. Desizaun sira ne'ebé pendente hatama ba lista keixa sira ne'ebé konsidera ona ba fulan oin. **Ho nune'e, ba relatóriu ida-ne'e, formula sira-ne'ebé aplika ba seksaun ida-ne'e mak:** [Kazu Pendente = Kazu ne'ebé seidak rezolve + Kazu Foun – Kazu ne'ebé Prosesa ona] no [Desizaun pendente Atual = Totál Keixa Foun -- Totál Kazu Foun – Kazu ne'ebé Rejeita – Keixa ne'ebé Refere]

Kazu Direitus Umanus 2010

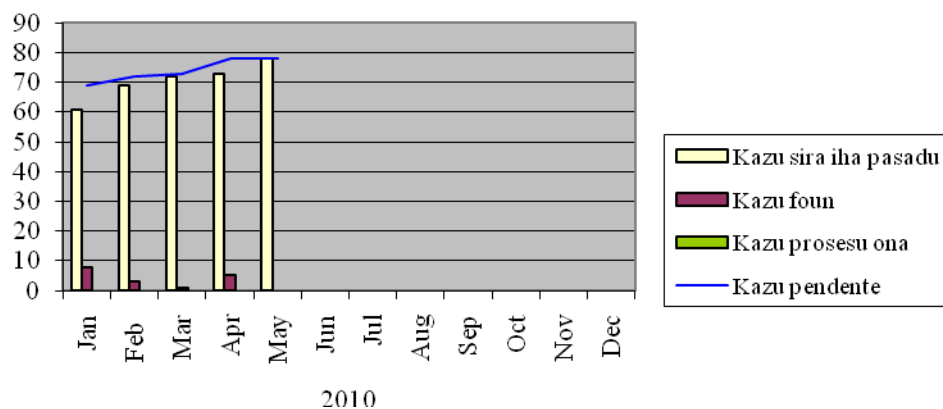


Kazu Mal administrasaun

Provedór Direitus Umanus no Justisa Kazu Mal administrasaun	2010												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Aug	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	61	69	72	73	78								
Kazu foun	8	3	1	0	0								17
Kazu prosesu ona	0	0	0	0	0								0
Kazu pendente	69	72	73	73	78								

Fonte: Informasaun Públiku husi Gabinete Provedór iha loron 9 Juñu 2010

Kazu Mal Administrasaun 2010



KOMISAUN ANTI-KORRUPSAUN



Mr. Adérito de Jesus
Komisáriu Anti-Korrupsaun

Atividade sira iha fulan Maiu 2010:

- Iha 5 Maiu 2010: Selesaun iha enkontru preparasaun kona-ba prosesu rekrutamentu ba kargu 4 Sekretáriu Ezekutivu, Diretór Investigasaun, Diretór Prevensaun no Diretór Edukasaun.
- Iha 10 Maiu 2010: Painél selesaun iha enkontru preparasaun kona-ba teste eskrita ba rekrutamentu kargu 4 Sekretáriu Ezekutivu, Diretór Investigasaun, Diretór Prevensaun no Diretór Edukasaun.
- Iha 12 Maiu 2010: Teste eskrita ba kandidatu sira husi kargu 4 Sekretáriu Ezekutivu, Diretór Investigasaun, Diretór Prevensaun no Diretór Edukasaun.
- Iha 13-14 Maiu 2010: Painél selesaun iha enkontru avaliasaun kona-ba rezultadu ezame eskrita no organiza oráriu ba entrevista.
- Iha 24-25 Maiu 2010: Painél selesaun iha entrevista kandidatu sira ne'ebé selesionada ba kargu 4 Sekretáriu Ezekutivu, Diretór Investigasaun, Diretór Prevensaun no Diretór Edukasaun.
- Iha 31 Maiu 2010: Painél selesaun hasoru atu diskute rezultadu entrevista ba kargu 4 Sekretáriu Ezekutivu, Diretór Investigasaun, Diretór Prevensaun no Diretór Edukasaun.

KOMISAUN FUNSAUN PÚBLIKA



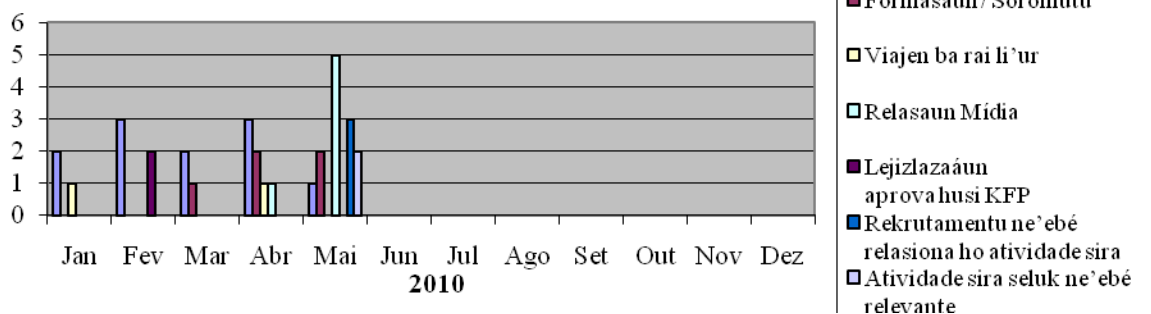
Libório Pereira
Prezidente Komisaun Funsan Públika

Atividade sira iha Komisaun Funsan Públika

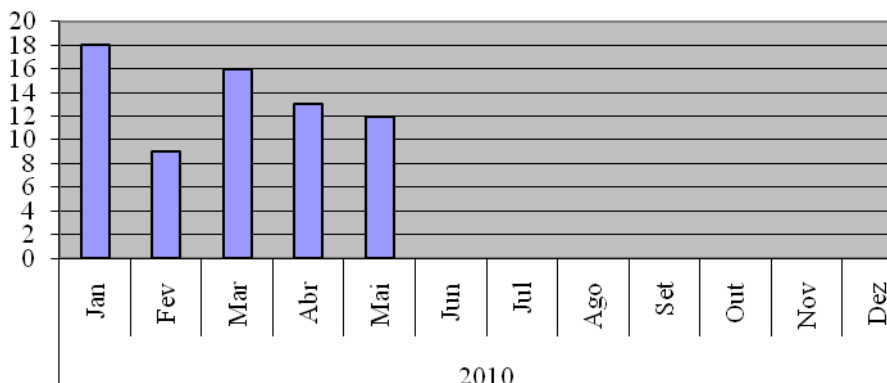
Atividade sira KFP	2010												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Enkontru ofisiál sira (ordináriu no estraordináriu)	2	3	2	3	1								11
Formasaun / Soromutu	0	0	1	2	2								5
Viajen ba rai li'ur	1	0	0	1	0								2
Relasaun Mídia	0	0	0	1	5								6
Rekrutamentu ne'ebé relasiona ho atividade sira	n/a	n/a	n/a	n/a	3								3
Atividade sira seluk ne'ebé relevante	n/a	n/a	n/a	n/a	2								2
Lejizlazaáun aprova husi KFP	0	2	0	0	0								2
Kazu mal-conduta sira-ne'ebé simu tiha ona	18	9	16	13	12								68

Fonte: Sekretariadu Komisaun Funsan Públika to'o iha lora 3 Juñu 2010

Atividade sira husi KFP 2010



Kazu mal-conduta sira-ne'ebé simu tiha ona



Iha Maiu 2010, Komisaun Funsan Públika⁴² iha atividade sira hanesan tuirmai ne'e:

- **Enkontru ofisiál (ordináriu no estraordináriu):**

1. 12 no 13 Maiu 2010: Enkontru Ordináriu 6°

Komisáriu sira diskute no/ka aprova:

- Proposta ba Governu husi konversaun temporáriu ba empregadu permanente;
- Reeve Rejime Karreira Jerál (atu inklui KFP iha Lei);
- Aprovasaun prosesu rekrutamentu 38 ba klase “B” (Jerente Senior) husi ministériu sira-ne'ebé diferente, sekretáriu estadu no ajénsia governu nian;
- Asaun dixiplinár 9, aplika ba penalidade ne'ebé diferente (haksi'ak, suspensaun, no demisaun); iha konformidade ho Lei no política KFP husi zero toleránsia ba falta ne'ebé la justifika sira, KFP aprova demisaun ba funsionáriu na'in 5 atu husik servisu (la hatudu katak servisu durante loron 21 tuir-tuir malu.

- **Formasaun/Sorumutu:**

2. Formasaun semanál ba lian Portugés

3. Formasaun semanál atu prepara membru pesoál sira husi Sekretaria KFP ba formasaun intensivu ho funsionáriu Australiana sira.

- **Viajen Rai Li'ur:**

Nil

- **Relasaun Mídia:**

4. 4 Maiu 2010: entrevista ida ho Sr. Libório Pereira, Prezidente KFP, tranzmite husi RTL iha programa rádiu “Adeus Konfliktu, Bem-Vindo Dezenvolvimentu” (Goodbye Conflict, Welcome Development). Programa ida-ne'e tranzmite iha Portugés. Entrevista sei disponibiliza ba rádiu comunidade no mós publika iha jornál Suara Timor Lorosa'e.

⁴² Informasaun adisionál kona-ba Komisaun Funsan Públika, bele hetan iha Aneksu 15.

5. 6 Maio 2010: Komunikaadu imprensa kona-ba Konkursu Nasionál KFP ba ninia logo foun.
 6. 14 Maio 2010: Konferénsia Imprensa ho TVTL no RTL atu anunsia desizaun ne'ebé halo iha loron 6 iha Enkontru ordináriu KFP nian.
 7. 19 Maio 2010: Entrevista husi Sr. Libório Pereira, Prezidente KFP, husi Jornál Nasionál Diáriu kona-ba KFP nia desizaun ba kazu dixiplinár sira.
 8. 25 Maio 2010: Entrevista husi Sr. Libório Pereira, Prezidente KFP, husi Rádiu UNMIT kona-ba profesór sira ho kontratu temporáriu no sira-nia konversaun ba pesoál permanente.
- **Aprovasaun Lejizlasaun husi KFP:**
 - o Nil
 - **Rekrutamentu ne'ebé relasiona ho atividade sira:**
 9. 19 Maio 2010: KFP publika lista badak husi kandidatu sira ba Nivel B (Jerente Senior B) ba Ministériu no Sekretaria Estadu sira-ne'ebé diferente. Husi totál kandidatu hamutuk 64 ne'ebé foti teste eskrita, 32 aprova ona no 32 la aprova.
 10. 24 Maio 2010: kandidatu na'in 7 halo teste eskrita ba nivel C (Jerente Profisionál) ne'ebé inklui ditadu ida, tradusaun no koñesimentu ba Portugés.
 11. KFP mós superviza rekrutamentu ba funsionáriu públiku hamutuk 1200 ba nivel ne'ebé diferente iha ministériu hotu.
 - **Atividade sira seluk ne'ebé relevante:**
 12. 10 Maio 2010: Konkursu Nasionál ba KFP nia logo foun komesa ona. Materiál komunikaun atu anunsia konkursu distribui iha ministériu, sekretáriu Estadu, ajénsia governu, eskola fatin públiku sira no disponivel iha Internet iha blog KFP nian. Informasaun mós haruka tiha ona ba distritu sira liuhosi Ministériu Administrasaun Estatál no Ordenamentu Territóriu. To'o agora, proposta 5 simu tiha ona.
 13. 24 to'o 28 Maio 2010: KFP komesa kampaña ida atu atualiza dados funsionáriu no fó-sai Kartaun Identidade iha distritu. Sekretaria KFP atualiza ona dados hamutuk 1.500 funsaun públiku (pesoál temporáriu no permanente) no fó-sai kuantidade KI ne'ebé hanesan.
 - **Informasaun sira seluk ne'ebé relevante:**
 - o Publikasaun iha Jornál Repúblika. Norma no prosedimentu internu husi Komisaun Funsun Públika (*Regimento Interno da Comissão da Função Pública*)

AUTORIDADE BANKÁRIU NO PAGAMENTU TIMOR-LESTE

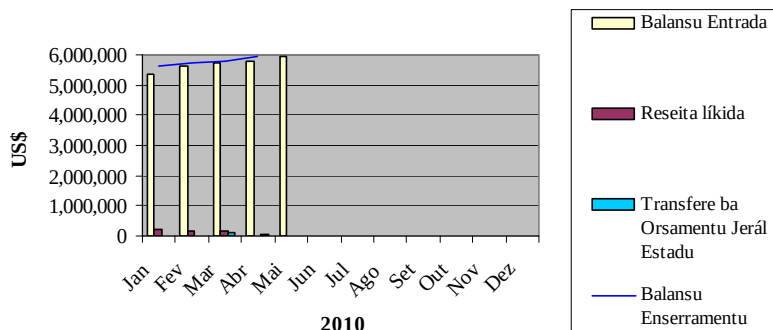


Fundu Petrolíferu Timor-Leste ba tinan 2010⁴³ iha hela responsabilidade husi Autoridade Bankáriu no Pagamentu (ABP) Timor-Leste. Dezempeñu husi fundu mak detalladu hanesan tui mai⁴⁴. Informasaun adisiona kona-ba dezempeñu ba 2009⁴⁵ detalladu iha aneksu 13.

Fundu Petrolíferu iha Timor-Leste (x 1.000US\$) ⁴⁶	2010												Brutu Total ⁴⁷
	Jan	Fev	Mar ⁴⁸	Abr	Mai	Ju ñ	J ul	Ag o	S et	O ut	No v	De z	
Balansu Entrada	5,376,626	5,598,465	5,752,862	5,787,178	5,944,991								-
Reseita líkida ⁴⁹	221,839	154,397	134,316	24,846	n/a								535,398
Transfere ba Orsamentu Jerál Estadu	0	0	100,000	50,000	n/a								150,000
Balansu Enserramentu	5,598,465	5,752,862	5,787,178	5,944,991	n/a								5,944,991

Fonte: Autoridade Bankária no Pagamentu Timor-Leste (<http://www.bancocentral.tl>) _Rezumu Informasaun Finanseira no dezempeñu to'o iha loron 31 Abril 2010 no Fundu Petrolíferu Timor-Leste Relatório trimestre volume 6 edisaun XIII.

Fundo Petroleo Timor-Leste 2010



⁴³ Fundu petróleu forma husi promulgasaun lei fundu petrolíferu 09/2005 iha loron 03 Agostu 2005. Lei fó Autoridade Bankária no Pagamentu (ABP) Timor-Leste ne'ebé responsabiliza ba jestaun operasionál fundu nian.

⁴⁴ Relatório trimestre sira prodús tuir Artigu 13 husi Lei Fundu Petrolíferu ne'ebé presiza Banku Sentrálu atu relata kona-ba dezempeñu no atividade sira Fundu Petrolíferu Timor-Leste no relatório sei publika durante loron 40 iha kada trimestre nia rohan. Ho nune'e, rezultadu sira husi fulan Maiu 2010 seidaun disponivel.

⁴⁵ Bazeia ba relatório Dez 2009, balansu enserramentu 2009 mak dolar US\$ 5,376,626, total reseita líkida mak dolar US\$1,538,872 no total ne'ebé transfere ba orsamentu jerál estadu mak dolar US\$ 352,000.

⁴⁶ Número sira apresenta iha dolar US\$ (1,000).

⁴⁷ Tuir lei FP, reduusaun seluk sei prontu husi brutu total ida-ne'e, hanesan taxa jestaun, Seguransa dívida ne'ebé negociavel no taxa seluk sira no re-avaliasaun ba merkadu.

⁴⁸ Ba komparaun dezempeñu anuál, iha Marsu 2009, balansu enserramentu mak dolar US\$ 4.750.080.000 ho balansu entrada mak dolar US\$ 4.196.972.000.

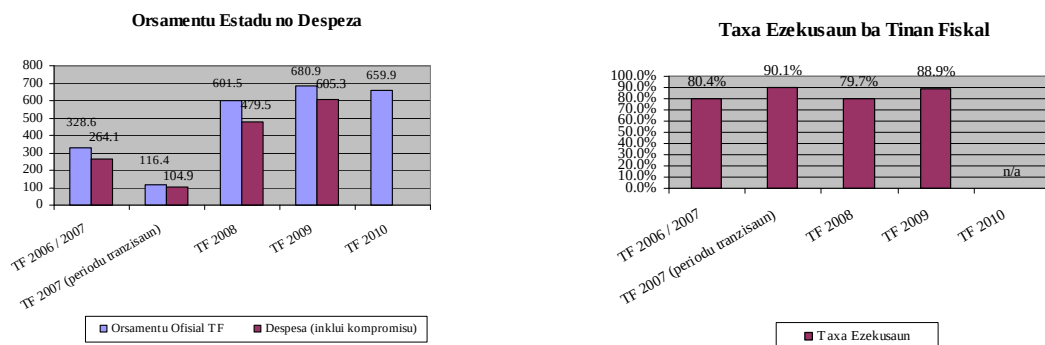
⁴⁹ Apresenta reseita brutu sira husi Fundu Petrolíferu, tuir artigu 6, 6.1 (a-e) husi Lei Fundu Petrolíferu 09/2005 iha loron 03 Agostu 2005, inklui retornu no taxa sira.

MINISTÉRIU FINANSAS

DESPEZA ORSAMENTU ESTADU NO TAXA EZEKUSAUN

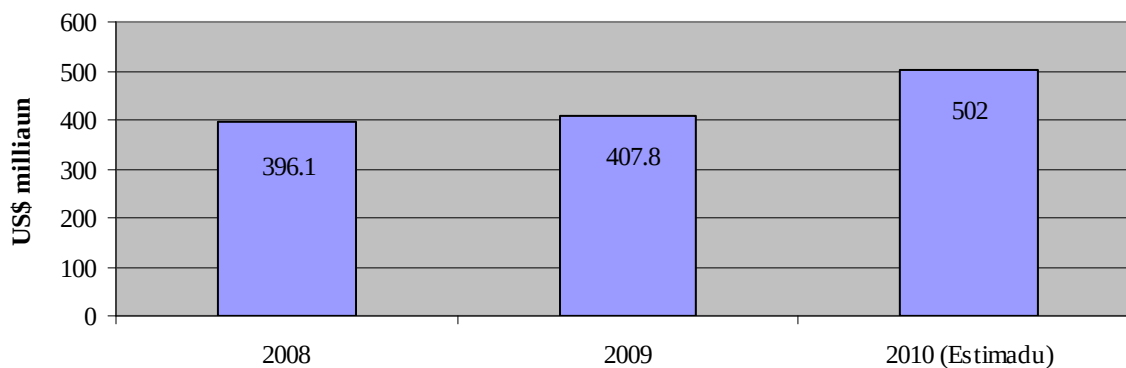


Gráfika tui mai ne'e representa despesa orsamentu Estadu no taxa ezekusaun dezde tinan fiskál 2006⁵⁰.



Fonte: Relatóriu Ezekusaun Orsamentu, Ministériu Finansa. <http://www.mof.gov.tl>

Rendimentu sustentável 2008, 2009, 2010



Fonte: Diresaun Mikro ekonómiku, Ministériu Finansa

⁵⁰ Ba tinan fiskál 2008, orsamentu orijinál mak millaun 347, 8 dolar Amerikanu. Orsamentu ne'ebé hetan ona revizaun inklui dotasaun millaun 240 dolar ba Fundu Estabilizasaun Ekonómiku (FEE) no aumenta dotasaun ba kategoria sira seluk. Orsamentu finál FEE atu redús montante ne'ebé gasta – millaun 53,6 dolar Amerikanu – maibé husik hela totál kombina kategoria sira seluk la troka, tan ne'e iha rezultadu finál ba orsamentu TF 2008 iha millaun 601.5 dolar Amerikanu.



POLÍCIA NASIONAL TIMOR-LESTE

PROSESU RETOMADA RESPONSABILIDADE POLISIAMEN

Tabela tuirmai indika Retomada Responsabilidade Primária hodi hala'o Operasaun Polísia husi Polísia Nasoins Unidas ba Polísia Nasionál Timor-Leste husi Distritu sira.

					Ekilfribriu Jéneru	
	Distritu	Data entrega	Númeru Diretiva	Totál Númeru membru PNTL	Mane	Feto
1	Lautem	14 Maiu 2009	01/2009	144	110	34
2	Oecussi	30 Juñu 2009	02/2009	118	85	33
3	Manatuto	25 Jullu 2009	03/2009	106	85	21
4	Viqueque	05 Dezembru 2009	05/2009	136	109	27
5	Ainaro	13 Abril 2010	01/2010	101	82	19
6	Baucau	16 Abril 2010	02/2010	174	119	55
7	Aileu	Planu ba iha Juñu	-	90	69	21
8	Liquica	Planu ba iha Juñu	-	100	75	25
9	Ermera	Planu ba iha Jullu	-	132	102	30
10	Bobonaro	Atu deside	-	132	89	43
11	Covalima	Atu deside	-	130	100	30
12	Dili	Atu deside	-	454	362	92
13	Manufahi	Atu deside	-	107	91	16
Totál membru PNTL iha Distritu sira ⁵¹				1924	1478	446

Fonte: UNMIT –UNPOL sitrep Semanál 16/2010 to'o 18 Abril 2010 no Vice Komisáriu Polísia administrasaun UNPOL no pillar ba dezvoltamentu nian 8 Juñu 2010

Prosesu Retomada ba Responsabilidade Primária inklui mós Unidade sira. Tabela tuirmai indika Unidade sira-ne'ebé ninia Retomada ba Responsabilidade Primária kompleta tiha ona.

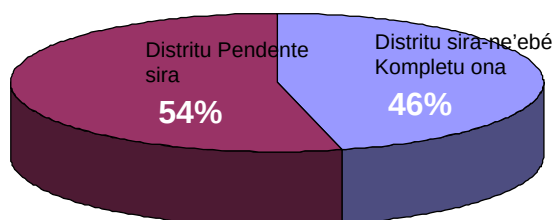
	Unidade	Data entrega	Nº Diretiva
1	Sentru Formasaun Polísia	11 Setembru 2009	04/2009
2	Unidade Marinu	14 Dezembru 2009	06/2009
3	Unidade-Departamentu Informasaun Estratéjiku	18 Dezembru 2009	07/2009

Fonte: UNMIT –UNPOL sitrep Semanál 11/2010 to'o 20 Marsu 2010 no Vice Komisáriu Polísia administrasaun UNPOL no pillar ba dezvoltamentu nian.8 Juñu 2010

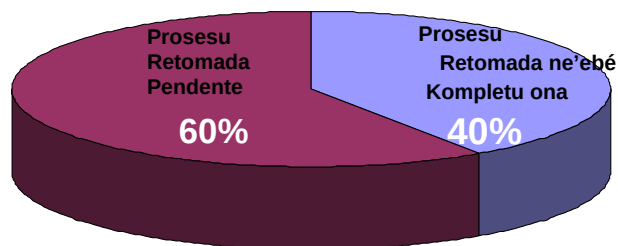
⁵¹ Totál númeru la inklui hirak ne'e iha unidade sira iha retomada nia okos.



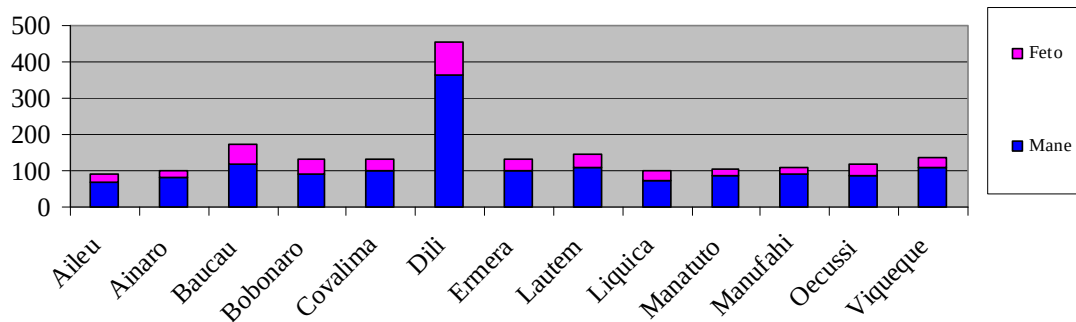
Estatutu ba Prosesu Retomada bazeia ba Númeru husi Distritu sira



Estatutu ba Prosesu Retomada bazeia ba Númeru membru PNTL iha Distritu sira ⁵²



Alokasaun membru PNTL husi Distritu sira no Lista ba Jéneru



⁵² Gráfica ida-ne'e inklui de'it dados husi Distritu sira. La inklui membru PNTL sira iha Unidade 3 ne'ebé entrega tiha ona.

PRIORIDADE NASIONAL

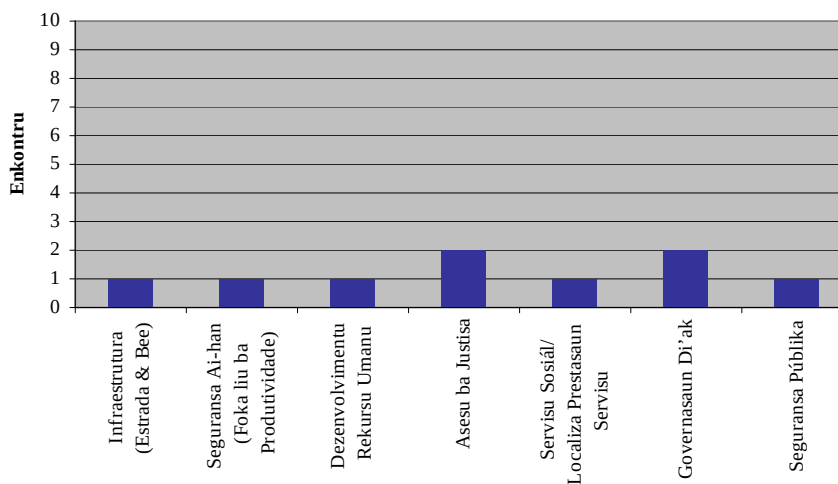


Enkontru Grupu Prioridade Nasionál sira:

Grupu Prioridade Nasionál (PN)		2010												Totál enkontru
		Ja n	Fe v	Ma r	Ab r	M ai	Ju ñ	J ul	Ag o	Se t	O ut	No v	De z	
1	Infraestrutura ⁵³ (Estrada & Bee)	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	Seguransa Ai-han ⁵⁴ (Foka liu ba Produtividade)	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
3	Dezenvolvimentu Rekursu Umanu ⁵⁵	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
4	Asesu ba Justisa ⁵⁶	0	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
5	Servisu Sosiál/ Lokaliza Prestasaun Servisu ⁵⁷	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
6	Governasaun Di'ak ⁵⁸	0	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
7	Seguransa Públika ⁵⁹	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Totál enkontru 2010														9

Fonte: UNMIT Sekretariadu Prioridade Nasionál. to'o 2 Juñu 2010

Enkontru Grupu Prioridade Nasionál sira 2010



⁵³ Iha lideransa Ministériu Infraestrutura nia okos

⁵⁴ Iha lideransa Ministériu Agrikultura no Peska nia okos

⁵⁵ Iha lideransa Ministériu Ekonomia no Dezenvolvimentu nia okos

⁵⁶ Iha lideransa Ministériu Justisa nia okos

⁵⁷ Iha lideransa Ministériu Solidariedade Sosiál no Ministériu Saúde nia okos

⁵⁸ Iha lideransa Ministériu Finansa nia okos

⁵⁹ Iha lideransa Sekretáriu Estadu ba Seguransa no Sekretáriu Estadu ba Defeza nia okos

Grupu Prioridade Nasionál hala’o atividade tuir mai ne’e iha Maiu 2010:

- Iha 6 Maiu 2010: Grupu PR 4 hala’o enkontru no diskute asesu ba justisa no formasaun ba profesionál justisa nian.
- Iha 31 Maiu 2010: Grupu PR 6 hala’o enkontru no diskute asuntu pesoál nian ba Komisaun Funsan Públika no Komisaun Anti-Korrupsaun.



GRÁFIKA NASIONAL

Edisaun tuirmai husi *Jornál Repúblika*⁶⁰ (*Série I*) ne'ebé publika iha fulan Maiu 2010⁶¹:

Edisaun 17 *Série I* iha lora 5 Maiu 2010

Número lejislasaun iha <i>Jornál da República</i>	Sujeitu	
	Título iha Português	Título Tradusaun iha Inglés
Dekretu Presidente 9/2010 lora 3 Maiu	Nomeação do Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário, o Sr. Abel Guterres, para a Commonwealth da Austrália	Nomination of Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Mr. Abel Guterres, to the Commonwealth of Australia

Edisaun 18 *Série I* iha lora 12 Maiu

Número lejislasaun iha <i>Jornál da República</i>	Sujeitu	
	Título iha Português	Título Tradusaun iha Inglés
Dekretu Presidente 10/2010 lora 12 May	Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos do Contingente de Polícia Brasileira	Condecration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Brazilian Police Contingent
Dekretu Presidente 11/2010 lora 12 May	Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a trabalhadores do Centro Médico das Forças de Estabilização Internacional, da PDLToll e Aspen Medical	Condecration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to workers of the Medical Centre of the International Stabilization Force, of PDLToll and Aspen Medical
Dekretu Presidente 12/2010 lora 12 May	Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos da Polícia Chinesa	Condecration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Chinese Police
Lei 6/2010 lora 12 May	Sobre Tratados Internacionais	On International Treaties
Rezolutaun Parlamentu Nasional 11/2010 lora 12 May	Aprova o Financiamento à Campanha Eleitoral para os Sucos	Approves the Financing to the Suco Electoral Campaign

⁶⁰ *Gráfika Nasionál* hanesan Instituisaun iha Ministériu Administrasaun Estatál ba Jestaun Territoriál nia okos ne'ebé responsavel ba publikasaun husi Diáriu Ofisiál sira.

⁶¹ Seksaun ida-ne'e mensiona de'it publikasaun ne'ebé relasiona ho Lei, Dekretu-lei, deketu Prezidensiál, Dekretu Governu, Rezolutaun Governu no Rezolutaun Parlamentu ne'ebé publika iha série I iha *Jornál Repúblika*. Kualkér tipu lejislativu **la inklui** iha relatório monitorizasaun no mós sira ne'ebé la publika iha série II iha *Jornál Repúblika*.

SOSIEDADE SIVÍL



To'o iha loron ida-ne'ebé fó-sai relatóriu ne'e, Forum ONG Timor-Leste la fornese informasaun kona-ba atividade sira ba tinan 2010.

Atividade sira husi Forum ONG ⁶²	2010												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Enkontru	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a								n/a
MoU	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a								n/a
Akontesimentu ⁶³	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a								n/a
Audiência Pública	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a								n/a
Vizita ba Distritu	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a								n/a
Komunikadu Imprensa	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a								n/a
Formasaun	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a								n/a
Total Atividade	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a								n/a

⁶² Klasifikasaun sasán sira bazeia ba analiza relatóriu mensál husi Fórum ONG Timor-Leste iha fulan Maiu 2009.

⁶³ Atividade sira inklui “Akontesimentu”: Soru-mutu, Simpóziu, Semináriu, Fórum, Pré-Kongresu, Kongresu no Lansamentu Públiku.

ANEKSU SIRA ⁶⁴

Aneksu 1: Estatutu Lei

Ministériu ho Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinal iha Português	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun final husi PN	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da República</i>	Data Publikasaun iha <i>Jornal da República</i>
	Autoriza o Presidente a Declarar Estado de Sítio	Authorizes the President to Declare Stage of Siege	Publika	-	11.02.08	1/2008	11.02.08
	Autoriza o Presidente a Renovar o Estado de Sítio	Authorizes the President to Renew Stage of Siege	Publika	-	13.02.08	2/2008	13.02.08
	Regime Estado de Sítio e Emergência	Regimen of Stage of Siege and Emergency	Publika	-	22.02.08	3/2008	22.02.08
	Autoriza o Presidente a Renovar o Estado de Sítio	Authorizes the President to Renew Stage of Siege	Publika	-	22.02.08	4/2008	22.02.08
	Autoriza o Presidente a Renovar o Estado de Sítio em Aileu, Ermera, Bobonaro, Covalima, Liquiça, Manufahi e de emergência em Baucau, Lautem, Viqueque e Dili	Authorizes the President to Renew Stage of Siege in Aileu, Ermera, Bobonaro, Covalima, Liquiça, Manufahi and of emergency in Baucau, Lautem, Viqueque and Dili	Publika	-	17.03.08	5/2008	20.03.08
	Regime Jurídico do Financiamento dos Partidos Políticos	Legal Regime for the Financing of Political Parties	Publika	-	05.03.08	6/2008	16.04.08
	Autoriza o Presidente a Renovar o Estado de Sítio em Ermera	Authorizes the President to Renew the Stage of Siege in Ermera	Publika	-	22.04.08	7/2008	22.04.08
MF	Lei Tributária	Tax Law	Publika	28.05.08	06.06.08	8/2008	30.06.08
MF	Sistema Nacional de Inteligência da RDTL	National Intelligence System of DRTL	Publika	12.12.07	26.05.08	9/2008	02.07.08
MJ	Artes Marciais	Martial Arts	Publika	12.12.07	23.06.08	10/2008	17.07.08
	Regime Jurídico de Advocacia Privada e da Formação dos Advogados	Legislative Regime for Private Advocacy and Training of Lawyers	Publika	-	10.06.08	11/2008	30.07.08

⁶⁴ Seksaun ne'e só fó informasaun kona-ba prosesu lejizlativu ba atu legál hanesan Dekretu-Lei, Dekretu Governu, Rezolusaun Governu, Proposta Lei, Rezolusaun Parlamentu Nasionál no Dekretu Prezidensial ne'ebé publika dezde 2008. Sira-nia estatutu válidu to'o fulan ne'ebé relasiona ho relatóriu ne'e. **Kualker mudansa ba publikasaun anterior marka ho bold.**

Ministério ou Secretário Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário sua	Aprovação em KM	Aprovação final em PN	Número Legislativo em <i>Jornal da República</i>	Data Publicação em <i>Jornal da República</i>
MF	Alteração do Orçamento Geral do Estado para 2008	Modifies the State Budget for 2008	Published. Publica Lei ne'ebé Modifica 10/2007 em lora 31.12.07	18.06.08	30.07.08	12/2008	05.08.08
MJ	Lei de Autorização Legislativa em Matéria Penal	Law of Legislative Authorization for Penal issues	Publica	12.12.07	23.09.08	13/2008	13.10.08
			Publica fali em tetum				04.11.09
ME	Lei de Bases da Educação	Law on Education	Publica	26.03.08	09.10.08	14/2008	29.10.08
	Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar	Organic law of the National Parliament	Publica	-	27.10.08	15/2008	24.12.08
MDS	Altera a Lei do Serviço Militar	Modifies the law on the Military Service	Publica	10.09.08	04.11.08	16/2008	24.12.08
MF	Orçamento Geral do Estado para 2009	State Budget for 2009	Publica	24.11.08	16.01.09	1/2009	09.02.09
MJ	Proteção de Testemunhas	Witness Protection	Publica	19.03.08	17.02.09	2/2009	06.05.09
MAEOT	Lideranças Comunitárias e Sua Eleição	Community Leaders and their Elections	Publica	04.02.09	04.06.09	3/2009	08.07.09
NP	Regime Jurídico dos Inquéritos Parlamentares	Judicial Regime of Parliamentary Inquiry	Publica	-	12.05.09	4/2009	15.07.09
GPM	Altera a Lei 8/2004 sobre o Estatuto da Função Pública	Modifies the law 8/2004 of Regime of the Civil Service	Publica	07.02.08	13.05.09	5/2009	15.07.09
MJ	Alteração do Código Penal	Modifies the Penal Code	Publica	-	26.05.09	6/2009	15.07.09
GPM	Comissão da Função Pública	Civil Service Commission	Publica	10.09.08	22.05.09	7/2009	15.07.09
GPM	Comissão Anti-Corrupção	Anti-Corruption Commission	Publica	06.10.08	29.06.09	8/2009	15.07.09
			Modifica Aprovação PN ne'ebé pendente	14.09.09			
GPM	Primeira Alteração da Lei 3/2006 sobre o Estatuto dos Ex-Combatentes para a Libertação Nacional	First Alteration of Law No. 3/2006, of 12 April on the Statute of Former Combatant of the National Liberation	Publica	-	07.07.09	9/2009	29.07.09
MJ	Estatuto Remuneratório dos Magistrados Judiciais, Ministério Público e Agentes da Defensoria Pública	Remuneration Regime of the Judiciary, Public Defenders and Public Prosecutors	Publica	25.02.09	14.07.09	10/2009	05.08.09
			Atualiza	-	09.12.09	16/2009	23.12.09
MAEOT	Lei da Divisão Administrativa e Territorial	Law of the Territorial and Administrative Division	Publica	11.02.09	10.07.09	11/2009	07.10.09
MNE	Uso do Emblema da Cruz Vermelha	Use of Red Cross Emblem	Publica	07.01.09	01.07.09	12/2009	21.10.09
MF	Lei sobre Orçamento e Gestão Financeira	State Budget and Financial Management	Publica	15.08.09	24.09.09	13/2009	21.10.09
	Estatuto Remuneratório dos Titulares de Cargos Políticos	Remuneration Status of Office Holders	Publica	06.10.09	16.10.09	14/2009	21.10.09

Ministério ho Sekretáriu Estadu	Título Orjinal iha Portugués	Título iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun final husi PN	Número Lejizlativu iha <i>Jornal da República</i>	Data Publikasaun iha <i>Jornal da República</i>
MF	Aprova o Orçamento Geral do Estado para 2010	Approves the General State Budget for 2010	Publika	07.10.09	03.12.09	15/2009	23.12.09
GPM	Bases do Desporto	Framework Law for Sports	Publika	24.03.09	02.02.10	01/2010	21.04.10
MDS	Lei de Segurança Nacional	National Security Law	Publika	10.06.09	10.03.10	02/2010	21.04.10
MDS	Lei de Defesa Nacional	National Defense Law	Publika	10.06.09	12.03.10	03/2010	21.04.10
GPM	Lei da Segurança Interna	Internal Security law	Publika	10.06.09	30.03.10	04/2010	21.04.10
	Recenseamento Geral da População e recenseamento Geral da Habitação (Censos 2010)	General Population and Housing Census (Census 2010)	Publika	03.03.09	30.03.10	05/2010	21.04.10
MNE	Tratados Internacionais	International Treaties	Atu publika	07.01.09	23.02.10		
GPM/MJ	Lei de Armas	Weapon Law	Suspende hela	02.04.08			
MAEOT	Lei do Governo Local	Local Government Law	Atu diskute iha jeneralidade	18.02.09			
MAEOT	Lei Eleitoral Municipal	Law on Municipal Elections	Atu aprova iha PN	18.02.09			
MJ	Código Civil	Civil Code	Entrega ba Komisaun B iha loron 15.12.09	05.08.09			
GPM	Lei contra a Violência Doméstica	Law for Domestic Violence	Atu publika	19.08.09			
MNE	Sobre as Precedências do Protocolo de Estado	Precedence on State Protocol	Atu publika	27.01.10			
	Regime Especial para a Definição da Titularidade de Bens Imóveis Lei das Terras	Special Regime for Defining Ownership of Immovable Property	Atu aprova husi PN	10.03.10			
	Expropriações	Expropriations	Atu aprova husi PN	10.03.10			
	Fundo Financeiro Imobiliário	Immovable Financial Fund	Atu aprova husi PN	10.03.10			
	Código de Trabalho	Labour Code	Atu aprova husi PN	24.03.10			
MF	Aprova a alteracao a Lei 15/2009 de 23 de Dezembro (Lei do OGE de 2010)	Approves the modification of the Law 15/2009 of 23 December (Law of General State Budget of 2010)	Atu aprova husi PN	31.05.10			
MED	Lei do Investimento Privado	Law on Private Investment	Atu aprova husi PN	11.05.10			
MED	Lei do Investimento	Investment Law	Elabora hela				
MJ	Tutela de Menores	Custody Children Law	Elabora hela				
MJ	Exercício do Poder Paternal	Paternal Rights and Obligations	Elabora hela				

Ministério ho Sekretáriu Estadu	Título Orijinál iha Portugés	Título iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun finál husi PN	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da República</i>	Data Publikasaun iha <i>Jornal da República</i>
SECM	Combate ao Branqueamento de Capitais e Financiamento do Terrorismo	Law on Fight Against Capital Laundry and Terrorism Financing	Elabora hela				
MJ	Lei da Adopção	Adoption Law	Elabora hela				
GPM	Lei Relativa à Prestação de Alimentos	Law on Child Support	Elabora hela				
MAP	Lei de Gestão Florestal	Law on Forest Management	Elabora hela				

Aneksu 2: Estatutu Lei Orgânica (Dekretu-Lei)

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprova husi KM	Númeru lejizlativu iha ‘Jornál da República’	Data publikasaun iha ‘Jornál da República’
MS	Orgânica do Ministério de Saúde	Organic Structure of the Minister of Health	Publika	14.11.07	1/2008	16.01.08
ME	Orgânica do Ministério de Educação	Organic Structure of the Minister of Education	Publika	05.12.07	2/2008	16.01.08
SEFPE	Orgânica da Secretaria de Estado da Formação Profissional e Emprego	Organic Structure of the Secretary of State for Professional Development and Employment	Publika	12.12.07	3/2008	16.01.08
MNE	Orgânica do Ministério dos Negócios Estrangeiros	Organic Structure of the Minister of Foreign Affairs	Publika	16.01.08	4/2008	05.03.08
GPM	Orgânica do IV Governo Constitucional	Organic Structure of the IV Constitutional Government	Publika	(1)17.08.07	(1)05/2008	(1)05.03.08
			Modifika estrutura orgânica	(2)13.02.08	(2)26/2008	(2)23.07.08
				(3)04.06.08	(3)37/2008	(3)22.10.08
				(4)11.02.09	(4)14/2009	(4)04.03.09
MAEOT	Orgânica do Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do Território	Organic Structure of the Minister of Administration and Territorial Management	Publika	(1)23.01.08	(1)6/2008	(1)05.03.08
			Modifika estrutura orgânica	(1°) 23.01.08	(2°) 36/2008	(2°) 22.10.08
SECM	Orgânica da Secretaria de Estado do Conselho de Ministros	Organic Structure of the Secretary of State of the Council of Ministers	Publika	16.01.08	07/2008	05.03.08
MED	Orgânica do Ministério da Economia e Desenvolvimento	Organic Structure of the Minister of Economy and Development	Publika	27.02.08	9/2008	30.04.08
MSS	Orgânica do Ministério da Solidariedade Social	Organic Structure of the Minister of Social Solidarity	Publika	23.01.08	10/2008	30.04.08
SEPE	Orgânica da Secretaria de Estado da Política Energética	Organic Structure of the Secretary of State for Energy Policy	Publika	16.01.08	11/2008	30.04.08
MJ	Orgânica do Ministério de Justiça	Organic Structure of the Minister of Justice	Publika	12.03.08	12/2008	30.04.08
SEPI	Orgânica da Secretaria de Estado da Promoção da Igualdade	Organic Structure of the Secretary of State for the Promotion of Equality	Publika	19.03.08	16/2008	04.06.08
SEJD	Orgânica da Secretaria de Estado da Juventude e do Desporto	Organic Structure of the Secretary of State of Youth and Sports	Publika	16.01.08	13/2008	07.05.08
MTCI	Orgânica do Ministério do Turismo, Comércio e Indústria	Organic Structure of the Minister of Tourism, Trade and Industry	Publika	05.03.08	17/2008	04.06.08
MAP	Orgânica do Ministério da Agricultura e Pescas	Organic Structure of the Minister of Agriculture and Fisheries	Publika	17.04.08	18/2008	19.06.08
MDS	Orgânica do Ministério de Defesa e Segurança	Organic Structure of the Minister of Defense and Security	Publika	28.05.08	31/2008	13.08.08

Ministério & Secretário Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário	Aprova hui KM	Número legislativo em 'Jornal da República'	Data publicação em 'Jornal da República'
MAEOT	Altera a Lei Orgânica do MAEOT (Comissão da Função Pública)	Modifies the Organic Law of the MSATM (Civil Service Commission)	Publika	03.09.08	36/2008	22.10.08
	Altera a Lei Orgânica do Governo (Função Pública e Serviço Nacional de Inteligência)	Modifies the Organic Law (Civil service and National Intelligence Service)	Publika	03.09.08	37/2008	22.10.08
MJ	Aprova o Estatuto de Defensoria Pública	Approves Statute of Public Defenders	Publika	03.09.08	38/2008	29.10.08
MDS	Orgânica do Laboratório Nacional de Saúde	Organic of the National Health Laboratory	Publika	11.06.08	39/2008	29.10.08
GPM	Serviço Nacional de Inteligência	Intelligence National Service	Publika	06.10.08	3/2009	15.01.09
	Aprova a Revisão Orgânica da PNTL	Approves the Revision of the Organic Law of the PNTL	Publika	13.12.08	09/2009	18.02.09
MF	Orgânica do Ministério das Finanças	Organic Structure of the Minister of Finance	Publika	09.02.09	13/2009	25.02.09
GPM	Estatuto da Inspeção-Geral do Estado	Statute for the Office of the Inspector-General	Publika	29.04.09	22/2009	10.06.09
	Estatuto Orgânico da Polícia Militar	Organic Statute of the Military Police	Publika	18.03.09	26/2009	09.09.09
GPM	Aprova a Orgânica da Comissão de Acompanhamento do Processo de Aproveitamento e do Secretariado Técnico do Aproveitamento	Organic Structure of the Commission that accompanies the Procurement Process and of the Procurement Technical Secretariat	Promulga em PR pendente	03.02.2010		
PCM	Orgânica da Presidência do Conselho de Ministros	Organic Structure of the Presidency of the Council of Ministers	Análise feita			
SECM	Estatuto do Banco Central	Statute of the Central Bank	Elabora feita			
SERN	Orgânica da Secretaria de Estado dos Recursos Naturais	Organic Structure of the Secretary of State of Natural Resources	Elabora feita			
MIE	Orgânica do Ministério das Infra-estruturas	Organic Structure of the Minister of Infra-Structure	Elabora feita			

Aneksu 3: Estatutu Dekretu-Lei

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Português	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru lejizlativu iha Jornál da Repúblika	Data publikasaun iha Jornál da Repúblika
MDS	Altera o Subsídio Extraordinário a pagar aos Membros da PNTL e F FDTL	Modifies the additional subsidy to be paid for the members of PNTL and FDTL	Publika	07.02.08	1/2008	15.02.08
SEPFE	Cria o Instituto de Desenvolvimento de Mão-de-Obra	Creates the Institute for Human Resources Development	Publika	05.12.07	8/2008	05.03.08
MAEOT	Regime de Avaliação dos Trabalhadores da Administração Pública	Regime of Evaluation of the Workers of the Public Administration	Publika	(1)13.02.08	14/2008	07.05.08
			Alterasaun	(2)18.02.09	18/2009	08.04.09
MSS	Aprova as Pensões dos Combatentes e Mártires da Libertação Nacional	Approves the Pensions of Combatants and Martyrs of the National Freedom	Publika	(1)26.03.08	15/2008	04.06.08
			Alterasaun	(2)25.06.08	25/2008	23.06.08
				(3)04.11.09	35/2009	02.12.09
MSS	Estabelece o Subsídio de Sobrevivência para Idosos e Inválidos	Establishes Subsidies for Older and Handicapped People	Publika	23.04.08	19/2008	19.06.08
GPM	Cria a Autoridade Nacional de Petróleo (ANP)	Creates the National Petroleum Authority (ANP)	Publika	18.06.08	20/2008	19.06.08
MAP	Aprova o Regime de Monitorização de Embarcações de Pesca	Approves the Regime for Monitoring Fishing Boats	Publika	05.03.08	21/2008	25.06.08
ME	Aprova a Criação do Fundo de Estabilidade Económica	Approves the Creation of Economic Stability Fund	Publika	16.06.08	22/2008	16.07.08
MF	Aprova o Regime de Concessão de Ajudas de Custo nas Deslocações ao Estrangeiro	Regime of Support for Movement Expenses Abroad	Publika	23.05.08	23/2008	21.06.08
	Altera o Regime Geral do Aproveitamento e da Contratação Pública	Alters the Regime of Procurement and Public Bidding	Publika	25.06.08	24/2008	23.07.08
MAEOT	Regime das Carreiras e dos Cargos de Direcção e Chefia da Administração Pública	Regime for the Careers and the Senior and Middle Management Positions in Public Administration	Publika	02.07.08	27/2008	11.08.08
	Abastecimento de Bens Essenciais e Gestão dos Efeitos Negativos da Inflação	Supply of Essential Goods and Management of Negative Effects of Inflation	Publika	25.06.08	28/2008	13.08.08
SEPFE	Aprova o Fundo de Emprego e Formação Profissional	Approves the Fund for Employment and Professional Training	Publika	28.05.08	29/2008	13.08.08
			Modifikasaun	19.11.09	33/2009	26.11.09
	Aprova o Regime de Atribuição de Bolsas de Estudo no Estrangeiro	Approves the Regime for Attributing Grants for Foreign Study	Publika	14.05.08	30/2008	13.08.08
	Aprova o Código do Procedimento Administrativo	Approves the Administrative Procedure Code	Publika	02.07.08	32/2008	27.08.08
MAEOT	Higiene e Ordem Pública	Public Order and Urban Sanitation	Publika	02.07.08	33/2008	27.08.08
	Regime de Concursos, Recrutamento, Selecção e Promoção do Pessoal para a Administração Pública	Regime for Competitions, Recruitment, Selection and Promotion of Public Administration Personnel	Publika	16.04.08	34/2008	11.08.08
GPM	Plano de Remuneração aos Membros da CNE	Remuneration Plan to the Members of CNE	Publika	13.08.08	35/2008	03.09.08
SEPFE	Regime das Licenças e	Regime of Absences of	Publika	06.08.08	40/2008	29.10.08

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no Comentário sira	Aprovação husi KM	Número legislativo iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
	Faltas dos Trabalhadores da Administração Pública	Public Servants				
ME	Aprova o Regime de Venda do Património do Estado	Approves the Regime for the Sale of State-Owned Assets	Publika	02.07.08	41/2008	29.10.08
SECM	Transforma a Rádio e Televisão de Timor-Leste em Empresa Pública	Transforms the Radio and Television of Timor-Leste to a Public Company	Publika	09.07.08	42/2008	26.11.08
GPM	Aprova o Pagamento Extraordinário de um Mês de Salário	Approves the Payment of an Extra Month Salary	Publika	03.12.08	43/2008	16.12.08
MJ	Alteração do Regime Jurídico de Passaporte	Changes the Legal Regime of the Passport	Publika	15.10.08	44/2008	31.12.09
GPM	Aprova os Subsídios aos Profissionais da Justiça e da UNTL	Approves the Subsidies to the Professionals in Justice and UNTL	Publika	03.12.08	01/2009	15.01.09
MS	Aprova o Regime Jurídico Especial de Aproveitamento do Serviço Autónomo de Medicamentos e Equipamentos. de Saúde (SAMES)	Approves the Special Procurement Regime for the Autonomous Medical Stores (SAMES), EP	Publika	05.11.08	02/2009	15.01.09
SEFPE	Cria o Centro Nacional de emprego e Formação profissional em Tibar (CNEFP)	Creates the National Center for Training and Employment (CNEFP) in Tibar	Publika	19.11.08	04/2009	15.01.09
MIE	Aprova o Regulamento do Licenciamento, Comercialização e Qualidade de Água Potável	Approves the Regulation of Licensing, Commercialization and Quality of Drinkable Water	Publika	17.09.08	05/2009	15.01.09
MTCI	Aprova o Regulamento dos Jogos Recreativos e Sociais	Approves the Regulation of Recreational and Social Games	Publika	08.10.08	06/2009	15.01.09
MTCI	Aprova o Regulamento dos Restaurantes e Estabelecimentos Similares	Approves the Regulation for Restaurants and Similar Establishments	Publika	15.10.08	07/2009	15.01.09
MSS	Aprova o Regime de Atribuição de Bolsas de Estudo aos Filhos dos Combatentes e Mártires da Libertação Nacional	Approves the Scholarship Regime for the Sons of the Fighters and Martyrs of the National Liberation	Publika	03.12.08	08/2009	15.01.09
			Modifikasaun	26.08.09	34/2009	26.11.09
MDS	Aprova o Regime Salarial da PNTL	Approves the Salary regime for PNTL	Publika	(1)13.12.08	10/2009	18.02.09
			Modifikasaun	(2)02.09.09	28/2009	09.09.09
MDS	Aprova o Regime Salarial da F-FDTL	Approves the Salary Regime of F-FDTL	Publika	13.12.08	11/2009	18.02.09
MAEOT	Aprova o Regime de Capacitação dos Recursos Humanos da Função Pública	Approves the Regime of Capacity Building of the Human Resources of the Public Service	Publika	13.12.08	12/2009	18.02.09
GPM	Atribuição de Medalhas	Attribution of Medals	Publika	11.02.09	15/2009	18.03.09
MDS	Aprova o Regime de Promoção da PNTL	Approves the Promotion Regime for PNTL	Publika	13.12.08	16/2009	18.03.09
MDS	Regulamenta a Lei do Serviço Militar	Regulates the Military Service Law	Publika	25.02.09	17/2009	08.04.09
MAEOT	Aprova Modificação do Regime de Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da	Approves the Modification of Regime of Performance Evaluation of the Public	Publika	18.02.09	18/2009	08.04.09

Ministério & Secretário de Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário	Aprovação em KM	Número legislativo em Jornal da República	Data publicação em Jornal da República
	Administração Pública	Servants				
MJ	Código Penal	Penal Code	Publicação da Lei Autorizada Lejislatura ne'ebé aprova hosi Parlamentu Nasionál iha loron 23/09/2008 Legislative	18.03.09	19/2009	08.04.09
						04.11.09 (in Tetum)
GPM	Ordem de Timor-Leste	Honor Medal of Timor-Leste	Publica	23.04.09	20/2009	06.05.09
MDS	Serviço de Transporte Funerário	Funerary Transport Service	Publica	25.02.09	21/2009	06.05.09
MTCI	Regime das Infracções Administrativas Contra a Economia e a Segurança Alimentar	Regime of Administrative Infractions against the Economy and Food Safety	Publica	08.04.09	23/2009	05.08.09
MJ	Primeira alteração ao Decreto-lei 03/2004 de 4 de Fevereiro relativo ao Regime Jurídico do Notariado	First Amendment of the Decree-law 3/2004 of 4 February regarding the Legal Regime of the Notary	Publica	24.06.09	24/2009	26.08.09
MJ	Regulamento Notarial	Notarial Regulations	Publica	24.06.09	25/2009	26.08.09
MJ	Regime Jurídico dos Funcionários de Justiça e dos Serviços das Secretarias dos Tribunais, do Ministério Público e da Defensoria Pública	Judicial Regime for Staffs of Justice, Secretariat Services of the Court, the Office of Prosecutor General and the Office of Public Defender.	Publica	05.08.09	27/2009	09.09.09
			“Deklarasaun ba Ratifikasaun”	03.11.09	01/2009	04.11.09
MF	Decreto-Lei que Aprova o Regime de Aproveitamento Especial para Projectos Prioritários	Approves the Special Procurement Regime for the Prioritized Projects	Publica	30.09.09	29/2009	26.10.09
MDS	Aprova a Orgânica do Serviço de Migração	Approves the Organic of the Migration Service	Publica	23.09.09	30/2009	18.11.09
MDS	Aprova os Estatutos do Pessoal do Serviço de Migração	Approves the Statute for Migration Service Staffs	Publica	23.09.09	31/2009	18.11.09
MDS	Aprova o Regime da Promoção a Oficial General e dos Titulares dos Altos Cargos Militares	Approves the regime for the Promotion of General Officer and Titular of Military High Positions.	Publica	16.09.09	32/2009	25.11.09
ME	Regime Jurídico de Acesso ao Ensino Superior	Juridical Regime for Access to University Education	Publica	04.11.09	36/2009	02.12.09
MF	Altera o Regime Jurídico de Aproveitamento do Estado	Modifies the Public Procurement Regime	Publica	20.01.10	01/2010	18.02.10
MF	Aprova o Regime de Procedimentos Especiais para Adjudicação de Contratos de Construção Civil de Valor até US \$250.000 a Empresas Locais Sediadas nos Sub-Distritos	Decree-Law that approves the Regime for Special Procedures on the Adjudication of Construction Works up to US \$ 250.000 to Local Companies based in the Sub-Districts.	Publica	30.01.10	02/2010	18.02.10

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no Comentário sira	Aprovação husi KM	Número legislativo iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
	Orgânica da Comissão de Acompanhamento do Processo de Aproveitamento e do Secretariado Técnico do Aproveitamento	Organic Law of the Steering Committee for the Procurement Process and of the Technical Secretariat for Procurement	Publika	03.02.10	03/2010	18.02.10
MDS	Altera o Regime de Promoção dos Altos Cargos Militares	Modifies the Promotion Regime of High Military Positions	Publika	20.01.10	4/2010	03.03.10
MDS	Acesso a Emissão de Vistos de Visita a chegada e em trânsito em Timor-Leste	Granting of visit visas and transit visas on arrival in Timor-Leste	Publika	03.02.10	05/2010	16.03.10
	Orgânica dos Serviços de Apoio Técnico e Administrativo da Procuradoria-geral da República	Organic (law) of the Services of Technical and Administrative Support of the Prosecutor General Office	Publika	24.02.10	06/2010	14.04.10
MTCI	Regulamento da Indústria e comercialização dos géneros alimentícios	Regulation in of the Industrialization and Commercialization of Foodstuffs	Promulgasaun PR pendente	08.04.09		
MF	Ajudas de Custo por Deslocações em Serviço no Interior do País	Allowances for Official Travel in the Country	Promulgasaun PR pendente	30.09.09		
MF	Altera o Regime Jurídico dos Contratos Públicos	Modifies the Public Contracts Regime	Promulgasaun PR pendente	27.01.10		
	Regime Jurídico da Administração e Gestão do Sistema de Ensino Básico	Juridical Regime for the Administration and Management of the Basic Education System	Atu promulga husi PR	10.03.10		
	Regime Jurídico dos Estabelecimentos de Ensino Superior	Juridical Regime of the establishments of University Education Level	Atu promulga husi PR	17.03.10		
	Aprova os Estatutos da Universidade Nacional de Timor Lorosa'e (UNTL)	Approves the Regime of the Universidade Nacional de Timor Lorosa'e (UNTL)	Atu aprova husi PN	24.03.10		
	Altera o Regime de Promoções a PNTL	Modifies the Regime of Promotions in the PNTL	Atu aprova husi PN	24.03.10		
MS	Aprova o Regime Especial de Carreira para os Profissionais Clínicos de Saúde	Approves the Special Career Regime for Health Sector Professionals	Promulgasaun PR pendente	11.05.10		
MS / MSS	Sobre Assistência Médica no Estrangeiro	On Overseas Medical Assistance	Promulgasaun PR pendente	11.05.10		
MDS	Revisão do Regulamento de Disciplina da PNTL	Revises the PNTL Disciplinary Regulation	Elabora hela			
MNE	Mercados Transfronteiriços e Passes de Fronteira	Cross border Markets and Border Passes	Elabora hela			
GPM	Centros de Apoio às Vítimas de Violência Doméstica	Support Centers to the Victims of Domestic Violence	Elabora hela			
MED	Sobre Licenciamento Ambiental	On Environmental Licensing	Elabora hela			
MNE	Estatuto da Carreira de Diplomatas	Statute of the Diplomatic Career	Elabora hela			
MDS	Sobre o Conselho Coordenador de Operações de Fronteira	On the Border Operations Coordinating Council	Elabora hela			

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no Comentário sira	Aprovação husi KM	Número legislativo iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
MED	Aprova os Estatutos da Agência Especializada de Investimento	Approves the Statutes of the Specialized Investment Agency	Elabora hela			
SEFPE	Aprova o Estatuto da Inspeção do Trabalho	Approves the Statutes of the Labour Inspectorate	Elabora hela			
MJ	Aprova o Estatuto dos Guardas Prisionais	Approves the Professional Statute for Prison Guards	Elabora hela			
MJ	Aprova a Carreira dos Conservadores e Notários	Approves the Careers of Conservators and Notaries	Elabora hela			
MNE	Altera o DL 4/2008 relativo à Orgânica do MNE	Modifies the DL 4/2008 on the Organic Structure of the MoFA	Elabora hela			

Aneksu 4: Estatutu Dekretu Governu

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru lejislativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MDS	Altera o Subsídio Extraordinário e Cria Outros Subsídios a Pagar aos Membros da PNTL/FFDTL	Modifies the Extraordinary Subsidize and Creates Other Subsidies to Pay the Members of PNTL/FFDTL	Publika	07.02.08	01/2008	15.02.08
MDS	Cria o estabelecimento Prisional Militar.	Creates the Establishment of the Military Prison	Publika	23.02.08	02/2008	14.03.08
	Regulamenta a Prestação de Serviços de Telecomunicações na Rede Móvel.	Regulates the Telecommunications Services of the Mobile Net	Publika	05.03.08	09/2008	16.04.08
MTCI	Aprova a Estrutura da Inspeção-Geral de Jogos	Approves the Structure of the Games General-Inspection	Publika	17.04.08	10/2008	11.06.08
MDS	Aprova a Estrutura da Inspeção Alimentar Económica	Approves the Structure of the Food Economic Inspection	Publika	09.04.08	11/2008	11.06.08
MDS	Atribui aos Ex-Militares um Subsídio de Integração na Vida Civil	Allocation of Subsidies to the Ex-Combatants for Civil Society Integration	Publika	11.06.08	12/2008	30.06.08
MTCI	Regulamenta a Intervenção no Abastecimento Público e nos Preços	Regulates the Intervention on Public Supply and Prices	Publika	25.06.08	13/2008	13.08.08
MIE	Subsídio de Habitação aos Membros do Governo	Subsidies for Accommodation to the Members of the Government	Publika	13.08.08	14/2008	03.09.08
MF	Aprova os Incentivos Financeiros a Conceder aos Profissionais de Saúde	Approves Incentives to the Professionals of Health	Publika	17.09.08	15/2008	13.10.08
			Modifikasaun	04.11.09	09/2009	26.11.09
MF	Regime de Subvenções Públicas	Regime of the Public Transfers	Publika	04.02.09	1/2009	18.02.09
MTCI	Agência para a Gestão das Participações nos Jogos (AGPJ)	Agency for participation management of Sport games (AGPJ)	Publika	25.02.09	2/2009	25.03.09
MJ	Revoga a Estrutura Orgânica do Centro de Formação Jurídica	Repeals the Organic Structure for Judiciary Training Center	Publika	18.02.09	3/2009	29.04.09
MDS	Fixa o Valor da Variável para Cálculo dos Vencimentos da PNTL	Establishes Index for PNTL Salary Calculation	Publika	15.07.09	04/2009	29.07.09

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no Comentário sira	Aprovação hui KM	Número legislativo iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
MDS	Fixa o Valor Mensal do Subsídio de Alimentação da PNTL	Establishes the Monthly Amount of Food Subsidy for PNTL	Publika	15.07.09	05/2009	29.07.09
GPM	Remuneração dos Membros da Comissão da Função Pública	Remuneration of the Members of the Civil Service Commission	Publika	12.08.09	06/2009	19.08.09
	Prorroga o Segundo Prazo de Registo dos Combatentes da Libertação Nacional	Extends the Second Deadline for Registration of the National Combatants	Publika	07.10.09	07/2009	14.10.09
	Regulamenta o Decreto-Lei 29/2009 sobre Aprovisionamento Especial para Projectos Prioritários	Regulates the Decree-Law 29/2009 on Special Procurement Regime for the Prioritized Projects	Publika	30.09.09	08/2009	18.11.09
	Comissão Eventual de Verificação de Dados do Primeiro Período de Registo dos Combatentes da Libertação Nacional	Government decree that approves the Eventual Commission of Verification of the data of the First Period of Registration of the Former Freedom Combatants	Publika	10.02.10	1/2010	18.02.10
GPM	Remuneração dos Membros da Comissão Anti-Corrupção	Remuneration Regime for the Members of Anti-Corruption Commission	Publika	18.02.10	2/2010	16.03.10
MIE	Cria a Tarifa Social de Electricidade	Creates the Social Tariff on Electricity	Elabora hela			
MED	Regulamenta os Procedimentos do Investimento Privado	Regulates the procedures for private investment	Elabora hela			

Aneksu 5: Estatutu Rezolusaun Governu

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinal iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Númeru Lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MS	Serviço Autónomo de Medicamentos e Equipamentos de Saúde (SAMES)	Autonomous Medical Service and Health Equipment (SAMES)	Publika	23.01.08	01/2008	11.02.08
GPM	Nomeia Membros do Conselho Superior de Magistratura	Appointment of Members of Judicial Superior Council	Publika	06.02.08	02/2008	11.02.08
GPM	Mobilização das Forças do Comando Conjunto	Mobilization of the Forces of the Joint Command	Publika	17.02.08	03/2008	17.02.08
SEPI	Aprova o Relatório Inicial da CEDAW	Approves the Initial CEDAW Report	Publika	09.01.08	04/2008	27.02.08
MDS	Sobre a Estrutura Hierárquica do Comando Conjunto e as Regras de Empenhamento das Forças Operacionais	Hierarchy Structure of the Joint Command and the Rules of Operations Force Engagement	Publika	23.02.08	05/2008	05.03.08
MSS	Atribui um Subsídio às Famílias dos Petitionários	Subsidizes to the Family of the Petitioners	Publika	12.03.08	06/2008	14.03.08
MDS	Criação da Comissão Nacional de Pesquisa e Desenvolvimento	Creates de National Commission of Research and Development	Publika	23.01.08	07/2008	14.03.08
MIE	Reforma Abrangente do Sector das Telecomunicações (Timor Telecom)	Extensive Reform of the Telecommunication Sector (Timor Telecom)	Publika	19.03.08	08/2008	16.04.08
GPM	Aprova os Direitos, Honras e Regalias do Ex- Presidente da República Sr. Francisco do Amaral	Approves the Rights, Honors and Privileges of the Former President Francisco do Amaral	Publika	26.03.08	09/2008	16.04.08
MDS	Aprova Pensão Superior a Figuras Proeminentes na Luta de Libertação e Independência de Timor-Leste	Approves Pension for the Preeminent Fighters for the Freedom and Independence of Timor-Leste	Publika	27.04.08	10/2008	04.06.08
GPM	Aprova a Constituição de Pontos Focais para as Questões de Género	Approves the Establishment of the Gender Focal Points	Publika	19.03.08	11/2008	19.06.08
MDS	Aprova a Criação da Comissão Nacional do Quadro do Comércio Integrado e Alargado para os Países Menos Desenvolvidos	Approves the Creation of the National Commission of Integrated Trade for Less Developed Countries	Publika	17.04.08	12/2008	19.06.08
MIE	Aprova a Adjudicação do Contrato de Empreitada Relativo à Finalização do Palácio de Lhane à Empresa ENSUL	Approves the Contract with the Construction Company Concerning the Finalization of the Lhane Palace and ENSUL	Publika	04.06.08	13/2008	19.06.08

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no comentário sira	Aprovação hui KM	Número Lejislative iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
GPM	Aprova a Desactivação do Comando Conjunto	Approves the Deactivation of the Joint Command	Publika	04.06.08	14/2008	30.06.08
MDS	Campanha Nacional de Recolha de Armas	National Weapons Collection Campaign	Publika	18.06.08	15/2008	02.07.08
MTCI	Cedência da Gestão dos Monumentos “Cristo-Rei” e “Papa João Paulo II” à Diocese de Dili	Transfer of the Management of the Monuments “Cristo-Rei” and “Pope John Paul II” to the Diocese of Dili	Publika	02.07.08	16/2008	02.07.08
GPM	Reconhece a Necessidade de Pagamento Extraordinário de um Mês de Salário aos Funcionários do Estado	Recognition of the Necessity of One Month Extra Payment Salary to the State Employees	Publika	09.07.08	17/2008	17.07.08
MDS	Aprova a Criação da Comissão Nacional de Prevenção da Gripe das Aves	Approves the Creation of the National Commission of Avian Flu Prevention	Publika	25.06.08	18/2008	30.07.08
MIE	Aprova as Alterações do Nome Ferry-Boat para Berlim-Nakroma	Modifies the Name of the Ferry-Boat to Berlim-Nakroma	Publika	09.04.08	19/2008	30.07.08
MS	Abastecimento de Bens Essenciais	Supply of Essential Goods	Publika	25.06.08	20/2008	13.08.08
GPM	Aprova a Extensão da Campanha Nacional de Recolha de Armas	Approves the Extension of the National Weapons Collection Campaign	Publika	14.08.08	21/2008	27.08.08
MNE	Aprova Doação à República de Cuba	Approves the Donation to the Republic of Cuba	Publika	03.09.08	22/2008	13.10.08
MNE	Prolonga o Mandato do Grupo de Acção das Telecomunicações	Extends the Mandate of the Group of Investments in Telecommunications	Publika	24.09.08	23/2008	22.10.08
MDS	Aprova o Regime de Promoções da PNTL	Approves the Regime for Promotion of PNTL	Publika	13.12.08	01/2009	18.02.09
GPM	Nomeação de um Enviado Especial para a Guiné-Bissau e Apoio Financeiro e Técnico para as Eleições	Appointment of an Special Representative for Guinea-Bissau and Financial and Technical Support for the Elections	Publika	04.03.09	02/2009	05.03.09
MDS	Nomeação do Comandante-Geral da PNTL	Appointment of the Chief of Police PNTL	Publika	24.03.09	03/2009	26.03.09
MDS	Nomeação de uma Comissão para Negociar o Novo Acordo Suplementar PNTL/UNMIT	Appointment of a Commission to Negotiate the PNTL/UNMIT New Supplementary Agreement	Publika	24.03.09	04/2009	01.04.09
MDS	Aprova a Extensão do Período de Funcionamento do Painel de Avaliação da PNTL	Approves the Extension for the functioning of the PNTL Evaluation Panel	Publika	25.02.09	05/2009	01.04.2009

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatutu no komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Número Lejizlativu iha Jornal da República	Data publikasaun iha Jornal da República
MF	Cria a Comissão de Coordenação do Censos 2010	Creates the Coordination Commission for the 2010 Population and Housing Census	Publika	13.05.09	06/2009	27.05.09
MS	Aprova a Campanha de Serviço Cívico de Limpeza	Approves the Civic Service Cleaning Campaign	Publika	23.04.09	07/2009	27.05.09
GPM	Medidas de Combate a Gripe A	Measures to Fight Against Swine Flu	Publika	27.04.09	08/2009	27.05.09
MNE	Apoio às Eleições Presidenciais na Guiné-Bissau	Support to Presidential Elections in Guinea-Bissau	Publika	05.06.09	09/2009	10.06.09
MNE	Acordo de Financiamento entre a Agência de Cooperação Internacional do Japão e o Governo da República Democrática de Timor-Leste para o Projecto de Melhoramento Urgente do Sistema de Abastecimento de Água em Bemos-Dili	Agreement on the budget between JICA and the RDTL Government for the Clean Water project in Dili	Publika	17.06.09	10/2009	24.06.09
MNE	Acordo sobre o Estabelecimento de Privilégios e Imunidades da Delegação das Comunidades Europeias	Agreement on Establishment of Privileges and immunities of Delegation of Commission of European Communities	Publika	07.01.09	11/2009	05.08.09
MNE	Resolução que Aprova o Acordo Geral de Cooperação Económica, Comercial, Técnica, Científica e Cultural entre a República de Angola e a República Democrática de Timor-Leste e Respetivo Protocolo Complementar sobre a Criação de uma Comissão Bilateral	Resolution that Approves the General Agreement between the Republic of Angola and Democratic Republic of Timor-Leste for Trade, Commerce, Technical, Scientific and Cultural Co-operation and its respective complementary Protocol that Creates a Bilateral Commission	Publika	15.07.09	12/2009	05.08.09
MNE	Acordo Quadro entre o Governo da República Democrática de Timor-Leste e o Governo da República de África do Sul sobre Cooperação Técnica	Agreement between the Government of Democratic Republic of Timor-Leste and the Government of Republic of South Africa on Technical Cooperation	Publika	15.07.09	13/2009	05.08.09
GPM	Nomeia Dois Vogais e o Presidente da Comissão da Função Pública	Appoints two speakers and the President of the Civil Service Commission	Publika	12.08.09	14/2009	12.08.09

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglés	Estatuto no comentário sira	Aprovação hui KM	Número Legislativa iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
VPM	Resolução que aprova a Criação da Comissão Interministerial de Acompanhamento a Projectos de Infra-Estruturas do Estado	Resolution that approves the creation of Inter-ministerial Commission to Follow-up State Infrastructure Projects	Publika	15.07.09	15/2009	19.08.09
VPM	Criação da Comissão Interministerial para o Desenvolvimento Rural	Creation of Inter-ministerial Commission for Rural Development	Publika	15.07.09	16/2009	16.08.09
GPM	Aprova dois projectos de empreendimento	Approves two enterprise projects	Publika	19.08.09	17/2009	09.09.09
	Comissão para Rever a Missão das Forças de Estabilização Internacional	Commission to Review the ISF Mission.	Publika	23.09.09	18/2009	23.09.09
	Licenciamento e Acreditação de Instituições de Ensino Superior	Licensing and Accreditation of Tertiary Education Institutions	Publika	30.09.09	19/2009	07.10.09
	Ajuda Financeira de Solidariedade	Solidarity Financial Aid	Publika	07.10.09	20/2009	14.10.09
	Reconhece o Desempenho dos Participantes nas Actividades Comemorativas do X Aniversário do Referendo de 30 de Agosto de 1999	Recognizes the Performance of the Participants in the Commemorative Activities of 10th Anniversary of Referendum of August 30th. 1999.	Publika	23.09.06	21/2009	21.10.09
	Parlamento foim sa'e nian (Parlamento da Juventude)	Youth Parliament	Publika	07.10.09	23/2009	18.11.09
	Aprova a Política Nacional da Cultura	Approves Cultural National Policy	Publika	23.09.09	24/2009	18.11.09
	Cria o Comissariado de Timor-Leste para a Exposição "Expo 2010 Shanghai China"	Creates the Committee of Timor- Leste for the Exposition "Expo 2010 Shanghai China"	Publika	28.10.09	25/2009	18.11.09
	Nomeia o Comissário-Geral de Timor-Leste para a Exposição "Expo 2010 Shanghai China"	Appoints the Chief of the Committee of Timor-Leste for the Exposition "Expo 2010 Shanghai China"	Publika	05.08.09	26/2009	18.11.09
	Sobre o Reconhecimento da Necessidade de Pagamento Extraordinário de um Mês de Salário aos Funcionários do Estado	On the Recognition of the Necessity of One Month Extraordinary Salary Payment for the State Servants	Publika	04.12.09	27/2009	04.12.09
	Revoga a Resolução do Governo 07/2007 sobre os termos da Execução do Acordo Celebrado com a KYTBW e Associados	Revoques the Government Resolution 07/2007 on the terms for Execution of the Agreement with KYTBW & Associates	Publika	09.12.09	28/2009	16.12.09

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no comentário sira	Aprovação hui KM	Número Legislativo iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
GPM	Sobre a Fixação da Data de Concessão de Indultos pelo Presidente da República	Establishing a timeframe for the granting of pardon by the President of the Republic	Publika	09.12.09	29/2009	23.12.09
ME	Sobre a Abertura de Concurso Público para a Integração no Regime Geral de Carreiras da Administração Pública de Trabalhadores Contratados a termo Certo que exercem funções como Professores no Sistema de Educação e Ensino Pré-Escolar, Básico e Secundário em Timor-Leste	On the opening of a public competition to integrate in the General Regime for the Careers in Public Administration of fixed term workers that serve as teachers in Elementary, Primary and Secondary levels at the East Timor Education System.	Publika	06.01.10	01/2010	13.01.10
GPM	Sobre o Recenseamento Eleitoral 2010	On Electoral Census 2010	Publika	20.01.10	02/2010	20.01.10
GPM	Doação à República do Haiti	Donation to the Republic of Haiti	Publika	20.01.10	03/2010	27.01.10
MS	Aprova a Nomeação do Presidente do Conselho Nacional do SAMES	Approves the Appointment of the President of the Board of Directors of SAMES – <i>Autonomous Service of Medication and Health Equipment</i>	Publika	27.01.10	04/2010	03.02.10
	Cerimónia Fúnebre do Secretário de Estado das Pescas	Funeral ceremony for the Secretary of State for Fisheries	Publika	08.02.10	05/2010	06.02.10
MDS	Aprova o Conceito de Emprego das Forças Armadas	Approves the Concept of Employment of Armed Forces	Publika	09.12.09	06/2010	10.02.10
	Criação de um grupo de trabalho para o estudo e concepção do sistema de segurança social	Creation of the Work group for the Studies and Conception of the Social Security System	Publika	18.02.10	07/2010	18.02.10
	Encerramento do Programa “Hamutuk Hari’i Uma	Government Resolution on the Ending of the “Hamutuk Hari Uma” Programme	Publika	18.02.10	08/2010	18.02.10
	Aprova a Comissão de Promoções da PNTL	Approves the Commission of Promotion of PNTL	Publika	24.02.10	09/2010	03.03.10
	Nomeação dos Membros da Comissão da PNTL	Appointment of the members of the Commission of Promotion of PNTL	Publika	24.02.10	10/2010	03.03.10

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no comentário sira	Aprovação hui KM	Número Legislativo iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
	Aprova a Política de Combate a Má Administração Pública	Approves the Policy against the Bad Governance on the Public Administration	Publika	18.02.10	11/2010	03.03.10
	Aprova a Ajuda às Vítimas das Inundações da Região Autónoma da Madeira	Approves Aid Funds to the victims of the flood in the Autonomous Region of Madeira	Publika	24.02.10	12/2010	03.03.10
	Extinção do Grupo de Acção Criado pela resolução 8/2008 de 16 de Abril	Extinction of the Task Group established by the resolution 8/2008 of 16 April	Publika	03.03.10	13/2010	16.03.10
	Preparação para o Orçamento de 2011	Preparation of the 2011 Budget	Publika	03.03.10	14/2010	16.03.10
	Doação à República do Chile	Donation to the Republic of Chile	Publika	03.03.10	15/2010	16.03.10
	Aprova a aquisição de equipamentos pesados para o Instituto de Gestão de Equipamento	Approval of the Acquisition of heavy equipment for the Management Institute of Equipment	Publika	03.03.10	16/2010	16.03.10
	Altera a Resolução 2/2010 de 20 de Janeiro sobre o recenseamento Eleitoral 2010	Modifies the Resolution 2/2010 of 20 January on the Voter registration 2010	Publika	10.03.10	17/2010	16.03.10
	Aprova a Construção do Cais Transitório do Porto de Hera	Approves the Construction of the provisional wharf at the Port of Hera	Publika	27.02.10	18/2010	24.03.10
	Criação da Comissão de Acompanhamento do Processo de Promoções da Polícia Nacional de Timor-Leste	Creates a Commission to follow up on the Process of Promotion at the Polícia Nacional de Timor-Leste	Publika	24.03.10	19/2010	24.03.10
	Aprova das Promoções do período transitório na Polícia Nacional de Timor-Leste	Approves of promotions for transitory periods in the Polícia Nacional de Timor-Leste	Publika	24.03.10	20/2010	24.03.10
	Política Nacional de Comunicação Social	National Policy for Social Communication (Media)	Publika	24.03.10	21/2010	31.03.10
	Aprova o Acordo Especial de Investimento com a ENSUL MECI	Approves the Special Agreement of Investments with ENSUL MECI	Publika	24.03.10	22/2010	14.04.10
ME	Política Nacional de Educação	National Education Policy	Atu Publika	27.02.08		
MSS	Aprova a Política Nacional de Gestão de Riscos e Desastres	Approves the National Disaster Risk Management Policy	Atu Publika	05.03.08		
MNE	Acordo entre RDTL e o gov. Kuwait para Cooperação Económica e Técnica	Agreement between DRTL and Kuwait for Economic and Technical Cooperation	Atu Publika	24.09.08		

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no comentário sira	Aprovação hui KM	Número Legislativo iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
MDS	Extensão do Período de Funcionamento do Painel de Avaliação da PNTL	Extension of the period of the evaluation PNTL panel	Atu Publika	25.02.09		
MNE	Aprova a Proposta do Plano Estratégico da CPLP para a República Democrática de Timor-Leste	Approves the CPLP Strategic Plan for the Democratic republic of Timor-Leste	Atu Publika	15.07.09		
MSS	Cria uma Comissão Eventual de Verificação de Dados relativos aos Beneficiários do Subsídio de Apoio a Idosos e Inválidos	Creates an Eventual Commission for Data Verification of those benefiting from the Support Subsidy for Elderly and Disabled People.	Atu Publika	13.01.10		
MNE	Aprova o Acordo entre o Governo da RDTL e o Governo da República de Cuba sobre a Supressão Recíproca do requisito de Visto em Passaportes Diplomáticos, Oficiais e de Serviço	Approves the Agreement between the Government of the Democratic Republic of Timor-Leste and the Government of Cuba about the reciprocal suppression of visa request for diplomatic, official and service passports.	Atu Publika	27.01.10		
MS	Aprova o Registo de Saúde Familiar	Approves the Family Health Registration	Atu Publika	03.02.10		
	Aprova a distribuição de Veículos Motorizados a Antigos chefes de Suco	Approves the distribution of vehicles to former Suco Chiefs	Atu Publika	24.02.10		
MJ	Aprova o Plano Estratégico para o Sector da Justiça	Approves the Strategic Plan for the Justice Sector	Atu publika	31.03.10		
MIE	Aprova a Política Nacional de Telecomunicações de Timor-Leste	Approves the National Telecommunications Policy	Atu publika	31.03.2010		
MED	Aprova o Plano de Estabelecimento do Banco de Desenvolvimento Nacional	Approves the plan to establish the National Development Bank	Atu publika	11.05.10		
MDS	Aprova a Nomeação dos Membros da Comissão de Acompanhamento do Processo de Promoções da PNTL	Approves the appointment of Members of the Committee on the Promotion Process of PNTL	Atu publika	11.05.10		
SEJD	Aprova a Política da Juventude	Approves the National Youth Policy	Elabora hela			

Ministério & Secretário Estado	Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatuto no comentário sira	Aprovação husi KM	Número Legislativo iha Jornal da República	Data publicação iha Jornal da República
GPM	Aprova a Política de Energia Rural	Approves the Rural Energy Policy	Elabora hela			
MED	Aprova o Acordo de Copenhaga e o Relatório sobre a Cimeira	Approves the Copenhagen Agreement and the Report on the Summit	Elabora hela			

Aneksu 6: Estatutu Rezolusaun Parlamentu Nasionál

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Final PN	Númeru lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MJ	Eleições dos membros do Conselho Superior da Magistratura Judicial	Election of the Members of the Judicial Superior Council	Publika	-	28.01.08	01/2008	06.02.08
	Aprova Subsídios aos Deputados para Alojamento, Telecomunicações e Ajudas de Custo para Viagens Locais	Approves Subsidies to the MP for Accommodation, Telecommunications and Local Travel Allowances	Publika	-	12.02.08	02/2008	15.02.08
	Adesão do Parlamento Nacional à União Inter-Parlamentar	Adhesion of National Parliament to the Inter-Parliamentarian Union	Publika	-	18.02.08	03/2008	27.02.08
	Constituição da Comissão Internacional de Investigaçãodos Factos Violentos Ocorridos em 11 de Fevereiro 2008	Creation of the International Commission to Investigate the Violent Crimes of February 11 2008	Publika	-	03.03.08	04/2008	14.03.08
MNE	Acordo RDTL e Alemanha sobre Cooperação Técnica	Technical cooperation agreement between RDTL and Germany	Publika	05.12.07	11.03.08	05/2008	07.05.08
MNE	Aprova o Protocolo de Quioto e a Convenção Quadros das Nações Unidas sobre alterações climáticas	Approves the UN Kyoto Protocol on Climate Change	Publika	14.11.07	10.03.08	06/2008	07.05.08
	Medidas Adoptadas Sobre a Declaração do Estado de Sítio de 13 a 27 de Fevereiro de 2008	Measures Adopted Related to the Stage of Siege of 13 to 27 February 2008	Publika	-	28.04.08	07/2008	18.05.08
	Regula o Funcionamento da 1a Sessão Legislativa da 2a Legislatura	Regulate the Functioning of the 1st Legislative Session of the 2nd Legislative Period	Publika	-	27.06.08	08/2008	23.07.08
	Viagem do PR a Bali, Sydney, Bruxelas e Lisboa	Travel of the PR to Bali, Sydney, Brussels and Lisbon	Publika	-	14.07.08	09/2008	23.07.08
	Viagem do PR para China e Filipinas	Travel of the PR to China and the Philippines	Publika	-	14.07.08	010/2008	23.07.08
	Viagem do PR a Cuba	Travel of the PR to Cuba	Publika	-	28.08.09	22/2008	03.09.08
MNE	Aprova a Adesão à Organização Internacional do Café	Approves the Adhesion to the International Coffee Organization	Publika	-	26.09.08	23/2008	22.10.08

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Finál PN	Númeru lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MF	Orçamento do PN para 2009	Budget of NP for 2009	Publika	-		24/2008	10.11.08
MNE	Convenção da Organização das Nações Unidas Contra a Corrupção	UN Convention against Corruption	Publika	24.09.08	05.11.08	25/2008	10.12.08
	Viagem do PR à Austrália, Nova Zelândia e aos Estados-Unidos	Travel of the PR to Australia, New Zealand and USA	Publika	-	03.02.09	01/2009	18.02.09
	Execução do nº 2, alíneas A, C, E, e F do nº 5 e nº6 do Artigo 8 da Lei da Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar, referentes a Carreiras, Remuneração, Admissão e Provimento e Avaliação de Desempenho do Pessoal do Serviço do Parlamento Nacional	Execution of the nº 2, alíneas A, C, E and F of the nº5 and nº 6 of the article nº 8 of the Law of the Organization and Management of the Parliament, concerning the Careers, Remuneration, Admission, Provisions and Evaluation of Performance of the Staff of the National Parliament	Publika	-	23.02.09	02/2009	25.02.09
	Execução do nº 4 do artigo 8 da Lei da Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar, referente a Subsídio de Refeição, Transporte e Subsídios de Alojamento e Telecomunicações	Execution of the nº 4 of the article nº 8 of the Law of the Organization and Management of the Parliament, concerning Subsidies to Food, Transport, Accommodation and Telecommunications	Publika	-	23.02.09	03/2009	25.02.09
	Execução da alínea B do artigo 8 Lei da Organização e Funcionamento da Administração Parlamentar, referente ao Quadro de Pessoal do Parlamento Nacional	Execution of the alínea B of the article nº 8 of the Law of the Organization and Management of the Parliament, concerning the Staff of the National Parliament	Publika	-	23.02.09	04/2009	25.02.09
MNE	Aprova para Ratificação à Adesão à Org. Meteorológica Mundial (WMO)	Approves the Ratification to the Adhesion to the World Meteorological Orga. (WMO)	Publika	13.12.08	24.02.09	05/2009	11.03.09

Ministério & Secretário Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário sua	Aprovação em KM	Aprovação em PN	Número de legislação em <i>Jornal da República</i>	Data de publicação em <i>Jornal da República</i>
MNE	Aprova para Ratificação à Adesão à Convenção da União Internacional das Telecomunicações (UIT)	Approves the Ratification to the International Telecommunications Union (ITU)	Pública	13.12.08	03.03.09	06/2009	25.03.09
SEFPE	OIT n. 87 sobre a Liberdade Sindical e a Protecção do Direito Sindical	International Labor Convention n. 87 on Freedom of Association and Protection of Right to Organize Conventions	Pública	06.08.08	09.03.09	07/2009	25.03.09
SEFPE	OIT n. 98 sobre o Direito de Organização e Negociação Colectiva	International Labor Convention n. 98 concerning Right to Organize and Collective Bargaining Convention	Pública	06.08.08	09.03.09	08/2009	25.03.09
SEFPE	OIT n. 182 relativa a Interdição das Piores Formas de Trabalho das Crianças e a Acção Imediata com vista a sua Eliminação	International Labour Convention n. 182 concerning actions for eliminate the Worst Forms of Child Labour	Pública	07.05.08	17.03.09	09/2009	08.04.09
MNE	Convenção Internacional do Trabalho (CIT/OIT) n. 29 sobre o Trabalho Forçado ou Obrigatório	International Labor Convention n. 29 concerning forced labour	Pública	07.05.08	23.03.09	10/2009	08.04.09
MNE	Ratificação o Acordo de Concessão de Vistos para Estudantes Nacionais dos Estados Membros da CPLP	Ratification the Visa Granting Agreement for Students that belong to the Member States of the CPLP.	Pública	05.11.08	24.03.09	11/2009	06.05.09
MNE	Ratificação o Acordo de Cooperação entre os Estados Membros da CPLP sobre o Combate à Malária/Paludismo.	Ratification the Cooperation Agreement between the CPLP Member States to fight Malaria/Paludism.	Pública	05.11.08	24.03.09	12/2009	06.05.09
MNE	Convenção de Auxílio Judiciário em Matéria Penal entre os Estados Membros da CPLP	Convention on the Judiciary support in penal issues among the CPLP states members	Pública	13.08.08	24.03.09	13/2009	06.05.09
MNE	Ratificação a Adesão ao Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa	Ratification of the Adhesion to the Portuguese Language Orthographic Agreement	Pública	19.11.08	27.04.09	14/2009	06.05.09

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasaun husi KM	Aprovasaun Finál PN	Númeru lejizlativu iha <i>Jornál da Repúblika</i>	Data publikasaun iha <i>Jornál da Repúblika</i>
MNE	Convenção sobre a Extradicação de Pessoas Condenadas entre os Estados Membros da CPLP	Convention on the extradition of condemned persons among the CPLP states members	Publika	13.08.08	24.03.09	15/2009	06.05.09
MNE	Acordo de Cooperação Jurídica e Judiciária Internacional entre os Estados Membros da CPLP	Agreement of international juridical cooperation among the CPLP states members	Publika	13.08.08	24.03.09	16/2009	06.05.09
MNE	Ratificação o Protocolo de Cooperação entre os Estados Membros da CPLP no Domínio da Segurança Pública.	Ratification the Cooperation Protocol between the Member States of CPLP in the area of Public Security.	Publika	05.11.08	17.03.09	17/2009	06.05.09
MNE	Ratificação a Adesão ao segundo protocolo modificativo ao Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa	Ratification of the Adhesion to the second modification Portuguese Language Orthographic Agreement	Publika	19.11.08	27.04.09	18/2009	06.05.09
MNE	Ratificação a Adesão ao Protocolo Modificativo Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa	Ratification of the Protocol o modification of the Portuguese Language Orthography	Publika	19.11.08	27.04.09	19/2009	06.05.09
	Regulamento de atribuição e uso dos veículos do Parlamento Nacional	Regulation on the use of vehicles by the National Parliament	Publika	28.04.09	-	20/2009	19.05.09
MNE	Acordo RDTL e Indonésia sobre Passagem Fronteiriça Tradicional e Mercados Regulados	Agreement between RDTL and Indonesia on border and market regulation	Publika	05.12.07	13.10.08	21/2009	28.05.09
SECM	Ratificação a Adesão ao Protocolo Adicional às Convenções de Genebra de 12 de Agosto de 1949, Relativa à Adopção de Um Emblema Distintivo Adicional	Ratification of the Adhesion to the Additional Protocol of Geneva Conventions of 12 of August of 1949, Relative to the Adoption of Additional Distinctive Emblem	Publika	19.11.08	06.04.09	22/2009	10.06.09

Ministério & Secretário Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário sua	Aprovação em KM	Aprovação Final PN	Número legislativo em <i>Jornal da República</i>	Data publicação em <i>Jornal da República</i>
SECM	Ratificação a Adesão à Declaração Constitutiva da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Ratification of the Adhesion to the Constitutive Declaration of the Community of Portuguese Language Countries-CPLP	Publica	19.11.08	06.04.09	23/2009	10.06.09
	Viagem do Presidente da República à Suíça, a França e a Itália	Travel of the President to Switzerland, France and Italy	Publica	-	15.06.09	24/2009	24.06.09
	Redução da Interrupção do Período Normal de Funcionamento da Segunda Sessão Legislativa da Segunda Legislatura	Reduction of the Interruption of the Normal Period of work of the Second Session of the Second Legislature	Publica	-	07.07.09	25/2009	15.07.09
MNE	Convenção da ONU contra Crime Organizado Transnacional e seus Protocolos	UN Convention against Transnational Crime and Protocols	Publica	19.11.08	14.07.09	26/2009	09.09.09
MNE	Protocolo Adicional à Convenção da ONU contra Crime Organizado Transnacional Relativo ao Tráfico de Migrantes por via Terrestre, Marítima e Aérea	Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime .	Publica	19.11.08	14.07.09	27/2009	09.09.09
SECM	Aprova para Ratificação a Adesão à Convenção de Haia de 29 de Maio de 1993, Relativa à Protecção das Crianças e Cooperação em Matéria de Adopção Internacional	Approves the Ratification of the Adhesion to the Hague Convention of 29 of May of 1993, Relative to the Protection of Children and Co-operation in respect of Intercountry Adoption	Publica	19.11.08	14.07.09	28/2009	09.09.09
MNE	Protocolo Adicional a Convenção da ONU contra Crime Organizado Transnacional relativo à Prevenção, repressão e punição do tráfico de pessoas em especial mulheres e crianças	Additional Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime	Publica	19.11.08	14.07.09	29/2009	09.09.09

Ministério & Secretário Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário sua	Aprovação em KM	Aprovação Final PN	Número legislativo em <i>Jornal da República</i>	Data publicação em <i>Jornal da República</i>
	Adesão a Convenção de Viena para a Protecção da Camada do Ozono e Protocolo de Montreal para a redução de Substâncias que Empobrecem a Camada de Ozono	Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer and Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer	Publica	10.06.09	26.08.09	30/2009	09.09.09
	Viagem do Presidente da República aos Estados Unidos da América, Dinamarca e Alemanha	Travel of the President of the Republic to the United States of America, Denmark and Germany	Publica	-	09.09.09	31/2009	16.09.09
	Orçamento do Parlamento Nacional para 2010	National Parliament budget for 2010	Publica	-	17.09.09	32/2009	23.09.09
	Constituição da Comissão Parlamentar de Inquérito aos Actos do Governo para o fornecimento de arroz ao Estado de Timor-Leste	Creation of the Parliamentary Commission of Inquiry on the Government Documents on the acquisition of rice for the State of Timor-Leste	Publica	-	11.09.09	33/2009	23.09.09
	Viagem do Presidente da República à República da Indonésia	Travel of the President of the Republic to the Republic of Indonesia	Publica	-	19.10.09	34/2009	04.11.09
	Implementação das recomendações da Comissão de Acolhimento, Verdade e Reconciliação e da Comissão de Verdade e Amizade	Implementation of the CAVR and CVA recommendations	Publica	-	14.12.09	35/2009	16.12.09
	Viagem do Presidente da República à República de Moçambique	Travel of the President of the Republic to the Republic of Mozambique	Publica	-	11.10.10	01/2010	13.01.10
	Eleição para o Comissário da Comissão Anti-Corrupção	Election for the Anti-Corruption Commissioner	Publica	-	01.02.10	02/2010	03.02.10

Ministério & Secretário de Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário	Aprovação KM	Aprovação Final PN	Número legislativo em Jornal da República	Data publicação em Jornal da República
	Viagem do Presidente da República a República de Malvinas	Travel of the President of the Republic to the Republic of Malvinas	Publika	-	09.02.10	03/2010	10.02.10
	Regula a Subvenção Anual as Bancadas Parlamentares	Regulates the Annual Subventions to the Parliamentary Benches	Publika	-	09.02.10	04/2010	10.02.10
	Convenção sobre a Transferência de Pessoas Condenadas entre os Estados-Membros da CPLP	Convention on the Transfer of Sentenced People between CPLP members	Publika	-	24.02.09	05/2010	10.02.10
	Viagem do Presidente da República ao Reino Unido, à República da Irlanda, à Suíça e ao Japão	Travel of the President of the Republic to the UK, Ireland, Swiss and Japan	Publika	-	16.03.10	6/2010	16.03.10
	Eleição para o cargo de Provedor de Direitos Humanos e Justiça	Election for the post of the Provedor for Human Rights and Justice	Publika	-	10.03.10	7/2010	16.03.10
	Aprova uma Auditoria ao Provedor de Direitos Humanos e Justiça	Approves an Audit to the Office of the Provedor on Human Rights and Justice	Publika	-	10.03.10	8/2010	16.03.10
	Viagem do Presidente da República ao Reino do Camboja e a República Socialista do Vietnam	Travel of the President of the Republic to the Kingdom of Cambodia and the Socialist Republic of Vietnam	Publika	-	19.04.10	9/2010	28.04.10
	Sobre os Símbolos Nacionais	National Symbols	Publika	-	23.03.10	10/2010	28.04.10
	Aprova o Financiamento à Campanha Eleitoral para os Sucos	Approves the Financing to the Suco Electoral Campaign	Published	-	25.09.10	11/2010	12.05.2010
MF	Preparação do orçamento estatal que considera igualdade de género	Preparation of a budget that takes in consideration gender equality	Atu promulga	-	14.07.09		
MNE	Convenção do Estatuto dos Apátridas	Convention on Statute of Stateless	Entrega ba Parlamentu Nasionál	07.01.09			

Ministério & Secretário Estado	Título Original em Português	Título em Inglês	Estatuto no Comentário sua	Aprovação em KM	Aprovação Final PN	Número legislativo em <i>Jornal da República</i>	Data publicação em <i>Jornal da República</i>
MNE	Convenção para a Redução dos Casos dos Apátridas	Convention on reduction of Stateless' cases	Entrega ao Parlamento Nacional	07.01.09			
	Acordo Básico de Cooperação entre RDTL e o Reino de Espanha	Co-operation Agreement between RDTL and Kingdom of Spain	Entrega ao Parlamento Nacional	10.06.09			
	Aprova o Acordo da CPLP no Âmbito da Defesa	that approves the CPLP agreement on Defense	Ato aprova em PN	10.03.10			

Aneksu 7: Estatutu Dekretu Prezidensiál

Título Orijinál iha Português	Título iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Data promulgasaun	Númeru lejislativu iha Jornal da República	Data publikasaun iha Jornal da República
Exoneração do Vice-Ministro da Economia e Desenvolvimento, Sr. Rui Manuel Hanjam	Release of the Vice-Minister of Economy and Development, Mr. Rui Manuel Hanjam	Publika	05.03.09	01/2009	05.03.09
Nomeação do Vice-Primeiro Ministro, Sr. Mário Viegas Carrascalão	Appointment of the Deputy Prime Minister, Mr. Mario Viegas Carrascalão	Publika	05.03.09	02/2009	05.03.09
Nomeação do Vice -Ministro das Finanças, Sr. Rui Manuel Hanjam	Appointment of the Vice-Minister of Finance, Mr. Rui Manuel Hanjam	Publika	05.03.09	03/2009	05.03.09
Nomeação do Vice -Ministro das Infra-estrutura, Sr. José Manuel Carrascalão	Appointment of the Vice-Minister of Infra-structure, Mr. José Manuel Carrascalão	Publika	05.03.09	04/2009	05.03.09
Nomeação do Vice -Ministro da Economia e do Desenvolvimento, Sr. Cristiano da Costa	Appointment of the Vice-Minister of Economy and Development, Mr. Cristiano da Costa	Publika	05.03.09	05/2009	05.03.09
Exoneração do Sr. Longuinhas Monteiro do cargo de Procurador-Geral	Release of Mr. Longuinhas Monteiro of the position of General-Prosecutor	Publika	27.03.09	06/2009	25.03.09
Nomeação do Procurador - Geral, Sra. Ana Pessoa	Appointment of the General Prosecutor, Mrs. Ana Pessoa	Publika	27.03.09	07/2009	26.03.09
Nomeação de Mari Bim Amude Alkatiri como um Enviado Especial para a Guiné-Bissau.	Appointment of Mari Bim Amude Alkatiri as an Especial Representative for Guinea-Bissau	Publika	23.03.09	08/2009	01.04.09
Nomeação de Sra. Marina Alkatiri para Embaixadora em Moçambique	Appointment of Ms Marina Alkatiri as Ambassador in Mozambique	Publika	14.04.09	09/2009	15.04.09
Nomeação de Sr. Joaquim Fonseca como Embaixador na Suíça	Appointment of Mr. Joaquim Fonseca as Ambassador in Switzerland	Publika	14.04.09	10/2009	15.04.09
Nomeação de Sr. João Viegas Carrascalão como Embaixador na Coreia	Appointment of Mr. João Viegas Carrascalão as Ambassador in Korea	Publika	22.04.09	11/2009	29.04.09
Medalha de Mérito Timor-Leste para Sr. Alcino Pereira, Sra. Aguiã Fátima Amaral, Sra. Madre Maria Chioda, Dr. Daniel Murphy, Mj-Gal Michael Slater, Mj Michael Stone e Sra. Helen Tood.	Honored medal of Timor-Leste to Mr. Alcino Pereira, Ms. Aguiã Fatima Amaral, Ms. Madre Maria Chioda, Dr. Daniel Murphy, Mj-Gal Michael Slater, Mj Michael Stone and Ms. Helen Tood.	Publika	19.04.09	12/2009	19.05.09

Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatutu no Komentáriu sira	Data promulgasaun	Número lejizlativu iha Jornal da República	Data publikasaun iha Jornal da República
Nomeação como Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário para República Socialista do Vietnam, o Sr. Juvêncio de Jesus Martins.	Appointment of the Ambassador extraordinary and plenipotentiary to the Socialist Republic of Vietnam, Mr. Juvencio de Jesus Martins	Publika	09.06.09	13/2009	10.06.09
Nomeação como Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário para os Estados Unidos da America, o Sr. Constância da Conceição Pinto	Appointment of the Ambassador extraordinary and plenipotentiary to the United States of America, Mr. Constância da Conceição Pinto	Publika	03.07.09	14/2009	03.07.09
Nomeação como Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário para Portugal, a Sra. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão.	Appointment of the Ambassador extraordinary and plenipotentiary to Portugal, Mr. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão	Publika	03.07.09	15/2009	03.07.09
Nomeação da Sra. Ana Elisa Szmrecsanyi como Assessora Jurídica e para as Relações Internacionais do Presidente	Appointment of Ms Ana Elisa Szmrecsanyi as legal and international affairs advisor of the President	Publika	23.01.09	16/2009	22.06.09
Nomeação do Sr. Hugo Felipe de Oliveira Martins como Assessor para Logística e Aprovisionamento do Presidente	Appointment of Mr. Hugo Felipe de Oliveira Martins as logistic and procurement Advisor of the President	Publika	28.01.09	17/2009	22.06.09
Nomeação do Dr. José H de O e Carmo Meirelles como Assessor Media, Relações Internacionais e Website do Presidente	Appointment of Dr. José H de O e Carmo Meirelles as media, international affairs and website advisor of the President	Publika	01.07.09	18/2009	22.06.09
Nomeação do Sr. Alain Dick como Assessor Especial para as Relações Internacionais e Enviado Especial do Presidente	Appointment of Mr. Alain Dick as special International Affairs Advisor and special envoy of the President	Publika	07.07.09	19/2009	22.06.09
Nomeação do Dr. Vicente Fernandes e Brito como Procurador-Geral Adjunto	Appointment of Dr. Vicente Fernandes e Brito as Vice General Prosecutor	Publika	08.07.09	20/2009	22.06.09
Nomeação do Sr. Alcino de Araújo Baris e Mateus Ximenes como membro e suplente da CNE	Appointment of Mr. Alcino de Araújo Baris and Mateus Ximenes as member and substitute of the CNE	Publika	15.07.09	21/2009	22.06.09
Nomeação do Sr. Alcino de Araújo Baris como vogal do Conselho Superior do Ministério Público	Appointment of Mr. Alcino de Araújo Baris as speaker of the Superior Council of the General Prosecutor Office	Publika	15.07.09	22/2009	22.06.09

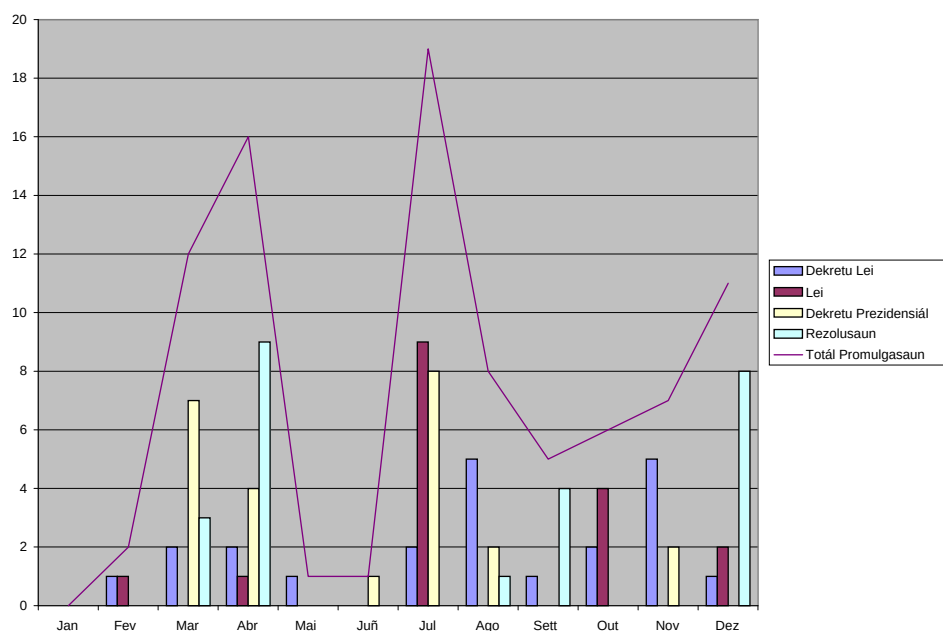
Título Orijinál iha Português	Título iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Data promulgasaun	Númeru lejizlativu iha Jornál da Repúblika	Data publikasaun iha Jornál da Repúblika
Nomeação do Sr. Gregório José da Conceição Ferreira de Sousa para o cargo de chefe de Gabinete do Presidente	Appointment of Mr. Gregório José da Conceição Ferreira de Sousa as chief of Office of the President	Publika	16.07.09	23/2009	22.06.09
Condecoração com a Medalha de Mérito do Timor-Leste para 31 Pacificadores	Recognition with the Medal of Timor-Leste to 31 peacemakers	Publika	30.08.09	24/2009	09.09.09
Condecoração com a Medalha de Mérito do Timor-Leste	Recognition Medal of Timor-Leste	Publika	30.08.09	25/2009	09.09.09
Aprova regulamento para o Premio Direitos Humanos “Sérgio Vieira de Melo”	Approves the regulation for the Human Rights Award “Sérgio Vieira de Melo”	Publika	26.11.09	26/2009	06.11.09
Promoção do Brigadeiro-General Taur Matan Ruak a Major-General e do Coronel Lere Anan Timor a Brigadeiro-General	Promotion of the Brigadier-General Taur Matan Ruak as Major-General and Colonel Lere Anan Timor as Brigadier-General	Publika	26.11.09	27/2009	26.11.09
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para o 6o Contingente da GNR	Award “Solidarity of Timor-Leste” to the 6- GNR Contingent	Publika	02.12.09	28/2009	02.12.09
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para o 7o Contingente da GNR	Award “Solidarity of Timor-Leste” to the 7- GNR Contingent	Publika	02.12.09	29/2009	02.12.09
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para Polícias Militares Portugueses	Award “Solidarity of Timor-Leste” for military Portuguese police	Publika	02.12.09	30/2009	02.12.09
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para Polícias Militares Portugueses	Award “Solidarity of Timor-Leste” for military Portuguese police	Publika	02.12.09	31/2009	02.12.09
Nomeação para o Prémio de Direitos Humanos 2009 “Sérgio Viera de Mello”	Appointment for the human rights award 2009 “Sérgio Vieira de Mello	Publika	10.12.09	32/2009	16.12.09
Prémio “Ordem de Timor-Leste” ao Dr. Mahathir Bin Mohamad	Award “Ordem de Timor-Leste” for Dr. Mahathir Bin Mohamad	Publika	16.12.09	33/2009	16.12.09

Título Original iha Português	Título iha Inglês	Estatutu no Komentáriu sira	Data promulgasaun	Número leizlativu iha Jornal da República	Data publikasaun iha Jornal da República
Indulto Presidencial	Presidential pardon	Publika	25.12.09	34/2009	30.12.09
Indulto Presidencial ao Sr. Armindo da Silva	Presidential pardon to Mr. Armindo da Silva	Publika	30.12.09	35/2009	30.12.09
Nomeação de Vogal e Vogal Suplente do Conselho Superior da Defensoria Pública	Apontamento o a Boiará Mester ADN a Deputa Boiará Mester to the Publico Defender's Office	Publika	11.01.10	01/2010	13.01.10
Condecorações com medalha de “Solidariedade de Timor-Leste” aos militares do 8 contingente do subgruppamento Bravo da GNR	Award of “Solidarity of Timor- Leste” to the military contingent of the 8th sub group Bravo of GNR	Publika	24.02.10	02/2010	24.02.10
Nomeação da Sra. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão como Embaixadora em Cabo Verde, residente em Portugal.	Appointment of Ms. Maria Natália Guterres Viegas Carrascalão as Ambassador in Cap Verd, resident in Portugal.	Publika	03.11.09	3/2009	03.03.10
Nomeação da Sra. Marina Isabel Maria Ribeiro Alkatiri como Embaixadora na Africa do Sul, residente em Moçambique.	Appointment of Ms. Marina Isabel Maria Ribeiro Alkatiri as Ambassador South Africa, resident in Mozambique.	Publika	10.01.10	4/2010	03.03.10
Nomeação do Sr. Juvencio de Jesus Martins como Embaixador em Mianmar, residente na Malásia.	Appointment of Mr Juvencio de Jesus Martins as Ambassador in Myanmar, resident in Malaysia.	Publika	10.01.10	5/2010	03.03.10
Nomeação do Sr. Joaquim António Maria Lopes da Fonseca como Embaixador em Mónaco, residente em Genebra.	Appointment of Mr. Joaquim António Maria Lopes da Fonseca as Ambassador Monaco, resident in Geneva.	Publika	11.01.10	6/2010	03.03.10
Nomeação da Sra. Sofia Mesquita Borges como Embaixadora na ONU.	Appointment of Ms. Sofia Mesquita Borges as Ambassador in UN.	Publika	10.02.10	7/2010	03.03.10
Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” para membros da GNR, PSP e SEF	Award “Solidarity of Timor-Leste” for members of GNR, PSP and SEF.	Publika	31.03.10	8/2010	31.03.10
Nomeação do Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário, o Sr. Abel Guterres, para a Commonwealth da Austrália	Nomination of Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Mr. Abel Guterres, to the Commonwealth of Australia	Published	03.05.2010	9/2010	05.05.2010
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos do Contigente de Polícia Brasileira	Condecration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Brazilian Police Contigent	Published	12.05.2010	10/2010	12.05.2010
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a trabalhadores do Centro Médico das Forças de Estabilização Internacional, da PDL Toll e Aspen Medical	Condecration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to workers of the Medical Centre of the International Stabilization Force, of PDL Toll and Aspen Medical	Published	12.05.2010	10/2010	12.05.2010
Condecoração com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos da Polícia Chinesa	Condecration with the medal “Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Chinese Police	Published	12.05.2010	10/2010	12.05.2010

Aneksu 8: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Gabinete Prezidente – 2009

Promulgasan sira husi Prezidente

Promulga husi Prezidente	2009												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu Lei	0	1	2	2	1	0	2	5	1	2	5	1	22
Lei	0	1	0	1	0	0	9	0	0	4	0	2	17
Dekretu Prezidensiál	0	0	7	4	0	1	8	2	0	0	2	0	24
Rezolusaun	0	0	3	9	0	0	0	1	4	0	0	8	25
Total Promulgasaun	0	2	12	16	1	1	19	8	5	6	7	11	88

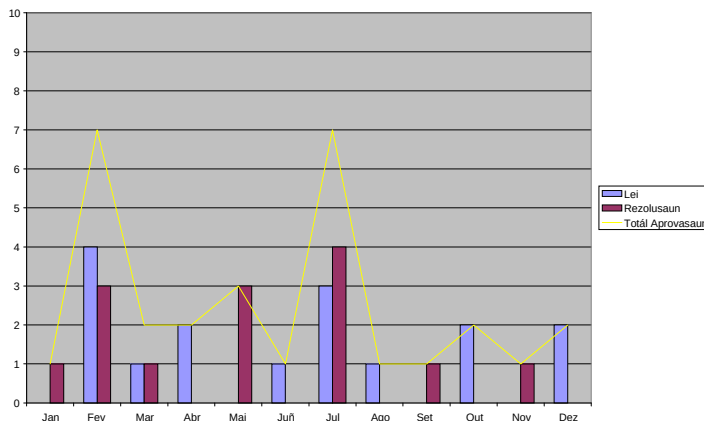


Fonte: Sekretariadu Gabinete Prezidente

Aneksu 9: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Parlamentu Nasionál ba tinan 2008 no 2009

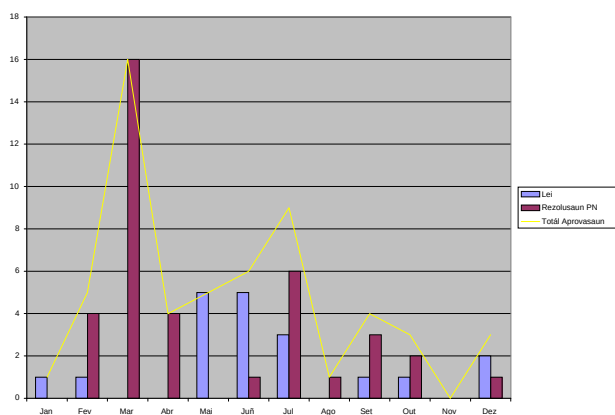
Aprova husi Parlamentu Nasionál iha tinan 2008

Aprova husi Parlamentu Nasionál	2008												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Lei	0	4	2	1	1	2	1	0	1	2	0	2	16
Resolution PN	1	2	3	1	0	1	2	1	2	0	1	0	14
Total Aprovasaun	1	6	5	2	1	3	3	1	3	2	1	2	30



Aprova husi Parlamentu Nasionál iha tinan 2009

Aprova husi Konsellu Ministru	2009												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Lei	1	1	0	0	5	5	3	0	1	1	0	2	19
Resolution PN	0	4	16	4	0	1	6	1	3	2	0	1	38
Total Aprovasaun	1	5	16	4	5	6	9	1	4	3	0	3	57

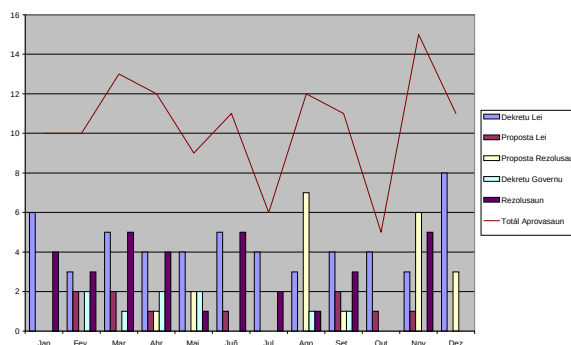


Fonte: Sekretariadu Parlamentu Nasionál

Aneksu 10: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Konsellu Ministru ba tinan 2008 no 2009

Atividade sira husi Konsellu Ministru iha 2008

Aprova husi Konsellu Ministru	2008												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu Lei	6	3	5	4	4	5	4	3	4	4	3	8	53
Proposta Lei		2	2	1	0	1	0	0	2	1	1	0	10
Proposta Rezolusaun	0	0	0	1	2	0	0	7	1	0	6	3	20
Dekretu Governu	0	2	1	2	2	0	0	1	1	0	0	0	9
Rezolusaun	4	3	5	4	1	5	2	1	3	0	5	0	33
Total Aprovasaun	10	10	13	12	9	11	6	12	11	5	15	11	125

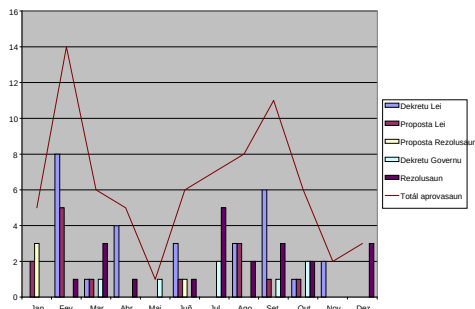


Aprovasaun husi Konsellu Ministru iha 2009

Aprovasaun husi Konsellu Ministru	2009												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu Lei	0	8	1	4	0	3	0	3	6	1	2	0	28
Proposta Lei	2	5	1	0	0	1	0	3	1	1	0	0	14
Proposta Rezolusaun	3	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	4
Dekretu Governu	0	0	1	0	1	0	2	0	1	2	0	0	7
Rezolusaun	0	1	3	1	0	1	5	2	3	2	0	3	21
Total Aprovasaun	5	14	6	5	1	6	7	8	11	6	2	3	74

Númeru husi Komunikaadu Imprensa Governu	2	6	5	8	7	12	5	11	8	9	17	14	104
---	----------	----------	----------	----------	----------	-----------	----------	-----------	----------	----------	-----------	-----------	------------

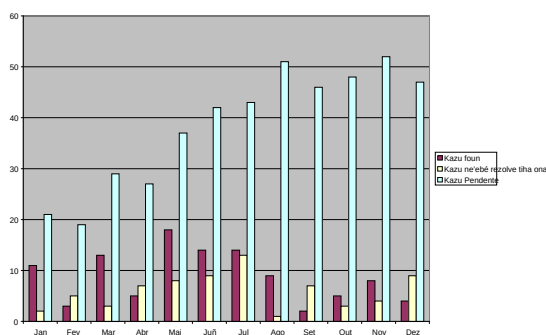
Fonte: Gabinete Legál Konsellu Ministru



Aneksu 11: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Tribunál Rekursu, 2009

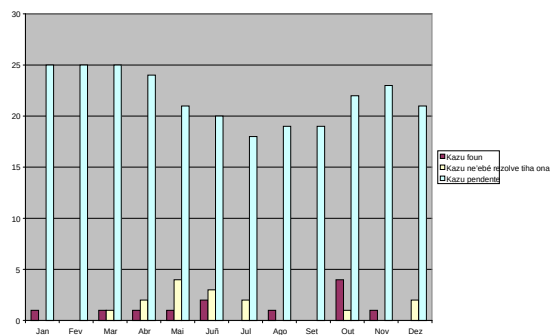
Kazu Penál sira iha Tribunál Rekursu 2009

Tribunál Rekursu Kazu Penál	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	12	21	19	29	27	37	42	43	51	46	48	52	
Kazu foun	11	3	13	5	18	14	14	9	2	5	8	4	106
Kazu ne'ebé rezolve tiha ona	2	5	3	7	8	9	13	1	7	3	4	9	71
Kazu pendente	21	19	29	27	37	42	43	51	46	48	52	47	



Kazu sivíl sira iha Tribunál Rekursu tinan 2009

Tribunál Rekursu Kazu sivíl	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	24	25	25	25	24	21	20	18	19	19	22	23	
Kazu foun	1	0	1	1	1	2	0	1	0	4	1	0	12
Kazu ne'ebé rezolve tiha ona	0	0	1	2	4	3	2	0	0	1	0	2	15
Kazu pendente	25	25	25	24	21	20	18	19	19	22	23	21	

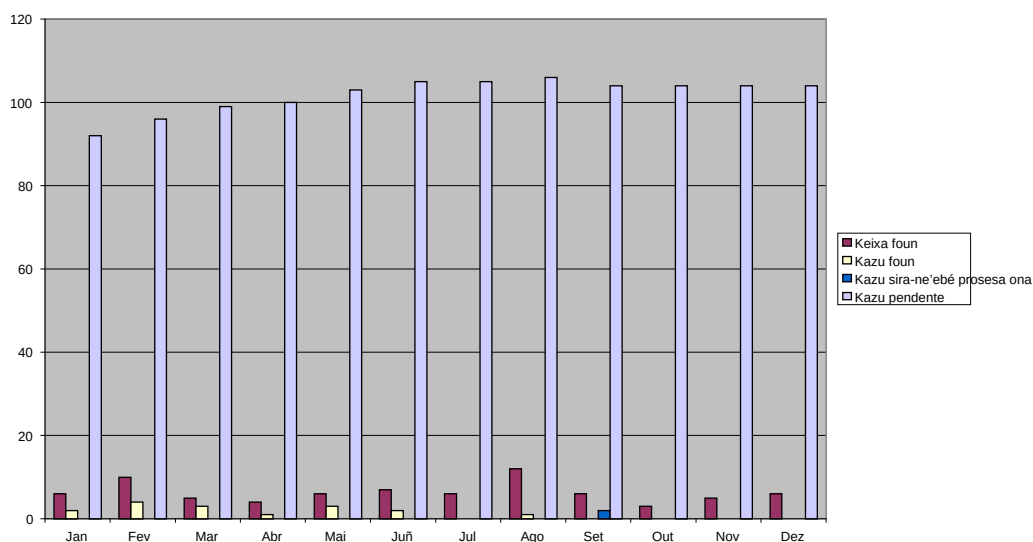


Fonte: Sekretariadu Tribunál Rekursu

Aneksu 12: Estatística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Provedór Direitus Umanus no Justisa, 2009

Kazu Direitus Umanus sira

Provedór Direitus Umanus no Justisa Kazu Direitus Umanus	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu ⁶⁵	90	92	96	99	100	103	105	105	106	104	104	104	-
Keixa foun ⁶⁶	6	10	5	4	6	7	6	12	6	3	5	6	76
Kazu foun ⁶⁷	2	4	3	1	3	2	0	1	0	0	0	0	16
Keixa ne'ebé rejeita ⁶⁸	2	2	1	1	2	2	0	0	0	0	0	0	10
Keixa ne'ebé refere ⁶⁹	0	3	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	4
Desizaun pendiente ⁷⁰	2	3	4	6	6	9	15	26	32	39	44	50	-
Kazu ne'ebé prosesa ona ⁷¹	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	2
Kazu pendiente ⁷²	92	96	99	100	103	105	105	106	104	104	104	104	-



Fonte: Informasaun Públiku iha Gabinete Provedór

⁶⁵ Kazu sira iha pasadu: Kazu pendiente sira iha fulan kotuk (ka kazu fulan Janeiro tinan 2009)

⁶⁶ Keixa foun: Keixa foun ne'ebé hato'o ba Provedór.

⁶⁷ Kazu foun: Kualkér keixa válidu ne'ebé monu husi mandatu Provedór.

⁶⁸ Keixa ne'ebé rejeita: Keixa ida-ne'ebé la monu iha mandatu Provedór ka instituisaun seluk.

⁶⁹ Keixa ne'ebé refere: Keixa válidu ne'ebé monu iha mandatu instituisaun seluk.

⁷⁰ Desizaun pendiente: Keixa ida-ne'ebé seidauk hetan desizaun finál.

⁷¹ Kazu ne'ebé prosesa ona: Kazu ida-ne'ebé prosesa no taka ona.

⁷² Kazu pendiente: Kazu ida-ne'ebé hetan konsiderasaun husi Provedór.

Metodolojia: Tuir komprensaun husi instituisaun, keixa foun ida bele sai ba kazu foun ida, keixa ne'ebé rejeita, keixa, keixa ne'ebé refere, ka desizaun pendiente. Desizaun pendiente sira maka aumenta ba lista keixa ne'ebé konsidera iha fulan tuir mai. Tanba ho relatóriu ida-ne'e, fórmula tratamentu sira ba sesaun ida-ne'e mak: [Kazu Pendente = Kazu ne'ebé seidauk rezolve + Kazu Foun – Kazu ne'ebé Prosesa ona] no [Desizaun pendiente Atual = Total Keixa Foun -- Totál Kazu Foun – Kazu ne'ebé Rejeita – Keixa ne'ebé Refere]

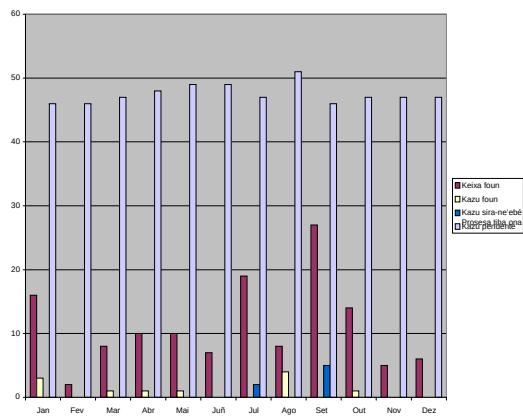
Kazu Mal-administrasaun

Provedór Direitus Umanus no Justisa Kazu Mal-administrasaun	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	43	46	46	47	48	49	49	47	51	46	47	47	-
Keixa foun	16	2	8	10	10	7	19	8	27	14	5	6	132
Kazu foun	3	0	1	1	1	0	0	4	0	1	0	0	11
Keixa ne'ebé rejeita	8	0	3	6	2	0	0	1	0	1	0	0	21
Keixa ne'ebé refere	4	2	2	0	1	0	0	1	0	1	0	0	11
Desizaun pendente	1	1	3	6	12	19	38	40	67	78	83	89	-
Kazu ne'ebé prosesa ona	0	0	0	0	0	0	2	0	5	0	0	0	7
Kazu pendente	46	46	47	48	49	49	47	51	46	47	47	47	-

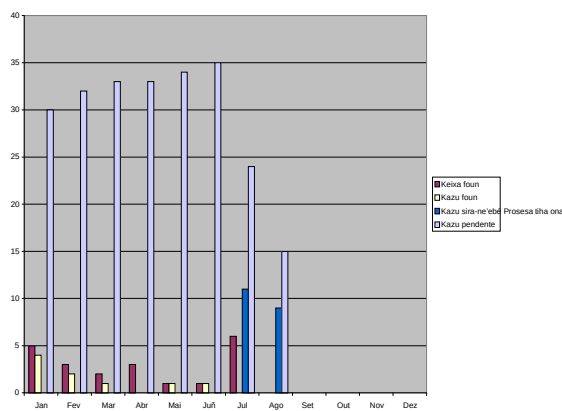
Kazu Korrupsaun⁷³

Provedór Direitus Umanus no Justisa Kazu Korrupsaun	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Juñ	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha pasadu	26	30	32	33	33	34	35	24	15				-
Keixa foun	5	3	2	3	1	1	6	0					21
Kazu foun	4	2	1	0	1	1	0	0					9
Keixa ne'ebé rejeita	1	0	0	1	0	0	0	0					2
Keixa ne'ebé refere	0	0	0	1	0	0	0	0					1
Desizaun pendente	0	1	2	3	3	3	9	9					-
Kazu ne'ebé prosesa ona	0	0	0	0	0	0	11	9					20
Kazu pendente	30	32	33	33	34	35	24	15					-

Kazu Mal administrasaun



Kazu Korrupsaun



Fonte: Sekretariadu Gabinete Provedór

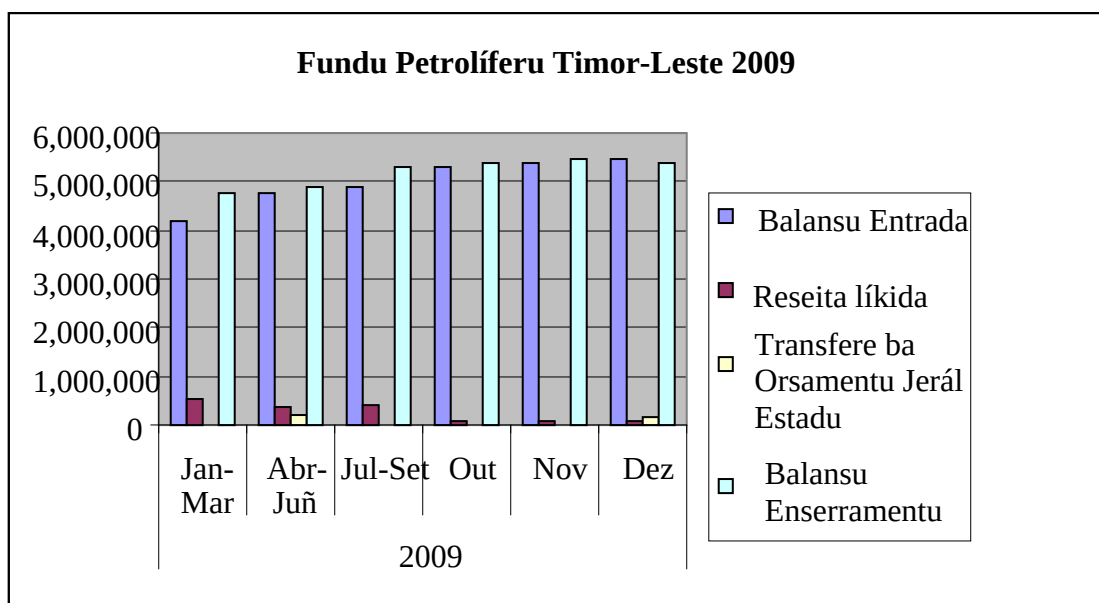
⁷³ Foti konsiderasaun hodi harii Komisaun Anti-Korrupsaun, kazu foun ne'ebé relaciona ba korrupsaun la kleur sei sai parte husi mandatu Provedór Direitus Umanus no Justisa nian. Kazu sira-ne'ebé apresenta iha seksaun ne'e sei to'o loron 14 Agostu 2009. Liutiha data ne'e, kazu hotu-hotu sei tama ba responsabilidade Gabinete Prokuradór Jerál no to'o tempu ne'ebé Komisaun Anti-Korrupsaun bele assume rasik responsabilidade ba kazu hirak-ne'e.

Aneksu 13: Autoridade Bank6riu no Pagamentu Timor-Leste⁷⁴

Dezemp6nu husi Fundu Petr6leu Timor-Leste nia entre Janeiru to’o Dezembru 2009 hatudu iha kraik. Rezultadu ba 2010⁷⁵ seidak disponivel.

Fundu Petrol6feru iha Timor-Leste ⁷⁶	2009						Tot6l
	Jan-Mar ⁷⁷	Abr-Ju6 ⁷⁸	Jul-Set ⁷⁹	Out	Nov	Dez	
Balansu Entrada	4,196,972	4,750,080	4,901,525	5,301,568	5,380,078	5,464,439	
Reseita l6kida ⁸⁰	553,108	351,445	400,043	78,510	84,361	71,405	1,538,872
Transfere ba Orsamentu Jer6l Estadu	0	200,000	0	0	0	152,000	352,000
Balansu Enserramentu	4,750,080	4,901,525	5,301,568	5,380,078	5,464,439	5,376,626	

Fonte: Autoridade Bank6ria no Pagamentu Timor-Leste⁸¹ (www.bancocentral.tl)



⁷⁴ Fundu petr6leu forma husi promulgasaun lei fundu petrol6feru 09/2005 iha loron 03 Agostu 2005. Lei f6 Autoridade Bank6ria no Pagamentu (ABP) Timor-Leste ne’eb6 responsabiliza ba jestaun operasion6l fundu nian.

⁷⁵ **Relat6riu trimestre sira hetan prod6z tuir Artigu 13 husi Lei Fundu Petrol6feru ne’eb6 presiza Banku Sentr6l atu relata kona-ba dezemp6nu no atividade sira Fundu Petrol6feru Timor-Leste no relat6riu sei publika durante loron 40 iha kada trimestre nia rohan. Entantu, rezultadu sira husi fulan Janeiru no Feveiru 2010 seidak disponivel.**

⁷⁶ N6meru sira apresenta iha dolar \$1,000.

⁷⁷ Data Entrada no Enserramentu: 01 Janeiru 2009 to’o 31 Marsu 2009.

⁷⁸ Data Entrada no Enserramentu: 01 Abril 2009 to’o 30 Ju6u 2009.

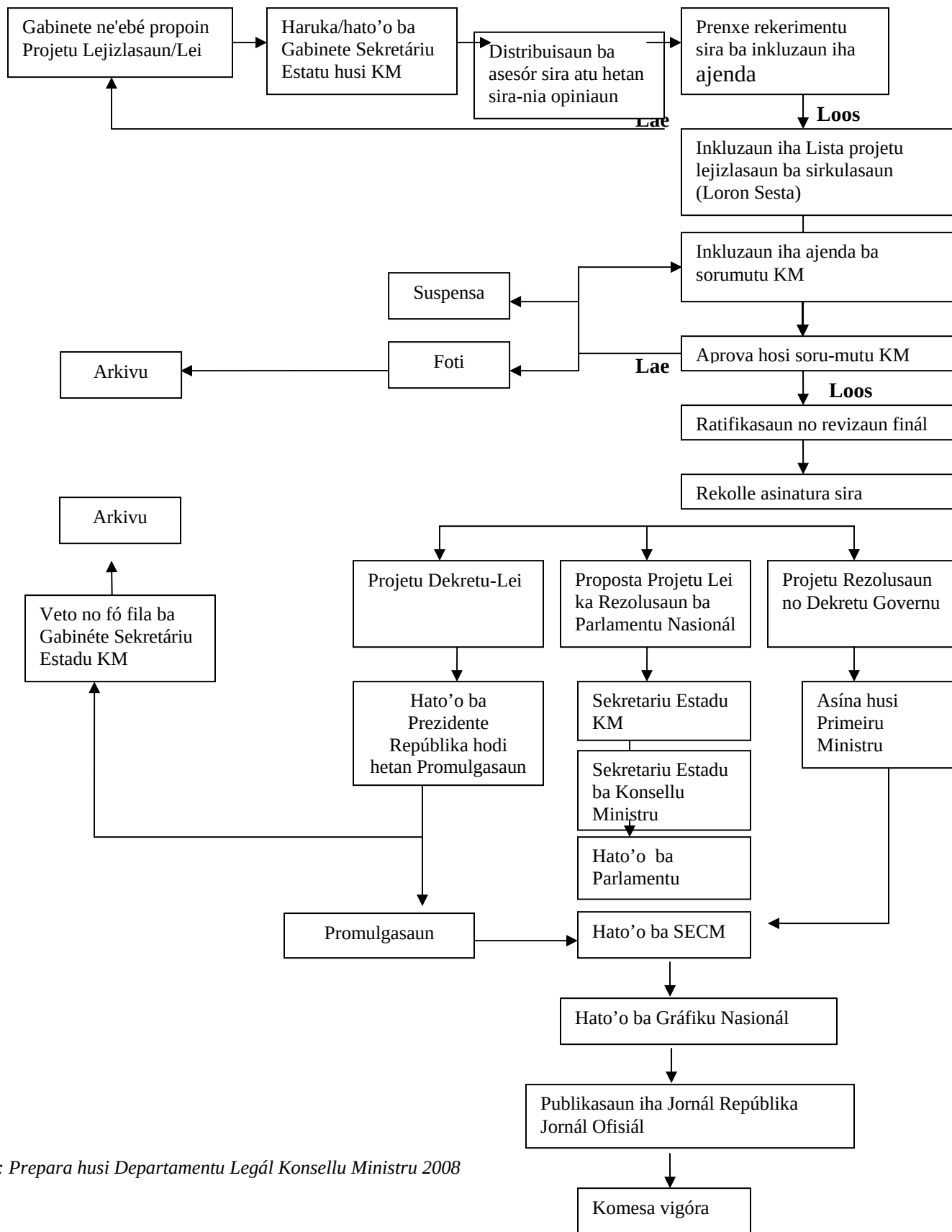
⁷⁹ Data Entrada no Enserramentu: 01 Julu 2009 to’o 30 Setembru 2009.

⁸⁰ Apresenta reseita bruto sira husi Fundu Petrol6feru, tuir artigu 6, 6.1 (a-e) husi Lei Fundu Petrol6feru 09/2005 iha loron 03 Agostu 2005, inklui retornu no taxa sira.

⁸¹ Relat6riu Trimestr6l # 15, 16 no 17 fulan Marsu, Ju6u no Setembru no relat6riu mens6l ba fulan Outubru, Novembru no Dezembru 2009.

Aneksu 14: Rezume Diagrama ba Prosesu Lejislativu

Diagrama Rezumu ba Prosesu Lejislativu husi Governu: Kompozisaun /Gráfiku Rezumu



Fonte: Prepara husi Departamentu Legál Konsellu Ministru 2008

Aneksu 15: Fixa Informasaun Parlamentu Nasionál nian

Fixa Informasaun Parlamentu Nasionál Timor – Leste *Fulan Maiu 2010*

- **Estrutura:** Unikamerál
- **Períodu lejislatura atual:** 2007-2012
- **Númeru Deputadu sira:** 65
- **Númeru Deputada sira:** 18 (27.7%)
- **Totál Númeru husi Partidu Polítiku sira iha Timor-Leste:** 17

- Partidu Polítiku sira ne'ebé representa iha Parlamentu Nasionál: 9 (2 koligasaun)

FRETILIN: Frente Revolucionária de Timor-Leste Independente, *Revolutionary Front for Timor-Leste Independence*

CNRT: Conselho Nacional para Reconstrução de Timor, *National Council for Timor-Leste Reconstruction*

ASDT: Associação Social-Democrata Timorese, *Social-Democrat Association of Timor*

PSD: Partido Social Democrático, *Social Democratic Party*

PD: Partido Democrático, *Democrat Party*

PUN: Partido Nacional Unidade, *National Unity Party*

KOTA: *Klibur Oan Timor Asuwain*

PPT: Partido Povo Timor, *Timor People Party*

UNDERTIM: Unidade Nacional da Resistência Timorese, *Timorese National Resistance Unit*

AMP (*Aliança Maioria Parlamentar*) Koligasaun: CNRT, ASDT, PSD, PD, UNDERTIM

AD (*Aliança Democrática*) Koligasaun: KOTA, PPT

- Polítiku sira ne'ebé la representa iha Parlamentu Nasionál:

PDC: Partido Democrático Cristão, *Christian Democratic Party*

PDN: Partido Desenvolvimento Nacional/ *National Development Party*

PDRT: Partido Democrático República de Timor, *Democratic Party of the Republic of Timor*

PMD: Partido Millenium Democrático, *Millenium Democratic Party*

PNT: Partido Nacionalista Timorese, *Timorese Nationalist Party*

PR: Partido Republicano, *Republican Party*

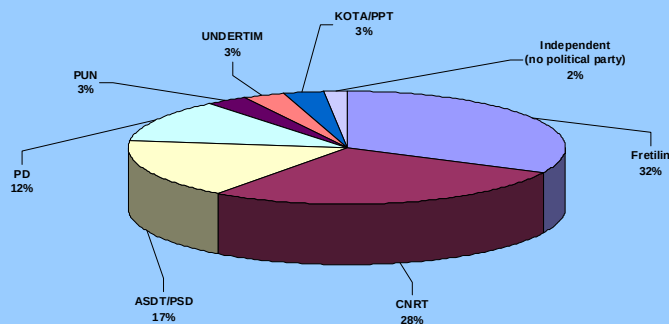
PST: Partido Socialista de Timor, *Socialist Party of Timor*

UDT: União Democrática Timorese, *Timorese Democratic Union*.

-Distribution of Seats at the National Parliament:

- Fretilin: kadeira 21
- CNRT: kadeira 18
- ASDT/PSD: kadeira 11
- PD: kadeira 8
- PUN: kadeira 2
- UNDERTIM: kadeira 2
- KOTA/PPT : kadeira 2
- Independente (fahe malu husi PUN): kadeira 1

Koligasaun AMP: Kadeira 39



Funsaun husi Komisaun sira

Komisaun	Responsabiliza ba	Totál Membru
A	Kestaun Konstitusionál, Justisa, Administrasaun Públiku, Podér Lokál no Lejizlasaun Governu nian / Assuntos Constitucionais, Justiça, Administração Pública, Poder Local e Legislação do Governo	12
B	Negósiu Estranjeiru, Defeza no Seguransa Nasionál / Negócios Estrangeiros, Defesa e Segurança Nacionais	10
C	Ekonomia, Finansas no Anti-korrupsaun / Economia, Finanças e Anti-Corrupção	13
D	Agrikultura, Peska, Floresta, Rekursu Naturál no Ambiente / Agricultura, Pescas, Florestas, Recursos Naturais e Ambiente	11
E	Eliminasaun Pobreza, Dezenvolvimentu Rural no Rejionál no Igualdade Jéneru / Eliminação da Pobreza, Desenvolvimento Rural e Regional e Igualdade de Género	9
F	Saúde, Edukasaun no Kultura / Saúde, Educação e Cultura	8
G	Infraestrutura no Ekipamentu Sosiál / Infra-estruturas e Equipamento Sociais	7
H	Juventude, Desportu, Servisu no Formasaun Profisionál / Juventude, Desportos, Trabalho e Formação Profissional	5
I	Regulasaun Interna, Étika no Deputadu sira-nia Mandatu / Regulação Interna, Ética e Mandato dos Deputados	5

Totál Kadeira ba partidu polítiku iha Komisaun sira to'o iha fulan Maiu 2010⁸²

	Fretilin	CNRT	PD	PSD	ASDT	PUN	UNDERTIM	KOTA-PTT	Independente	Totál
A	3	3	1	1	1	1	1	1	0	12
	25.0%	25.0%	8.4%	8.4%	8.4%	8.4%	8.4%	8.4%	0%	
B	3	2	1	1	1	1	1	0	0	10
	30.0%	20.0%	10.0%	10.0%	10.0%	10.0%	10.0%	0.0%	0%	
C	4	3	2	1	1	1	0	1	0	13
	30.7%	23.0%	15.4%	7.7%	7.7%	7.7%	0.0%	7.7%	0%	
D	3	2	1	1	1	0	1	1	1	11
	27.7%	18.2%	9.1%	9.1%	9.1%	0%	9.1%	9.1%	9.1%	
E	2	2	1	1	1	1	1	0	0	9
	22.2%	22.2%	11.2%	11.2%	11.2%	11.2%	11.20%	0.0%	0%	
F	2	2	1	1	1	0	0	0	1	8
	25.0%	25.0%	12.5%	12.5%	12.5%	0%	0.0%	0.0%	12.5%	
G	2	2	1	1	1	0	0	0	0	7
	28.6%	28.6	14.3%	14.3%	14.3%	0.0%	0.0%	0.0%	0%	
H	2	1	0	1	1	0	0	0	0	5
	40.0%	20.0%	0.0%	20.0%	20.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0%	
I	1	1	1	1	0	0	0	1	0	5
	20.0%	20.0%	20.0%	20.0%	0.0%	0.0%	0.0%	20.0%	0%	

⁸² Dezde Tribunál Rekursu desde iha fulan Agostu 2009 eis membru PUN ne'ebé agora independente, kontinua atu ativa iha komisaun D no F hanesan anterior.

Aneksu 16: Komisaun Funsan Públika

Lei prinsipál ne'ebé regula funsaun públika iha Timor-Leste maka:

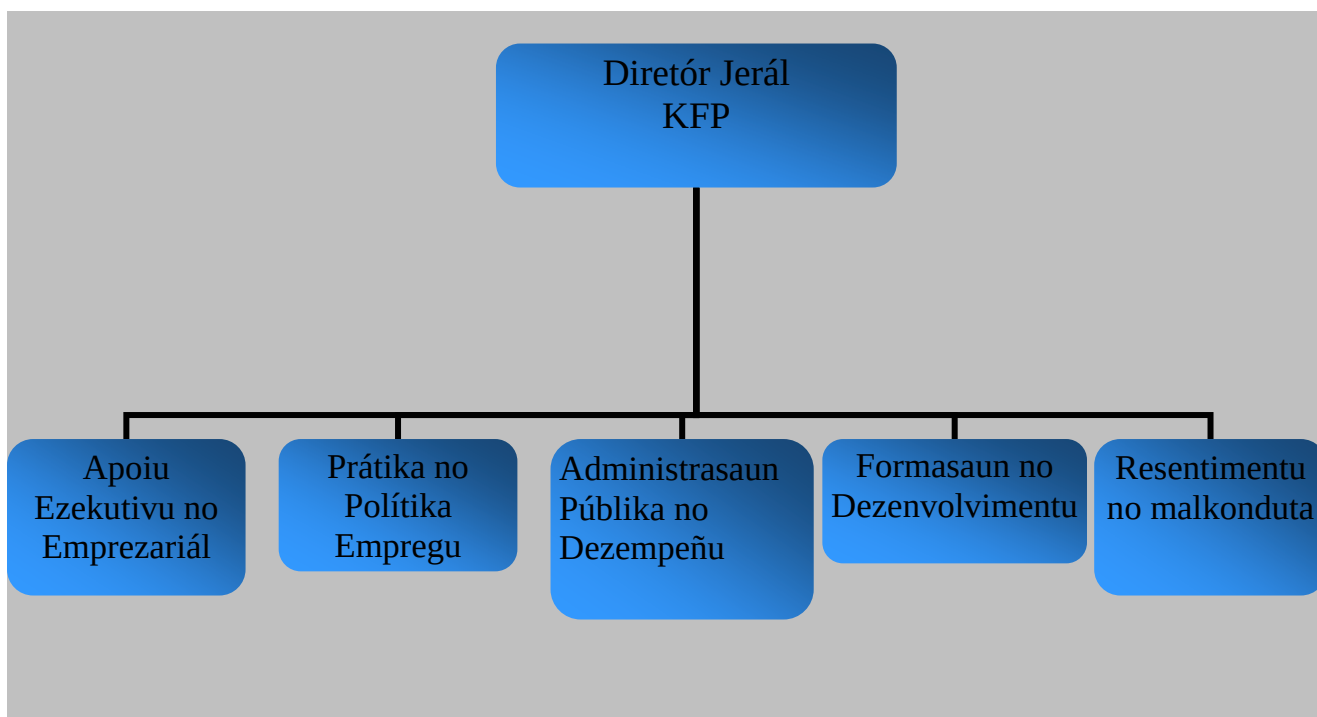
- Lei no 5/2009, Alterasaun husi estatutu servisu públiku
- Lei no 7/2009, Kriasaun ba Komisaun Funsan Públika
- Dekretu-Lei no 14/2008, Dezempeñu Avaliasaun
- Dekretu-Lei no 27/2008, Rejime karreira
- Dekretu-Lei no 40/2008, Rejime lisensa
- Dekretu-Lei no 34/2000, Rekrutamentu

Komisaun Funsan Públika (KFP) harii husi Lei KFP 07/2009. Lei sira hetan aprovasaun Parlamentu iha loron 22 Maiu 2009 no promulga iha loron 3 Jullu 2009.

Komisáriu na'in-lima maka:

- Sr. Libório Pereira (nomea husi Governu no hetan pose iha loron 14 Agostu 2009)
- Dr. Abel da Costa Ximenes (nomea husi Governu no hetan pose iha loron 14 Agostu 2009)
- Sra. Maria Olandina Caeiro Alves (nomea husi Governu no hetan pose iha loron 14 Agostu 2009)
- Sr. Alexandre Gentil Corte-Real de Araújo (nomea husi Governu no hetan pose iha loron 13 Outubru 2009)
- Sr. Jesuína Maria Ferreira Gomes (nomea husi Governu no hetan pose iha loron 13 Outubru 2009)

Estrutura Sekretariadu KFP



Aneksu 17: Fixa Informasaun ba Set6r Justisa nian⁸³

Fixa Informasaun

Set6r Justisa iha Timor –Leste

Maiu 2010

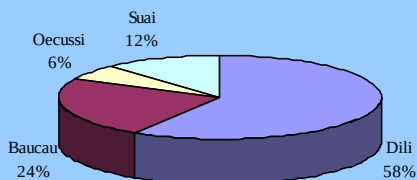
- **Totál Tribunál iha Timor-Leste: 5**
 - o **Tribunál Rekursu: 1**
 - o **Tribunál Distritu: 4**

	Juis nasionál sira	Juis Internasionál sira	Prokurad6r Nasionál sira	Prokurad6r Internasionál sira	Defens6r Públiku Nasionál sira	Defens6r Públiku Internasionál sira
Tribunál Rekursu	0	2	0	0	0	0
Dili	10	2	10	6	12	4
Baucau	4	1	3	0	2	0
Oecussi	1	1	1	0	1	0
Suai	1	1	3	0	1	0
Sub-Totál tuir kategoria	17 *	7	17	6	16	4
Totál	24		23		20	

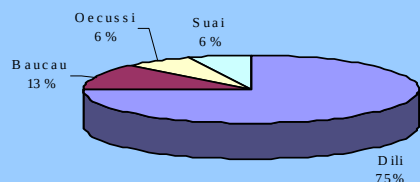
Fonte: Administrasaun Tribunál Rekursu, Gabinete Prokurad6r Jerál no Gabinete Defens6r Públiku_ Maiu 2010

* Juís na'in-nen (6) oras-ne'e sei tuir hela estudu iha rai-li'ur.

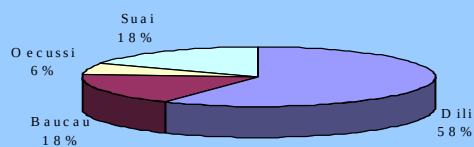
Alokasaun Juís Nasionál husi Tribunál Distritál



Alokasaun Defens6r Públiku Nasionál husi Tribunál Distritál



Alokasaun Prokurad6r Nasionál husi Tribunál Distritál

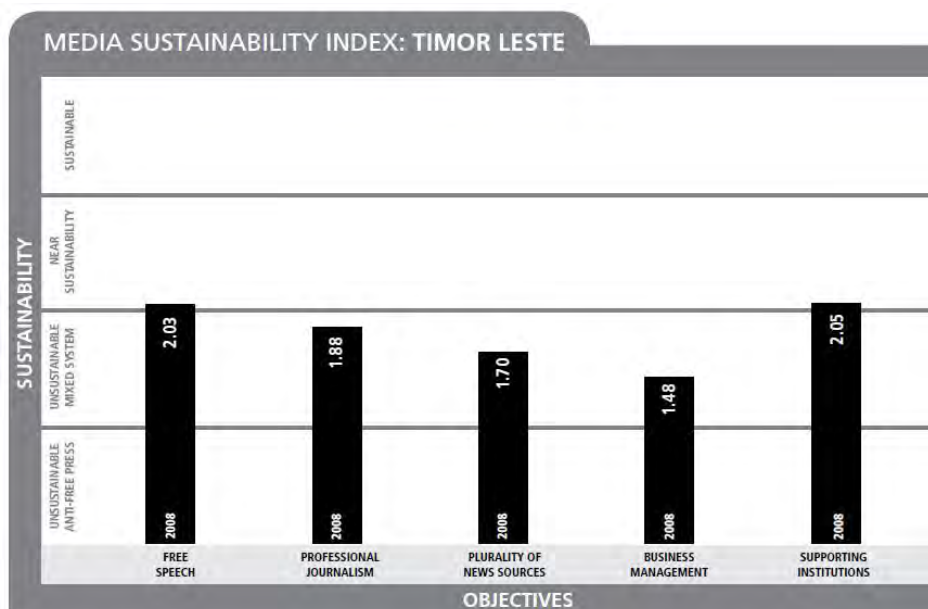


⁸³ Haktuir ba Artigu 11 Regulamentu UNTAET 2001/18 kona-ba Organizasaun Tribunál sira iha Timor-Leste, kualkér asuntu kriminal iha Tribunál Rekursu ne'ebé hamonu penalidade tama kadeia liu tinan lima tenke hala'o julgamentu hosi painel juiz tolu. Tanba ne'e, juiz ida hosi Tribunál Distritál sei nomea hosi Prezidente Tribunál Rekursu atu hamutuk iha painel ne'e hodi haree ba asuntu espesífiku ne'e.

Aneksu 18: Índice Sustentabilidade Mídia 2008: Dezenvolvimentu Sustentabilidade ba Mídia Independente iha Timor-Leste⁸⁴

Mídia

- **Númeru imprensa eskrita, estasaun rádiu, estasaun televizaun ne'ebé ativu:** eskrita: Jornál 4; Rádiu 21 (emisora publika ida no maizumenus estasaun rádiu comunidade 20) Estasaun televizaun: 1 (*CIA World Factbook, 2006, USAID Timor-Leste Media Assessment*)
- **Estatística sirkulasaun jornál:** N/A
- **Nível emisora:** TVTL mak sai hanesan emisora ida iha rai laran.
- **Ajensia sira Notícia nian:** La iha.
- **Reseita anuál publisidade nian iha setór meu komunikasaun:** N/A
- **Uza internet:** 1,200 (estimativa 2006, *CIA World Factbook*)



Unsustainable, Anti-Free Press (0-1): Country does not meet or only minimally meets objectives. Government and laws actively hinder free media development, professionalism is low, and media-industry activity is minimal.

Unsustainable Mixed System (1-2): Country minimally meets objectives, with segments of the legal system and government opposed to a free media system. Evident progress in free-press advocacy, increased professionalism, and new media businesses may be too recent to judge sustainability.

Near Sustainability (2-3): Country has progressed in meeting multiple objectives, with legal norms, professionalism, and the business environment supportive of independent media. Advances have survived changes in government and have been codified in law and practice. However, more time may be needed to ensure that change is enduring and that increased professionalism and the media business environment are sustainable.

Sustainable (3-4): Country has media that are considered generally professional, free, and sustainable, or to be approaching these objectives. Systems supporting independent media have survived multiple governments, economic fluctuations, and changes in public opinion or social conventions.

⁸⁴ Seksaun sira ne'ebé selesionadu husi Índice Sustentabilidade Mídia 2008, ne'ebé publika husi IREX (www.irex.org/msi)

KONSEITU SIRA

INDIKADÓR ESPRESAUN LIVRE:

- > Protesaun legál no sosiál ba espresaun livre ne'e eziste no aplika duni.
- > Lisensa ba mídia emisora ne'e justu, kompetitivu no apolítiku.
- > Entrada merkadu no estrutura taxa ba mídia ne'e justu no komparavel ho indústria sira seluk.
- > Krime kontra jornalista sira ka meu komunikaun nian hetan kastigu ho maka'as, maibé akontesimentu ba krime hanesan ne'e ladún akontese.
- > Mídia estadu ka públuku la simu tratamentu jurídku ne'ebé preferensíal, no lei fó garantia ba independénsia eleitorál.
- > Kalúnia sai nu'udar kestaun lei sivil, ofisiál públuku sira tenke responsabiliza ho padraun aas, no parte sira ne'ebé halo sala sira tenke fó evidénsia ba falsidade no malísia sira.
- > Informasaun públuku ne'e bele hetan asesu fasilmente; direitu atu hetan asesu ba informasaun ne'ebé hanesan aplika ba mídia no jornalista sira hotu.
- > Mídia iha asesu ida-ne'ebé la limite ba informasaun; ida-ne'e mós aplika hanesan ba mídia no jornalista sira hotu.
- > Tama ba iha profisaun jurnalizmu ne'e livre, governu la obriga lisensa, restrisaun, ka direitu espesiál ba jornalista sira.

INDIKADÓR PLURALIDADE FONTE SIRA NOTÍSIA NIAN:

- > Pluralidade fonte notísia privadu no públuku ne'ebé bele hetan, (n. e. eskrita, emisora, internet) eziste.
- > Sidadaun sira-nia asesu ba mídia rai laran no internasionál la restrita.
- > Mídia estadu ka públuku refilete opiniaun eskopu polítiku hotu, partidária, no serbí ba interesse públuku.
- > Ajénsia notísia independente sira rekolla no distribui notísia ba mídia eskrita no emisora.
- > Mídia emisora independente prodúz sira-nia programa notísia rasik.
- > Transparénsia ba propriedade mídia nian permite konsumidór sira atu fó valór objetividade ba notísia; propriedade mídia nian la konsentradu iha konglomeradu sira balun.
- > Eskopu ne'ebé luan ba interesse sosiál refilete no reprezenta iha mídia, inklui fonte informasaun lian minoria nian.

INDIKADÓR INSTITUISAUN NE'EBÉ FÓ APOIU:

- > Asosiasaun komérsiu reprezenta interesse proprietáriu mídia privadu no fornese servisu sira membru nian.
- > Asosiasaun profisionál sira hala'o knaar hodi proteje jornalista sira-nia direitu.
- > ONG sira fó apoiu ba espresaun livre no mídia independente.
- > Programa degrau jurnalizmu mak iha kualidade, ne'ebé fornese esperiénsia prátika substansiál, eziste.
- > Formasaun ba tempu badak no programa formasaun

INDIKADÓR JORNALIZMU PROFISIONÁL:

- > Hato'o reportajen ho justu, objetivu, no hosi fonte di'ak.
- > Jornalista sira tuir padraun etíka sira ne'ebé rekoñesidu no aseitadu.
- > Jornalista no editór sira la pratika auto-sensura.
- > Jornalista kobre akontesimentu no asuntu prinsipál sira.
- > Nivel pagamentu saláriu ba jornalista no profisionál mídia sira seluk ne'e sufisiente aas atu dekoraja korrupsaun.
- > Programasaun divertimentu la halakon programasaun informasaun no notísia.
- > Fasilidade téknika no ekipamentu atu rekolla, prodús, no distribui notísia sira ne'e modernu no efisiente.
- > Fatin kualidade hodi hatu'o reportajen no programasaun eziste (investigativu, ekonómiku/negósiu, lokál, polítika).

INDIKADÓR BA JESTAUN EMPREZARIÁL:

- > Empresa meu komunikaun no hirak ne'ebé apoia funsiona ho efisiente, profisionál no empresa sira ne'ebé hamosu lukru.
- > Mídia simu reseita husi fonte barabarak.
- > Ajénsia publisidade no indústria sira ne'ebé relasionadu apoia merkadu publisidade.
- > Reseita publisidade hanesan persentajen husi reseita totál iha konformidade ho padraun sira ne'ebé aseita fatin sira komérsiu nian.
- > Mídia independente la simu subsídiu sira governu nian.
- > Peskiza merkadu uza atu formula planu estratéjiku, aumenta reseita publisidade, no ajusta produktu sira ba nesesidade no interesse audiénsia sira nian.
- > Nivel tranzmisaun no número sirkulasaun ne'e prodúz konfiavelmente no independentemente.

durante servisu permite jornalista sira atu aumenta abilidade ka hetan abilidade foun.

> Fonte imprime notísia no fasilidade impresora iha setór privadu nia liman, apolítiku, no la restrita.

> Kanál distribuissaun mídia nian (kios, tranzmisór, Internet) ne'e privadu, apolítiku, no la restrita.

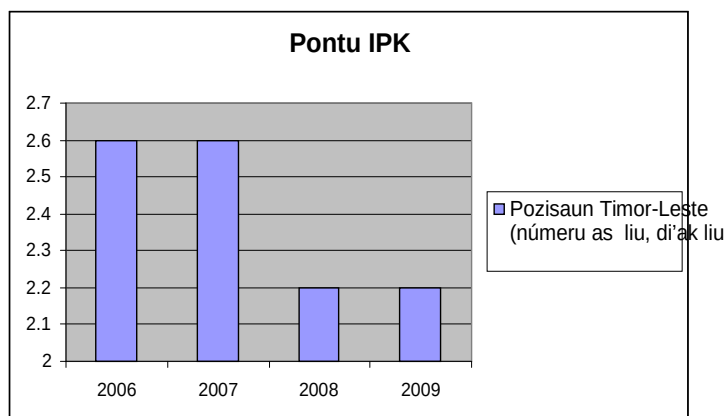
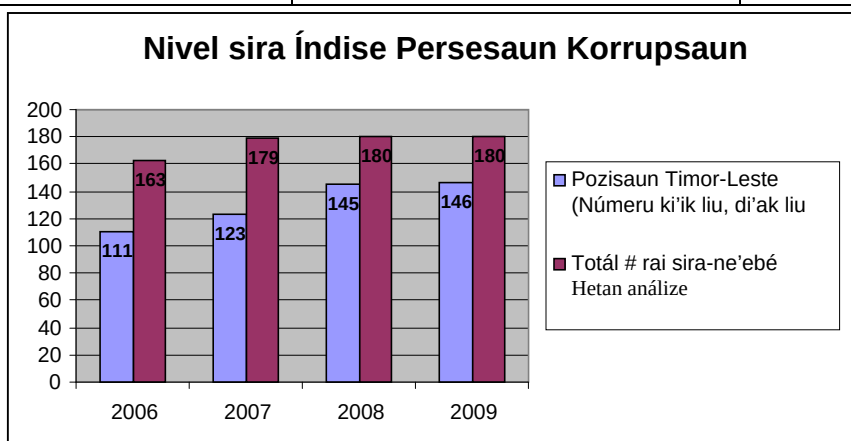
Aneksu 19: Transparénsia Internasionál: Índise Persesaun Korrupsaun⁸⁵

Transparénsia Internasionál publika ona tabela Índise Persesaun Korrupsaun (IPK) ne'ebé hatudu katak rai ida nia nivel ka pontu, númeru inkéritu sira ne'ebé uluk determina pontu, no nivel konfiansa pontu nian.

Nivel ne'e hatudu oinsá rai ida kompara ho rai seluk inklui iha índise. Pontu IPK indika nivel observa ba korrupsaun setór públiku iha rai/territóriu ida. Tabela tuirmai hatudu kona-ba nivel ba Timor-Leste husi tinan 2006 (dadus tinan dahuluk nian disponivel) to'o tinan 2009.

Nivel sira Timor-Leste nian:

Tinan	Nivel (ki'ik liu di'ak liu)	Númeru totál rai sira ne'ebé hetan análize	Pontu IPK (aas liu di'ak liu)
2009	146	180	2.2
2008	145	180	2.2
2007	123	179	2.6
2006	111	163	2.6



⁸⁵ www.transparency.org

Aneksu 20: Glosáriu Badak

Fonte: Exertu husi “Anthology”. Book /SECM IV / 2008.

Dispaxu no. 1/2007, iha 31 Agostu 07 kona-ba Norma Jurídika sira ba prosesu elaborasaun Atu Normativu sira husi Kuartu Governu Konstitusionál

Konseitu	Deskrisaun
A ADMINISTRASAUN PÚBLIKU	Administrasaun Públika, tuir sentidu orgániku ka subjektivu, hanesan órgaun, servisu no ajente Estadu nian lubun ida, nune’e mós pesoál jurídiku públika sira ne’ebé asegura satisfasaun ba nesesidade kolektiva oioin, hanesan seguransa, kultura, saúde no moris di’ak populasaun sira-nian. Ema ida-ne’ebé servisu iha Administrasaun Públika bolu funsiunáriu públiku. Bele mós define tuir sentidu réal hanesan atividade konkreta no imediata ne’ebé Estadu dezenvolve atu asegura interesse kolektivu no tuir sentidu subjektivu hanesan órgaun no pesoál jurídiku lubun ida-ne’ebé lei fó ba sira atu hala’o kna’ar administrasaun Estadu nian. Tuir aspetu operasionál, administrasaun publika hanesan dezempeñu ne’ebé la’o nafatin no sistemátiku legál no tékniku hosi servisu própriu Estadu nian ba ema hotu nia di’ak.
B C D ATU LEJISLATIVU	Manifestasaun vontade ho forsa lei nian no iha objetivu atu prodúz efeitu sira lei nian. Nu’udar podér soberanu ida hosi podér soberanu Estadu nian tolu, ne’ebé responsabiliza atu hakerek lei sira.
E DEKRETU-LEI	Diploma ne’ebé fó sai hosi órgaun ezeutivu (Governu). Testu hosi Dekretu-Lei ne’e apresenta no aprova iha Konsellu Ministru, no tuirmai sei haruka ba Prezidente Repúblika hodi halo promulgasaun.
E ESTADU	Instituisaun ne’ebé organiza tuir polítika, sosiedade no lei, hodi okupa territóriu ida hanesan define tiha ona, Normalmente bainhira lei aas liu ne’e maka Konstituisaun eskrita ida, no regra sira hala’o hosi Governu ne’ebé nia soberania hetan rekoñesementu hosi rai laran no rai li’ur. Estadu soberanu ida bele karakteriza hosi ditadu, “Governu ida, povu ida, territóriu ida’
F G EZBOSU LEI (KA PROPOSTA LEI)	Testu ne’ebé apresenta husi Governu ba Parlamentu, hodi hetan aprovasaun
H GOVERNU	Instánsia másimu husi administrasaun ezeutivu Estadu nian. Órgaun lider sira ezeutivu Estadu nian Normalmente bolu <i>governu, gabinete ka Konsellu Ministru</i> .
H HALO-LEI	Siénsia ne’ebé estuda dalan atu dezeña no hakerek atu normativu sira. Iha termu kolokiál, halo lei nu’udar arte atu elabora lei ho di’ak, iha sentidu katak buat ne’e konsisténsia pakote regra nian ida – regra sira halo-lei nian— objetivu ne’ebé atu kontribui ba elaborasaun lei ne’ebé di’ak.
I ILEGALIDADE	Kualidade husi ida ne’ebé ilegál ka kontráriu husi lei.
J INKONSTITUSIONALIDADE	Lei ka atu normativu sira (rezolusaun, deketu sira) ne’ebé halo la bazeia ba Konstituisaun. Inkompatabilidade ida-ne’e bele formál (bainhira la kumpre regra ne’ebé presiza ba prosesu elaborasaun no edisaun lejizlativa) no/ka bele materiál (relasiona ho konteúdu lei nian rasik ka atu normativu no nia konformidade ho prinsípiu no norma konstitusionál sira).
J JORNÁL REPÚBLIKA	Jornál ofisiál Repúblika Timor-Leste nian, ne’ebé halo publikasaun ba lei sira atu tama iha vigor. Imprensa Nasionál mak publika Jornál da

		República ne'e ho série rua: Lei sira, Dekretu-Lei sira, desizaun sira Tribunál Konstitusionál nian no testu sira seluk ne'ebé relevante hetan publikasaun iha Série I; regulamentasaun, kontratu públiku sira, nst hetan publikasaun iha Série II. Hanesan akontese iha nasaun barak ona, testu lejizlativu sira so tama iha vigor hafoin hetan tiha publikasaun
K	KONSTITUSIONALIDADE	Konformidade ho lei no atu sira tuirmai husi Estadu no poder lokál ho Konstituisaun
	KONSELLU MINISTRU	Reuniaun Ministeriál ne'ebé prezide husi Primeiru Ministru.
	KOMPETENSIA LEJISLATIVA	Kapasidade legál atu halo lei, dekretu-lei sira, regulamentu no dekretu sira.
L	LEI	Liafuan lei bele uza ho sentidu oin tolu, tuir intensaun hirak ne'ebé lei hakarak inklui hotu. Tuir konseitu ne'ebé luan tebe-tebes, lei hanesan regra jurídika hotu, ne'ebé tau iha surat ka lae, no abranje kostume sira no norma hotu-hotu ne'ebé formalmente halo hosi Estadu. Tuir sentidu luan, lei hanesan regra jurídika ne'ebé tau iha surat, maibé la inklui kostume jurídiku. <i>Tuir sentidu klood, lei signifika atu normativu hotu ne'ebé halo iha Parlamentu Nasionál.</i>
	LEI	Testu apresenta husi Deputadu ka Grupu Parlamentu sira ne'ebé atu aprova iha Parlamentu Nasionál
	LEJISLASAUN	Regra legál lubun ida ne'ebé regula asuntu ida.
	LEI ORGÁNICA	Lei ne'ebé ko'alia kona-ba organizasaun no funsionamentu Governu no Ministériu hirak ne'e rasik. Lei ne'e trata kona-ba dispozisaun jerál sira, no estabelese funsaun prinsipál sira no instrumentu Atuasaun nian.
M		-
N		
O	ORSAMENTU JERÁL ESTADU NIAN	Instrumentu planeamentu ne'ebé espresa programa sira Governu nian monetáriamente, atu hala'o ezersísiu finanseiru, konstitui objetivu no meta sira ne'ebé atu alkansa husi Administrasaun Públiku.
P	PROJETU LEI	Testu ne'ebé apresenta husi Governu ba Parlamentu, hodi hetan aprovasaun.
	PROPOSTA LEI	Idem ba Ezbosu Lei
		Atu jurídiku ho natureza interna, ne'ebé Prezidente República sertifika ezisténsia lei ida nian, dekretu-lei, tratadu, nst, no tuirmai tenke hetan ratifikasaun hodi haruka implementa iha territóriu nia laran. Maibé iha diferença, tuir prátika, entre efeito ratifikasaun ho promulgasaun nian. Se karik Estadu ida ratifika tratadu ida maibé la promulga (no se karik ninia lei konstitusionál eziye atu halo promulgasaun), testu konvensionál nian ne'e sai mandatóriu tuir planu internasionál, maibé la mandatoriu iha planu internu. Iha kazu ida nee, Estadu ne'ebé mak iha problema kona-ba ne'e, bele haree ba pozisaun hanesan ha eziyénsia atu kumpre nia obrigasaun konvensionál sira hosi Parte Kontratante sira, maibé akontese katak sira nia órgaun internu hirak ne'e ida lakohi aplika obrigasaun konvensionál sira ne'e tanba la iha promulgasaun. Tanba ne'e, mosu responsabilidade internasionál hosi parte ida ne'ebé mak falta
	PROMULGASAUN	Asembleia hosi representante sira ne'ebé hili hosi sidadaun sira tuir rejime democrátiku hodi Normalmente hala'o knaar lejizlativu nian
	PARLAMENTU NASIONÁL	Podér atu lejizla, kria no sansiona lei sira. Objetivu mak atu elabora norma sira lei nian ho karakteristiká jerál ka individual ne'ebé aplika ba sociedade tomak, ho finalidade atu fó satisfasaun ba grupu hirak ne'ebé foka ba asuntu ruma; administrasaun publika; no sociedade. Entre funsaun elementár sira hosi poder lejizlativu mak halo fiskalizasaun ba poder ezekutivu no vota ba lei orsamentál sira.
	PODÉR LEJISLATIVU	
	PROSEDIMENTU LEGÁL	Pakote rekerimentu legál sira atu komesa prosesu ida.

R **RATIFIKASAUN**

Konfirmasaun, autentikasaun ba atu ka kompromisu ida: ratifika Tratadu ida.

REVOGASAUN

Muda validade liuhusi regra diferente ida. Norma revogasaun sai husi sistema, hodi halo interruptsaun ho ninia forsa. Regulamentu ida ne'e sei sai válido, hodi pertense ba orden jurídiku nian no iha relevánsia espesiál ho termu dogmátiku sira.

REVALIDASAUN

Halo vale hikas fali lei ida (ka regra legál) ne'ebé hetan tiha ona revogasaun liubá.

S

T **TRATADU
INTERNASIONAL**

Akordu ne'ebé resulta husi konverjénsia vontade sujeitu lei internasionál rua ka liután, ne'ebé forma iha testu eskrita, ho objetivu atu prodúz efeito legál iha planu internasionál. Iha liafuan seluk, tratadu nu'udar meus ne'ebé liuhosi sujeitu lei internasionál – prinsipalmente estado Nasionál sira no organizasaun internasionál sira – determina direitu no obrigasaun entre sira rasik. Estado no organizasaun sira (no sujeitu lei internasionál sira seluk) ne'ebé halo tratadu bolu naran “Parte Kontratante” (ka simplesmente “Parte sira”) husi tratadu ne'e.

U

V

W

Y

Aneksu 21: Lista ba Abreviatura sira

	Akrónimu	Deskrisaun
A		
	ACC	<i>Anti-Corruption Commission</i> Komisaun Anti-Korrupsaun
B		
	BNU	Banku Nasionál Ultramarinu
	BPA	<i>Banking and Payments Authority of Timor-Leste</i> Autoridade Bankária no Pagamentu Timor-Leste nian
	BPU	<i>Border Patrol Unit</i> Unidade Patrulla Fronteira
C		
	CDO	<i>Community Development Officer</i> Komunidade Dezenvolvimentu Ofisiál
	CE	<i>Civic Education</i> Edukasaun Sívika
	CNE	<i>National Electoral Commission</i> Komisaun Nasionál ba Eleisaun nian
	CSC	<i>Civil Service Commission</i> Komisaun Funsan Públika nian
	CVTL	Krús Vermella Timor-Leste
D		
	DA	<i>District Administrator</i> Administradór Distritu
	DDA	<i>Deputy District Administrator</i> Adjuntu Administradór Distritu
	DDO	<i>District Development Officer</i> Dezenvolvimentu Distritu Ofisiál
	DNAAS	<i>National Directorate of Support to Suco Administration</i> Direasaun Nasionál Apoio ba Administrasaun Suku
	DNAF	<i>National Directorate of Finance and Administration</i> Direasaun Nasionál Finanzas no Administrasaun
	DNAL	<i>National Directorate for Local Administration</i> Direasaun Nasionál ba Administrasaun Lokál
	DNDLOT	<i>National Directorate of Local Development and Territorial Management</i> Direasaun Nasionál ba Dezenvolvimentu Lokál no Jestaun Territoriál
E		
	EDTL	<i>Electricity of Timor-Leste</i> Eletrisidade Timor-Leste
	ETDA	<i>East Timor Development Agency</i> Ajénsia Dezenvolvimentu Timor-Leste
F		
	FAO	<i>Food and Agriculture Organization</i> Organizasaun ba Ai-han no Agrikultura
	F-FDTL	FALINTIL- Força Defesa Timor-Leste
	FONGTIL	Forum Organizasaun Naun Governamental Timor-Leste

G

GPM	<i>Office of the Prime Minister</i> Gabinete Primeiru Ministru
GTZ	Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit /German Technical Cooperation Kooperasaun Técnica Alemaña

H

HIV/AIDS	Human Immunodeficiency Virus/ Acquired Immuno Deficiency Syndrome
-----------------	---

I

ILO	<i>International Labor Organization</i> Organizasaun Servisu Internasionál
INAP	<i>National Institute of Public Administration</i> Instituisaun Nasionál ba Administrasaun Públiku
IOM	<i>International Organization for Migration</i> Organizasaun Internasionál ba Migrasaun

J

JICA	<i>Japan International Cooperation Agency</i> Ajénsia Japoneza ba Kooperasaun Internasionál
-------------	--

L

LDF	<i>Local Development Fund</i> Fundu Dezenvolvimentu Lokál
LDP	<i>Local Development Program</i> Programa Dezenvolvimentu Lokál

M

MAEOT	<i>Ministry of Administration and Territorial Management</i> Ministériu Administrasaun Estatál no Ordenamentu Teritóriu
MAP	<i>Ministry of Agriculture and Fisheries</i> Ministériu Agrikultura no Peska
MDG	<i>Millenium Development Goals</i> Objetivu Dezenvolvimentu Milénium
MDS	<i>Ministry of Defense and Security</i> Ministériu Defeza no Seguransa
ME	<i>Ministry of Education</i> Ministériu Edukasaun
MED	<i>Ministry of Economy and Development</i> Ministériu Ekonomia no Dezenvolvimentu
MF	<i>Ministry of Finance</i> Ministériu Finansa
MIE	<i>Ministry of Infra-Structure</i> Ministériu Infraestrutur
MJ	<i>Ministry of Justice</i> Ministériu Justisa
MNE	<i>Ministry of Foreign Affairs</i> Ministériu Negósiu Estranjeiru
MoU	<i>Memorandum of Understanding</i> Memorandum Entendimentu

	MP	<i>Members of Parliament</i> Membbru Parlamentu
	MS	<i>Ministry of Health</i> Ministériu Saúde
	MSATM	<i>Ministry of Administration and Territorial Management</i> Ministériu Administrasaun Jestaun Territoriál
	MSS	<i>Ministry of Social Solidarity</i> Ministériu Solidariedade Sosiál
	MTCI	<i>Ministry of Tourism, Trade and Industry</i> Ministériu Turizmu, Komérsiu no Indústriá
N		
	NGO	<i>Non-Governmental Organization</i> Organizasaun La'ós Governu
	NP	<i>National Parliament</i> Parlamentu Nasionál
O		
	OHM	Organizasaun Haburas Moris
P		
	PCM	<i>Presidency of the Council of Ministers</i> Prezidénsia Konsellu Ministru
	PD	Partidu Demokrátiku / <i>Democrat Party</i>
	PDHJ	<i>Provedor of Human Rights and Justice Human Rights</i> Provedór Direitus Umanus no Justisa
	PDS	<i>Suco Development Plan</i> Planu Dezenvolvimentu Suku
	PM	<i>Prime Minister</i> Primeiru Ministru
	PNTL	Policia Nacional de Timor-Leste
R		
	RDP	<i>Regional Development Project</i> Projetu Dezenvolvimentu Rejionál
	RWSSP	<i>Rural Water Sanitation Service Program</i> Programa Servisu Saneamentu Bee Rurál
S		
	SAS	<i>Water and Sanitation Service</i> Servisu Bee no Saneamentu
	SDA	Sub- District Administration Administrasaun Sub-Distritu
	SECM	<i>Secretary of State of the Council of Ministers</i> Sekretaria Estadu Konsellu Ministru
	SEFPE	<i>Secretary of State for Professional Development and Employment</i> Sekretáriu Estadu ba Formasaun Profisionál no Empregu
	SEJD	<i>Secretary of State of Youth and Sports</i> Sekretáriu Estadu ba Juventude no Desportu
	SEPE	<i>Secretary of State for Energy Policy</i> Sekretáriu Estadu ba Polítika Enerjética
	SEPI	<i>Secretary of State for the Promotion of Equality</i>

	SERN	Sekretáriu Estadu ba Promosaun Igualdade <i>Secretary of State of Natural Resources</i>
	SoS	Sekretáriu Estadu ba Rekursu Naturál <i>Secretary of State</i>
	STAE	Technical Secretariat for the Administration of Elections Sekretariadu Tékniku ba Administrasaun Eleitorál
T		
	TAF	<i>The Asia Foundation</i> Fundasaun Ázia
U		
	UNCDF	<i>United Nations Capital Development Fund</i> Fundu Dezenvolvimentu Kapitál Nasoins Unidas
	UNDP	<i>United Nations Development Program</i> Programa Dezenvolvimentu Nasoins Unidas
	UNMIT	<i>United Nations Integrated Mission in Timor-Leste</i> Misaun Integrada Nasoins Unidas iha Timor-Leste
	UNPOL	<i>United Nations Police</i> Polísia Nasoins Unidas
V		
	VPM	<i>Vice Prime Minister</i> Vice Primeiru Ministru
W	WFP	<i>World Food Program</i> Programa Ai-han Mundiál
Y		
	YDP	<i>Youth Development Funds</i> Fundu Dezenvolvimentu Juventude